



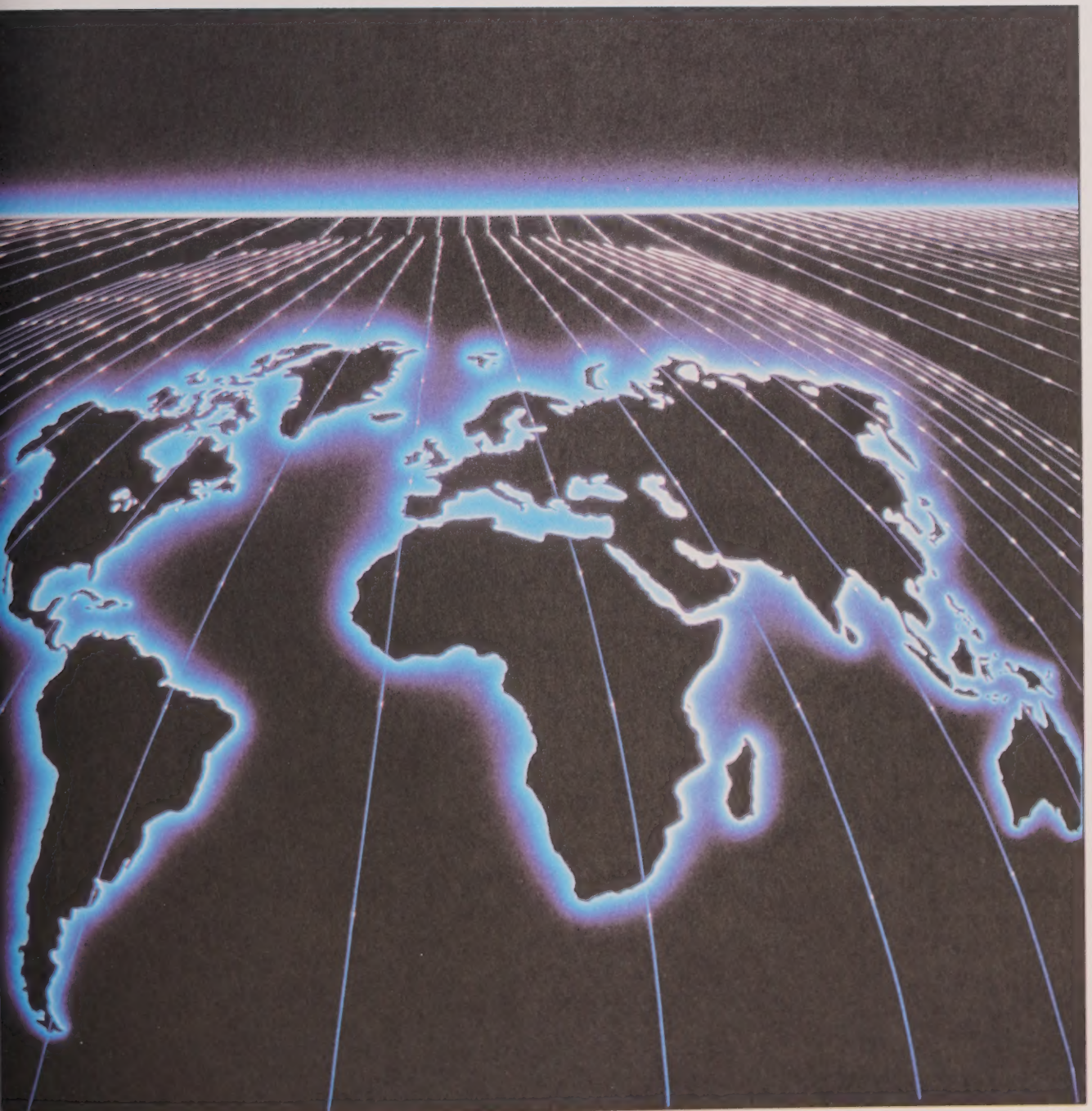
Touriscope

International Travel

Travel between Canada
and other countries
1994

Voyages internationaux

Voyages entre le Canada
et les autres pays
1994



Data in Many Forms . . .

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer print-out, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

International Travel Section,
Education, Culture and Tourism Division,

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 1-613-951-1513) or to the Statistics Canada reference centre in:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Toll-free access is provided in all provinces and territories, **for users who reside outside the local dialing area** of any of the regional reference centres.

National Enquiries Line	1-800-263-1136
National Telecommunications Device for the Hearing Impaired	1-800-363-7629
National Toll-free Order-only Line (Canada and United States)	1-800-267-6677

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

(1-613-951-7277)
Facsimile Number (1-613-951-1584)
Toronto Credit Card Only (1-416-973-8018)

Standards of Service to the Public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes . . .

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordi-nologique et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doit être adressée à la:

Section des voyages internationaux,
Division de l'éducation, de la culture et du tourisme,

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 1-613-951-1513) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, **aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale** des centres régionaux de consultation.

Service national de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Service national du numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Vente et service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

(1-613-951-7277)
Numéro du télécopieur (1-613-951-1584)
Toronto Carte de crédit seulement (1-416-973-8018)

Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



Statistics Canada

Education, Culture and Tourism Division
International Travel Section

International Travel

Travel between Canada
and other countries

1994

Statistique Canada

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme
Section des voyages internationaux

Voyages internationaux

Voyages entre le Canada
et les autres pays

1994

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1995

All rights reserved. No part of this publication
may be reproduced, stored in a retrieval system or
transmitted in any form or by any means, electronic,
mechanical, photocopying, recording or otherwise
without prior written permission from Licence
Services, Marketing Division, Statistics Canada,
Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

October 1995

Price: Canada: \$40.00

United States: US\$48.00

Other Countries: US\$56.00

Catalogue No. 66-201

ISSN 0317-6738

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1995

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de
transmettre le contenu de la présente publication, sous
quelque forme ou par quelque moyen que ce soit,
enregistrement sur support magnétique, reproduction
électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou
de l'emmagasiner dans un système de recouvrement,
sans l'autorisation écrite préalable des Services de
concession des droits de licence, Division du
marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario,
Canada K1A 0T6.

Octobre 1995

Prix : Canada : 40 \$

États-Unis : 48 \$ US

Autres pays : 56 \$ US

N° 66-201 au catalogue

ISSN 0317-6738

Ottawa

Note of Appreciation

*Canada owes the success of its statistical system to
a long-standing cooperation involving Statistics
Canada, the citizens of Canada, its businesses,
governments and other institutions. Accurate and
timely statistical information could not be produced
without their continued cooperation and goodwill.*

Note de reconnaissance

*Le succès du système statistique du Canada repose
sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada
et la population, les entreprises, les administrations
canadiennes et les autres organismes. Sans cette
collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible
de produire des statistiques précises et actuelles.*

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available
- ... figures not appropriate or not applicable
- nil or zero
- amount too small to be expressed
- p preliminary figures
- r revised figures
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act

This publication was prepared under the direction of:

Sange de Silva, Director, Education, Culture and Tourism

Pierre Hubert, Chief, International Travel Section

Ruth Martin, Head, Research, Analysis and Development Unit

Jeff Allen, Estimates Officer

Micheline Larabie, Assistant Estimates Officer

Note:

Data contained in figures and tables of this publication may not add due to rounding.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 – 1984.



Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres non disponibles
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- néant ou zéro
- nombres infimes
- p nombres provisoires
- r nombres rectifiés
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

Sange de Silva, Directeur, Éducation, culture et tourisme

Pierre Hubert, Chef, Section des voyages internationaux

Ruth Martin, Chef, Unité de la recherche, de l'analyse et du développement

Jeff Allen, Agent des estimations

Micheline Larabie, Adjointe à l'agent des estimations

Nota:

La somme des données des figures et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences – "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 – 1984.



Table of Contents

	Page
Figure and Highlights	
1. Canadian International Travel Account, Quarterly, Not Seasonally Adjusted Data, 1990-1994	7
2. Distribution of Person-trips and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After One or More Nights, by Characteristic, 1994	8
3. Distribution of Person-trips and Expenditures of United States Residents Travelling to Canada for One or More Nights, by Characteristic, 1994	9
4. Same-Day Trips between Canada and the United States, 1985-1994	10
5. Expenditures by Canadian Residents During Same-Day Trips to the United States, 1985-1994	11
6. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, 1985-1994	12
7. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Length of Stay, 1994	13
8. Trips of One or More Nights to Canada by United States Residents, by Region of Residence, 1994	14
9. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Mode of Transportation, 1994	15
10. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Purpose of Trip, 1994	16
11. Trips of One or More Nights to the United States and All Other Countries by Canadian Residents, by Region of Residence, 1994	17
12. Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, 1985-1994	18
13. Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Length of Stay, 1994	19
14. Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Purpose of Trip, 1994	20

Table

Receipts and Payments on Travel Account	
1. Estimates of the Balance of Payments on Travel Account Between Canada and Other Countries, Quarterly, 1985-1994	22
2. Components of the Receipts and Payments on Travel Account, 1985-1994	23
3. Receipts and Payments on Travel Account Related to Canada's Imports and Exports (Balance of Payments Basis), 1985-1994	24
4. International Travel Accounts of Selected Countries, 1985-1994	25

Table des matières

	Page
Figure et faits saillants	
1. Compte des voyages internationaux au Canada, trimestriel, données non désaisonnalisées, 1990-1994	7
2. Répartition des voyages-personnes et des dépenses de résidents canadiens revenant des États-Unis après un voyage d'une nuit ou plus, selon des caractéristiques, 1994	8
3. Répartition des voyages-personnes et des dépenses de résidents des États-Unis en voyage au Canada pour une nuit ou plus, selon des caractéristiques, 1994	9
4. Voyages du même jour entre le Canada et les États-Unis, 1985-1994	10
5. Dépenses des résidents canadiens pendant leurs voyages du même jour aux États-Unis, 1985-1994	11
6. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, 1985-1994	12
7. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon la durée du voyage, 1994	13
8. Voyages d'une nuit ou plus des résidents des États-Unis vers le Canada, selon la région de résidence, 1994	14
9. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon le moyen de transport, 1994	15
10. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon la raison du voyage, 1994	16
11. Voyages d'une nuit ou plus des résidents Canadiens aux États-Unis et dans tous les autres pays, selon la région de résidence, 1994	17
12. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, 1985-1994	18
13. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la durée du voyage, 1994	19
14. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la raison du voyage, 1994	20

Tableau

Recettes et dépenses au compte des voyages	
1. Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1985-1994	22
2. Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1985-1994	23
3. Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1985-1994	24
4. Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1985-1994	25

Table of Contents – Continued

Table	Page
International Travellers Entering or Returning to Canada	
5. Number of International Travellers Entering or Returning to Canada, 1985-1994	26
6. Number, Expenditures and Nights Stay of Non-Resident Travellers Entering Canada, 1985-1994	27
7. Summary of Trip Characteristics of Non-Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1985-1994	28
8. Travel by Canadians Abroad Related to Selected Economic and Demographic Series, 1985-1994	29
9. Person-trips, Expenditures and Nights Stay of Canadian Residents Returning from Trips Abroad, 1985-1994	30
10. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning After a Stay of One or More Nights Abroad, 1985-1994	31
United States Residents Entering Canada	
11. Number of United States Residents Entering Canada, by Type of Transportation, Quarterly, 1985-1994	32
12. Summary of Trip Characteristics of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1985-1994	33
13. Number, Nights and Expenditures of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1994	34
14. Trip Characteristics of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, by Province Visited, 1994	35
Residents of Countries Other than the United States Entering Canada	
15. Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Type of Transportation, 1994	36
16. Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Length of Stay, 1992-1994	37
17. Summary of Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada for One or More Nights, 1985-1994	38
18. Number, Nights and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1994	39
19. Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics and Purpose of Trip, 1994	40
20. Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Province Visited, 1994	41

Tables des matières – suite

Tableau	Page
Voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada	
5. Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, 1985-1994	26
6. Nombre, dépenses et nuits de séjour des voyageurs non résidents entrant au Canada, 1985-1994	27
7. Sommaire des caractéristiques des voyages des non résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1985-1994	28
8. Voyages des Canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques, 1985-1994	29
9. Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour des résidents canadiens revenant de voyages à l'étranger, 1985-1994	30
10. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 1985-1994	31
Résidents des États-Unis entrant au Canada	
11. Nombre de résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1985-1994	32
12. Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1985-1994	33
13. Nombre, nuits et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1994	34
14. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon la province visitée, 1994	35
Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada	
15. Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et le moyen de transport, 1994	36
16. Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et la durée du séjour, 1992-1994	37
17. Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1985-1994	38
18. Nombre, nuits et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1994	39
19. Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but, 1994	40
20. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, et y séjournant une nuit ou plus, selon la province visitée, 1994	41

Table of Contents – Concluded

Table	Page
Canadian Residents Returning from the United States	
21. Number of Canadian Residents Returning from the United States, by Type of Transportation, Quarterly, 1985-1994	42
22. Summary of Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, 1985-1994	43
23. Number, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1994	44
24. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Quarter of Re-entry, 1993-1994	45
25. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Type of Transportation, 1993-1994	46
26. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Purpose of Trip, 1994	47
27. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States, by Province of Residence, 1994	48
28. Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents Returning from the United States, by Selected States, 1994	50
Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States	
29. Summary of Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, 1985-1994	51
30. Number, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Selected Trip Characteristics, 1994	52
31. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Quarter of Re-entry, 1993-1994	53
32. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Purpose of Trip, 1994	54
33. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Province of Residence, 1994	55
34. Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents in Selected Countries, 1994	57
Footnotes	58
Appendix	
International Travel Statistics Description of Methods and Definitions	61
Travel and the Balance of Payments	62
Description of Methods	64
Estimation Method and Reliability Indicators	67
Definition of Terms	71
For Further Reading	91

Table des matières – fin

Tableau	Page
Résidents canadiens revenant des États-Unis	
21. Nombre de résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1985-1994	42
22. Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, 1985-1994	43
23. Nombre, nuits et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1994	44
24. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de rentrée, 1993-1994	45
25. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le moyen de transport, 1993-1994	46
26. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le but du voyage, 1994	47
27. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 1994	48
28. Visites, dépenses et durée du séjour des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon certains états, 1994	50
Résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis	
29. Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, 1985-1994	51
30. Nombre, nuits et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1994	52
31. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le trimestre de rentrée, 1993-1994	53
32. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 1994	54
33. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 1994	55
34. Visites, dépenses et durée du séjour des résidents canadiens dans certains pays, 1994	57
Notes	58
Appendice	
Statistique des voyages internationaux, description des méthodes et définitions	61
Tourisme et balance des paiements	62
Description des méthodes	64
Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité	67
Définition des termes	71
Lectures suggérées	91

Acknowledgements

We wish to acknowledge those persons within Statistics Canada whose advice and diligent assistance facilitated the progress and completion of this report.

Special thanks go to the staff of the International Travel Section of the Education, Culture and Tourism Division as well as to the Household Survey Methods Division, the Dissemination Division and to the Translation Services of Public Works and Government Services Canada.

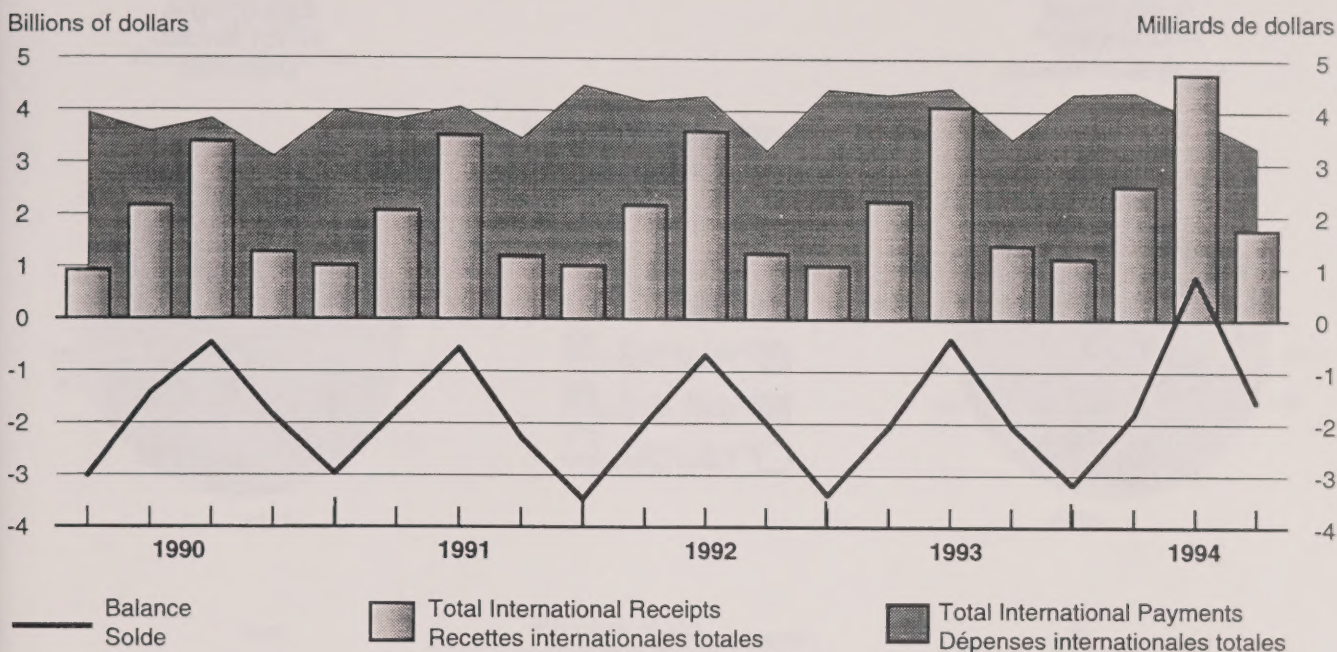
Remerciements

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévoué et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

En particulier, nous remercions le personnel de la Section de voyages internationaux de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme, de même que la Division des méthodes d'enquêtes-ménages, la Division de la diffusion et les Services de traduction de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Figure 1

**Canadian International Travel Account, Quarterly,
Not Seasonally Adjusted Data, 1990-1994**
**Compte des voyages internationaux au Canada, trimestriel,
données non désaisonnalisées, 1990-1994**



HIGHLIGHTS

FAITS SAILLANTS

In 1994, Canada's international travel account deficit, at \$5.8 billion, improved significantly from the \$7.9 billion registered in 1993. Canada's deficit with the United States dropped to \$4.1 billion, down from \$5.7 billion during the previous year. The deficit with all other countries decreased to \$1.7 billion, down from \$2.1 billion in 1993.

Total international travel payments made by Canadian residents decreased by 4% in 1994, to \$15.9 billion. Payments to the United States amounted to \$9.8 billion, a decrease of 9% from the previous year. Meanwhile, payments to other countries increased to \$6.1 billion, up 5% from 1993.

Total receipts grew by 16% in 1994, amounting to \$10.2 billion. Receipts from the United States increased 13%, to \$5.7 billion. At the same time, receipts from all other countries reached \$4.5 billion, an increase of 20% from the previous year.

En 1994, le déficit au compte des voyages internationaux du Canada, établi à 5.8 milliards de dollars, s'est nettement amélioré par rapport au déficit de 7.9 milliards de dollars enregistré en 1993. Le déficit canadien avec les États-Unis a diminué pour atteindre 4.1 milliards de dollars, soit une baisse comparative à celui de 5.7 milliards de dollars enregistré l'année précédente. Le déficit avec tous les autres pays a diminué à 1.7 milliard de dollars, une baisse par rapport à 2.1 milliards de dollars enregistrés en 1993.

Les dépenses globales des voyages internationaux faites par les résidents canadiens ont diminué de 4% en 1994, atteignant 15.9 milliards de dollars. Les dépenses aux États-Unis se sont élevées à 9.8 milliards de dollars, une baisse de 9% par rapport à l'année précédente. Durant la même période, les dépenses effectuées dans les autres pays ont augmenté pour atteindre 6.1 milliards de dollars, un accroissement de 5% par rapport à 1993.

Les recettes totales ont augmenté de 16% en 1994, totalisant 10.2 milliards de dollars. Les recettes provenant des États-Unis ont augmenté de 13%, atteignant 5.7 milliards de dollars. Durant la même période, les recettes de tous les autres pays s'élevaient à 4.5 milliards de dollars, une augmentation de 20% par rapport à l'année précédente.

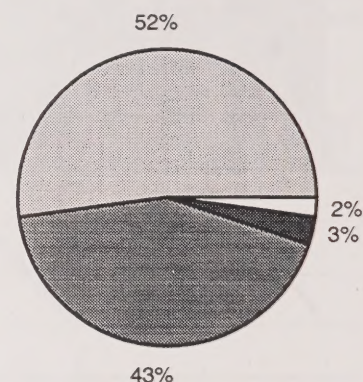
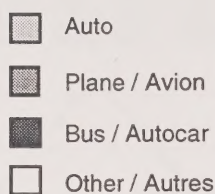
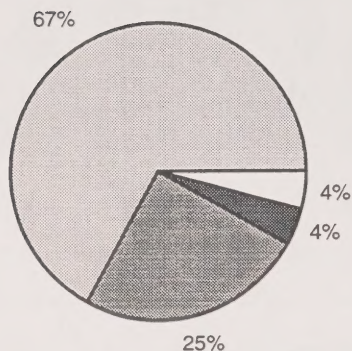
Figure 2

Distribution of Person-trips and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After One or More Nights, by Characteristics, 1994
Répartition des voyages-personnes et des dépenses de résidents canadiens revenant des États-Unis après un voyage d'une nuit ou plus, selon des caractéristiques, 1994

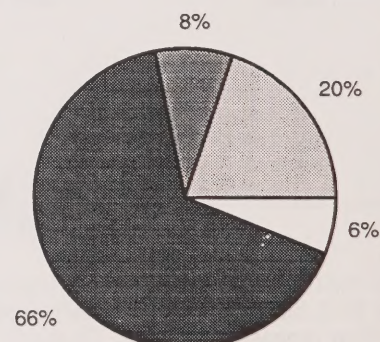
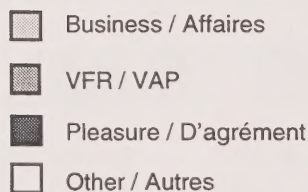
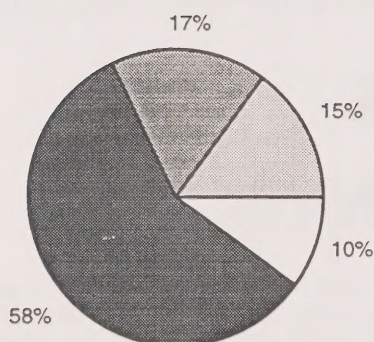
Person-trips
14,970,400
Voyages-personnes

Expenditures
\$7,121,991,300
Dépenses

Mode of transportation
Moyen de transport



Purpose of trip
Raison du voyage



Duration (nights)
Durée (nuits)

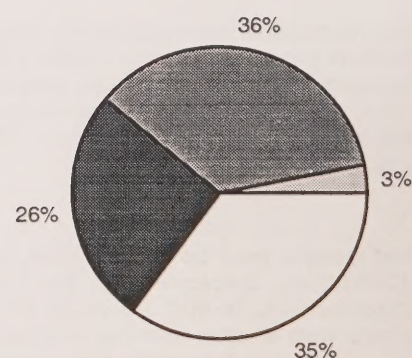
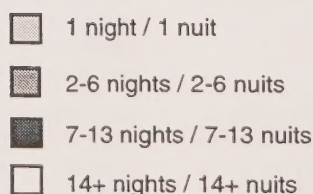
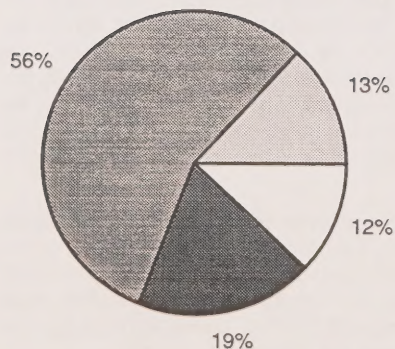


Figure 3

Distribution of Person-trips and Expenditures of United States Residents Travelling to Canada for One or More Nights, by Characteristics, 1994
Répartition des voyages-personnes et des dépenses de résidents des États-Unis en voyage au Canada pour une nuit ou plus, selon des caractéristiques, 1994

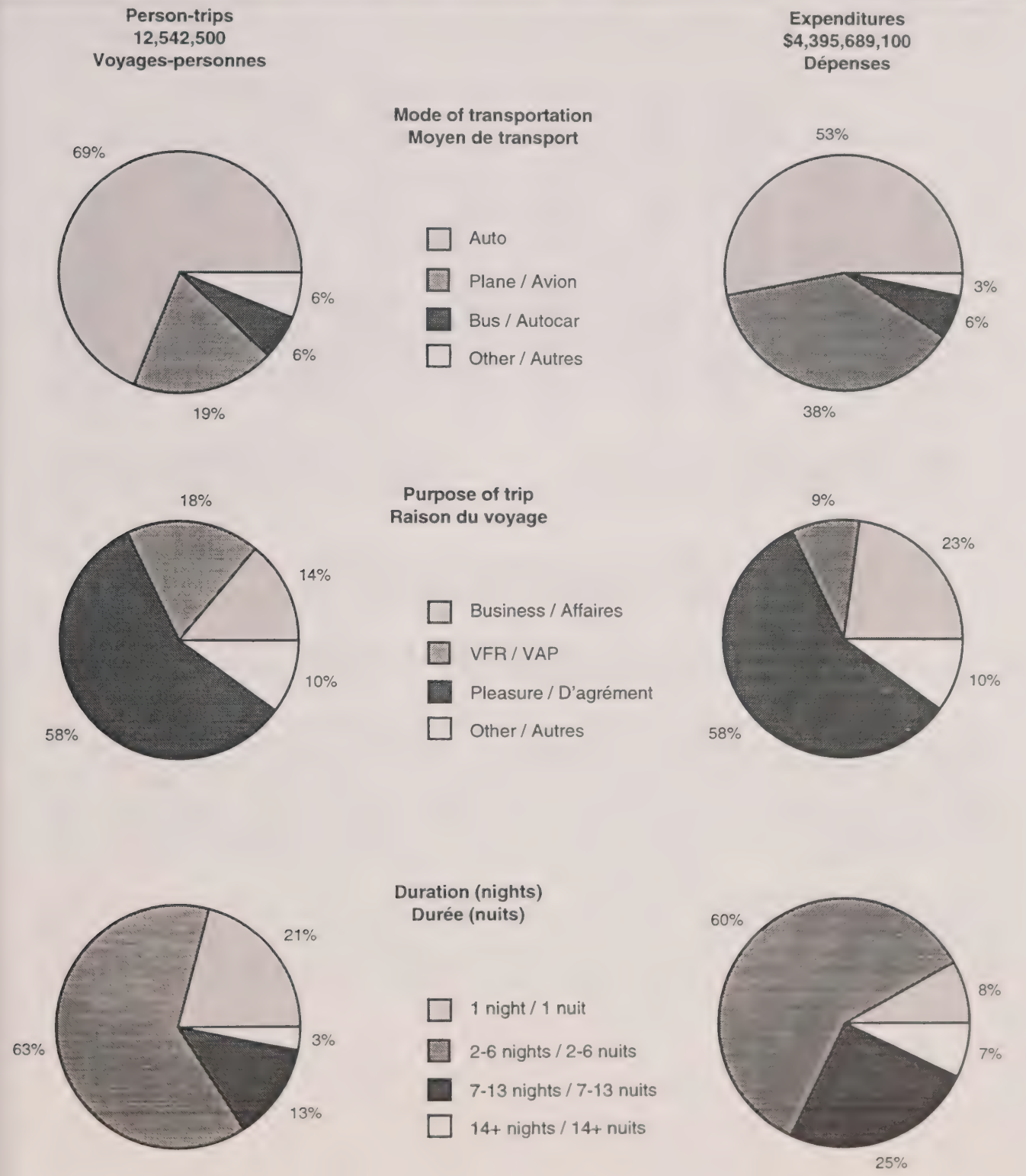
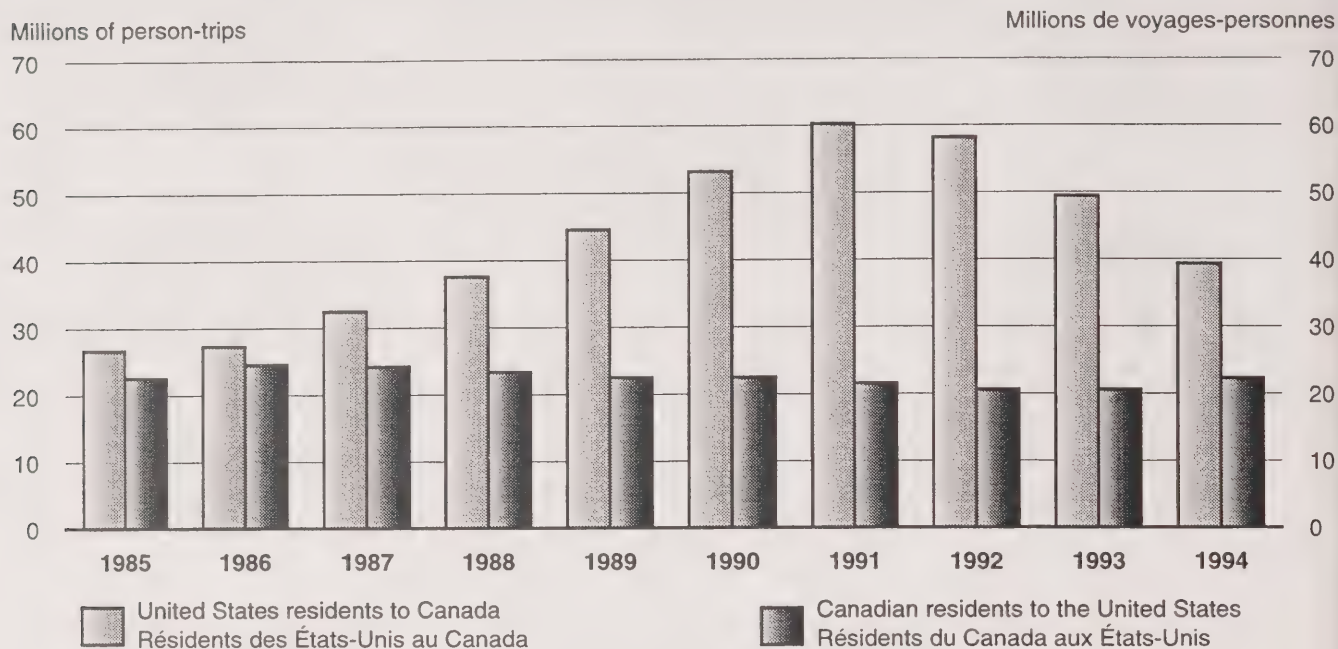


Figure 4

Same-Day Trips between Canada and the United States, 1985-1994

Voyages du même jour entre le Canada et les États-Unis, 1985-1994



HIGHLIGHTS

FAITS SAILLANTS

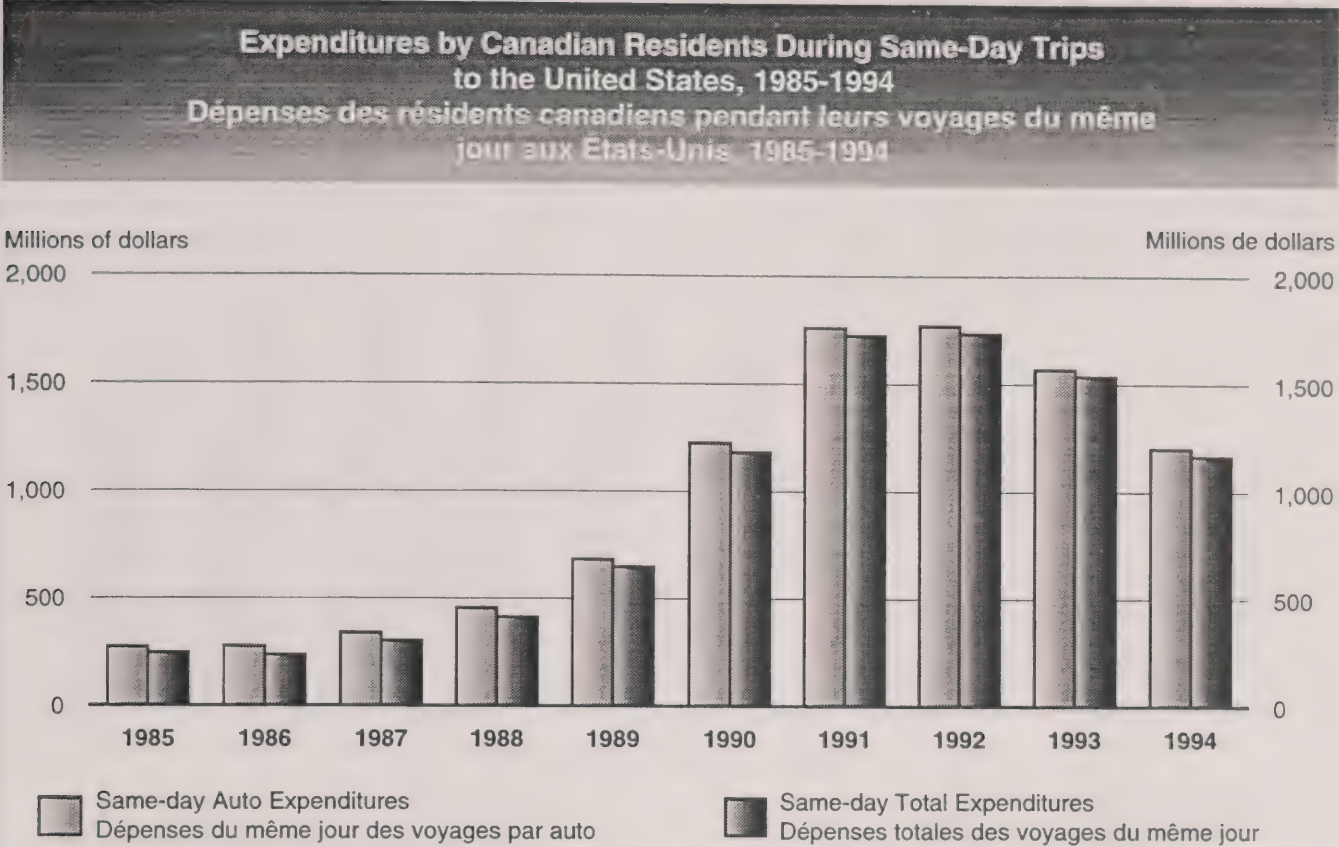
In 1991, same-day trips by Canadians to the United States peaked at 60.2 million person-trips. In 1994, same-day trips dropped for the third consecutive year, registering 39.3 million person-trips, a drop of 20% compared to the previous year. Same-day trips by car represented 97% of these trips, a total of 38.2 million person-trips.

The number of same-day trips to Canada by residents of the United States amounted to 22.3 million person-trips in 1994. Of these same-day trips, 20.7 million were by automobile, representing 93% of all trips of this duration.

En 1991, les voyages de même jour des Canadiens aux États-Unis ont atteint un sommet de 60.2 millions de voyages-personnes. En 1994, les voyages de même jour ont reculé pour une troisième année consécutive, enregistrant 39.3 millions de voyages-personnes, en baisse de 20% par rapport à l'année précédente. Les voyages de même jour en automobile représentaient 97% de ces voyages, un total de 38.2 millions de voyages-personnes.

Le nombre de voyages de même jour au Canada des résidents des États-Unis s'élevait à 22.3 millions de voyages-personnes en 1994. De ces voyages de même jour au Canada, 20.7 millions étaient par automobile, représentant 93% de tous les voyages de cette durée.

Figure 5



HIGHLIGHTS

FAITS SAILLANTS

In 1994, Canadian same-day expenditures in the United States, at \$1.2 billion, registered their lowest level since 1989, a decrease of 23% compared to the previous year.

Car is the most popular mode of transportation for same-day trips. In 1994, spending by Canadians on same-day car trips reached \$1.2 billion.

Same-day automobile spending continues to represent a large share of all Canadian same-day expenditures in the United States. In 1994, spending by Canadians on same-day car trips accounted for 97% of the total.

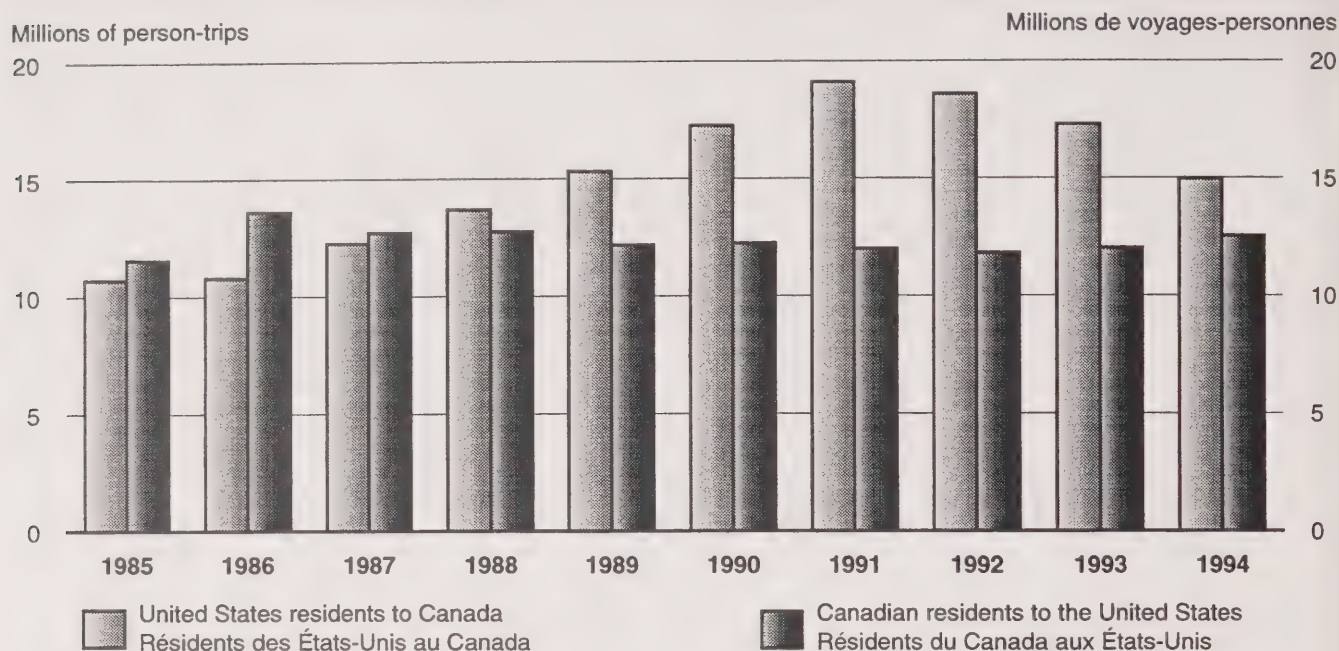
En 1994, les dépenses des Canadiens en voyage de même jour aux États-Unis, établies à 1.2 milliard de dollars, ont enregistré leur plus bas niveau depuis 1989, une diminution de 23% par rapport à l'année précédente.

L'automobile est le moyen de transport le plus populaire pour les voyages de même jour. En 1994, les dépenses des Canadiens en voyage de même jour par automobile ont atteint 1.2 milliard de dollars.

Les dépenses effectuées lors de voyages de même jour par automobile, continuent de représenter une grande part du total des dépenses de même jour des Canadiens aux États-Unis. En 1994, les dépenses des Canadiens en voyage de même jour par automobile représentaient 97% du total.

Figure 6

Trips of One or More Nights between Canada and the United States, 1985-1994 Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, 1985-1994



HIGHLIGHTS FAITS SAILLANTS

In 1994, the number of trips of one or more nights to the United States by Canadian residents decreased to 15.0 million person-trips, a drop of 13% from the previous year.

The number of one or more nights trips to Canada by residents of the United States grew 4% in 1994, to 12.5 million, the highest level since 1988. The United States is Canada's main source of foreign tourists.

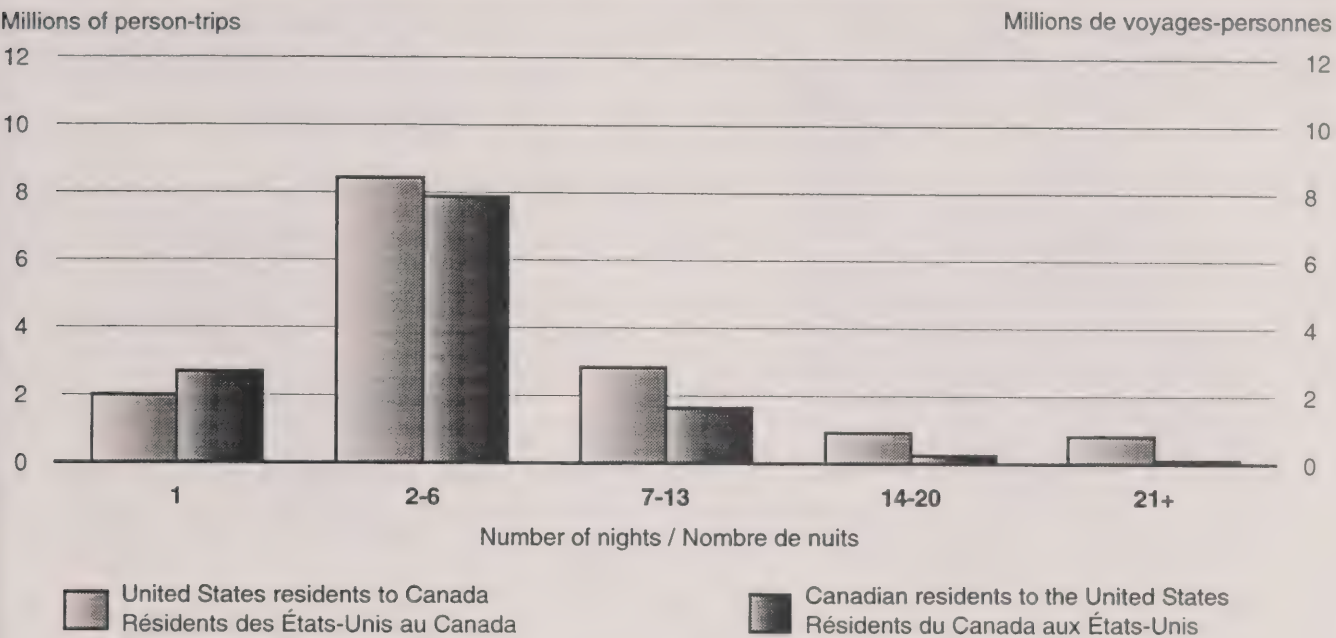
En 1994, le nombre de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis effectués par des résidents canadiens a diminué pour atteindre 15.0 millions de voyages-personnes, une baisse de 13% par rapport à l'année précédente.

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada effectués par des résidents des États-Unis a augmenté de 4% en 1994, atteignant 12.5 millions, le niveau le plus élevé depuis 1988. Les États-Unis demeurent la source première de touristes étrangers pour le Canada.

Figure 7

**Trips of One or More Nights between Canada and the United States,
by Length of Stay, 1994**

**Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis,
selon la durée du voyage, 1994**



HIGHLIGHTS

FAITS SAILLANTS

Stays of 2 to 6 nights in the United States by Canadian residents represented a 56% share of all one or more nights trips to the United States in 1994, amounting to 8.4 million person-trips. At the same time, Canadians made 2.8 million person-trips of 7 to 13 nights to the United States, a 19% share.

In 1994, person-trips of 2 to 6 nights to Canada by United States residents reached 7.9 million, which represented 63% of all one or more nights trips to Canada by residents of the United States. Meanwhile, stays of 7 to 13 nights took a share of 13%, amounting to 1.6 million person-trips.

During 1994, the average length of stay for Canadians visiting the United States on trips of one or more nights was 7.5 nights. Meanwhile, United States residents' one or more nights trips to Canada averaged 3.8 nights.

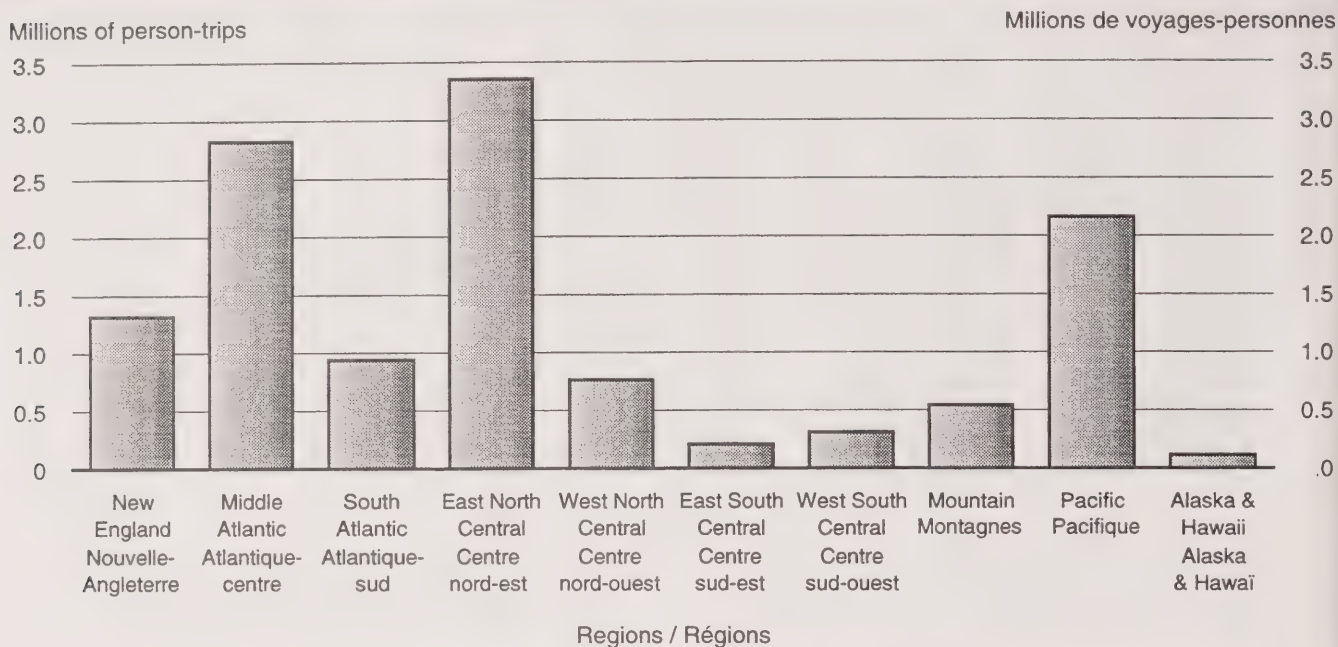
Les voyages de 2 à 6 nuits aux États-Unis effectués par des résidents canadiens, qui s'élevaient à 8.4 millions de voyages-personnes, représentaient 56% de tous les voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis en 1994. Durant la même année, les Canadiens ont entrepris 2.8 millions de voyages-personnes de 7 à 13 nuits aux États-Unis, soit une part de 19%.

En 1994, les voyages-personnes d'une durée de 2 à 6 nuits au Canada entrepris par des résidents des États-Unis ont atteint 7.9 millions, représentant 63% de tous les voyages d'une nuit ou plus au Canada effectués par des résidents des États-Unis. Durant cette période, les voyages de 7 à 13 nuits représentaient une part de 13%, s'élevant à 1.6 million de voyages-personnes.

En 1994, la durée moyenne des voyages d'une nuit ou plus des Canadiens aux États-Unis s'élevait à 7.5 nuits. Au cours de la même période, les voyages d'une nuit ou plus des résidents des États-Unis au Canada avaient une durée moyenne de 3.8 nuits.

Figure 8

**Trips of One or More Nights to Canada by United States Residents,
by Region of Residence, 1994**
**Voyages d'une nuit ou plus des résidents des États-Unis vers le Canada,
selon la région de résidence, 1994**



HIGHLIGHTS

FAITS SAILLANTS

In 1994, residents of the East North Central region of the United States registered the most overnight person-trips to Canada. They made 3.4 million person-trips, representing 27% of all one or more nights trips to Canada by residents of the United States.

Residents of the Middle Atlantic region continued to hold second place, making 2.8 million person-trips of one or more nights to Canada during 1994. Their share of all overnight person-trips to Canada reached 23% in 1994.

The Pacific region, with a share of 17%, accounted for 2.2 million overnight person-trips to Canada, making this the third most important United States region of origin in 1994.

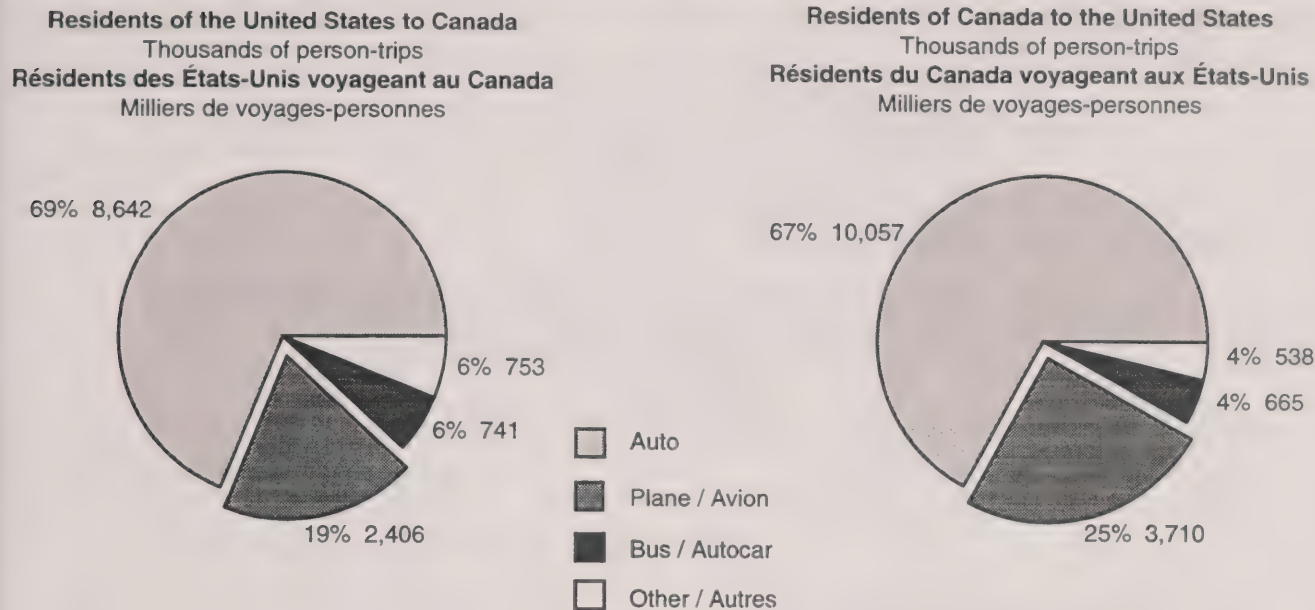
En 1994, les résidents de la région du Centre nord-est des États-Unis ont enregistré le plus grand nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada. Ils ont fait 3.4 millions de voyages-personnes, soit 27% de tous les voyages d'une nuit ou plus au Canada effectués par les résidents des États-Unis.

Les résidents de la région de l'Atlantique-centre ont maintenu leur place au second rang, entreprenant 2.8 millions de voyages-personnes d'une nuit ou plus au Canada en 1994. Leur part de tous les voyages d'une nuit ou plus au Canada atteignait 23% en 1994.

Avec une part de 17%, la région du Pacifique a cumulé 2.2 millions de voyages-personnes d'une nuit ou plus au Canada, faisant de celle-ci la troisième plus importante région d'origine des États-Unis en 1994.

Figure 9

**Trips of One or More Nights between Canada and the United States,
by Mode of Transportation, 1994**
**Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis,
selon le moyen de transport, 1994**



HIGHLIGHTS
FAITS SAILLANTS

Car is the most popular mode of transportation for trips between Canada and the United States. In 1994, Canadians made 10.1 million overnight person-trips to the United States by car. This mode of transportation accounted for 67% of all one or more nights person-trips in 1994, down from 70% in 1993. Meanwhile, 69% of the overnight travel to Canada by residents of the United States was by car, compared to 68% in 1993, totalling 8.6 million person-trips.

Use of the second most popular mode of transportation, airplane, decreased in 1994. Residents of Canada recorded 3.7 million overnight person-trips to the United States by air, a decrease of 4% over the previous year. In 1994, residents of the United States travelling to Canada by air made 2.4 million person-trips, unchanged from 1993.

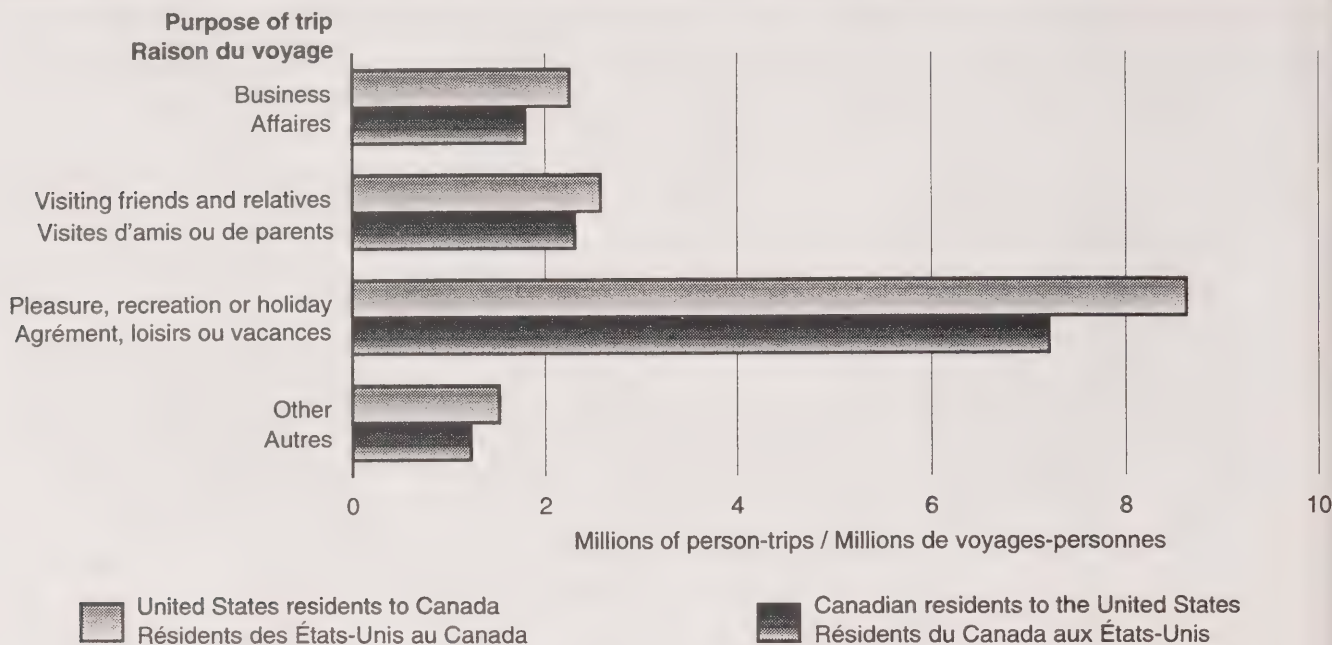
L'automobile est le moyen de transport le plus populaire pour les voyages entre le Canada et les États-Unis. En 1994, les Canadiens ont entrepris 10,1 millions de voyages d'une nuit ou plus par automobile aux États-Unis. Ce moyen de transport représentait 67% de tous les voyages-personnes d'une nuit ou plus en 1994, en baisse comparativement à 70% en 1993. Pendant ce temps, les résidents des États-Unis effectuaient 69% de leurs voyages d'une nuit ou plus au Canada en automobile, comparativement à 68% en 1993, un total de 8.6 millions de voyages-personnes.

L'utilisation du deuxième moyen de transport le plus populaire, l'avion, a diminué en 1994. Les résidents du Canada ont enregistré 3.7 millions de voyages-personnes d'une nuit ou plus aux États-Unis par avion, une diminution de 4% par rapport à l'année précédente. En 1994, les résidents des États-Unis ont entrepris 2.4 millions de voyages-personnes en avion au Canada, soit le même niveau qu'en 1993.

Figure 10

Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Purpose of Trip, 1994

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis,
selon la raison du voyage, 1994



HIGHLIGHTS

FAITS SAILLANTS

Trips to the United States for pleasure, recreation or holiday have always been popular among Canadian residents. In 1994, Canadians recorded 8.6 million overnight pleasure trips to the United States, down 18% from 1993, a third annual drop. At the same time, residents of the United States' one or more nights pleasure trips to Canada increased, numbering 7.2 million person-trips, 6% higher than 1993 levels.

In 1994, trips of one or more nights by Canadian residents to the United States for the purpose of visiting friends or relatives decreased to 2.6 million, a drop of 11% from 1993. Meanwhile, United States residents reported visiting friends or relatives as the reason for 2.3 million overnight trips to Canada, unchanged from 1993.

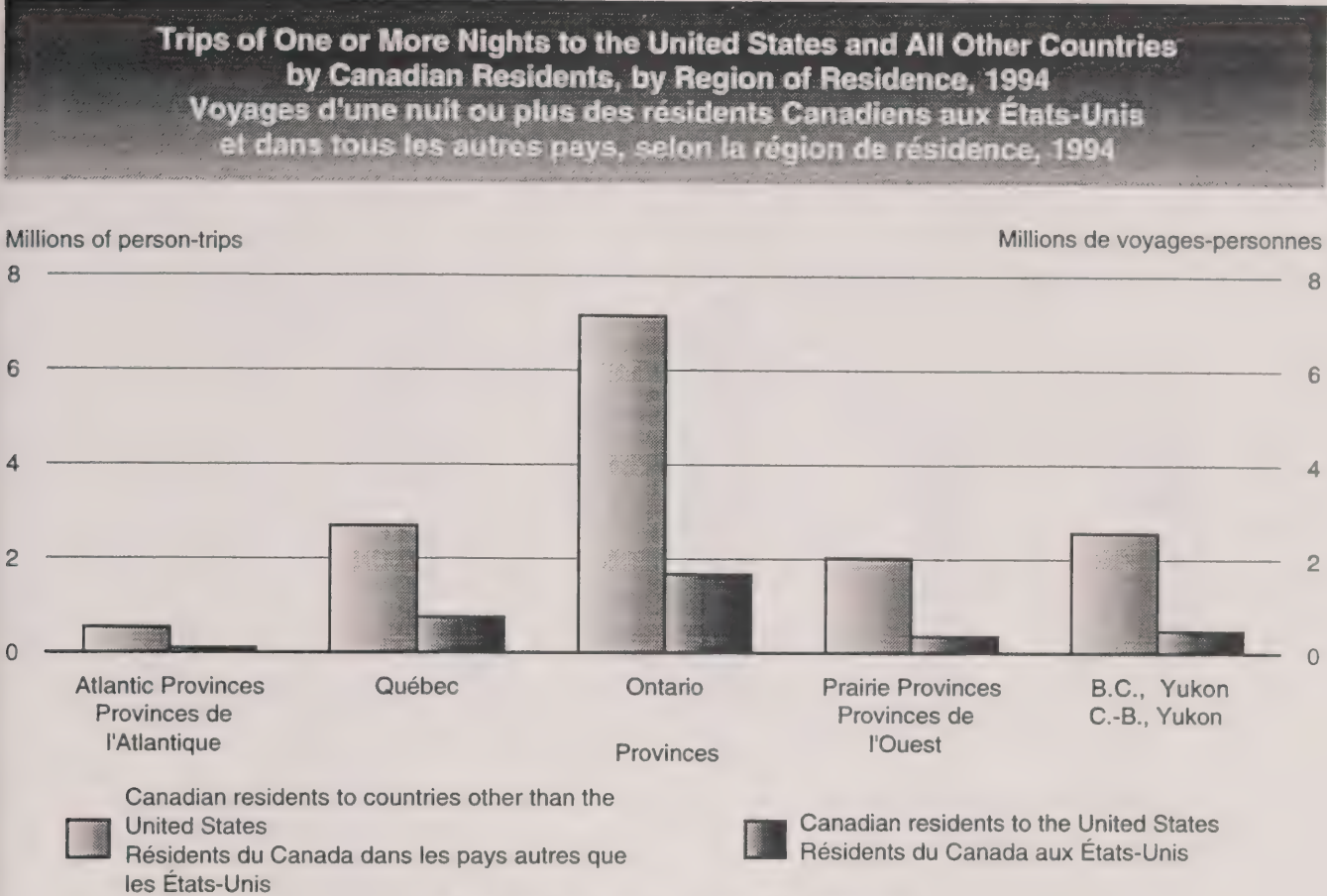
Business trips remained in third place. Canadian residents travelled to the United States on 2.3 million overnight business trips in 1994. For their part, residents of the United States recorded 1.8 million business trips to Canada of one or more nights.

Les voyages aux États-Unis pour des fins d'agrément, de loisirs ou de vacances ont toujours été populaires parmi les résidents canadiens. En 1994, les Canadiens ont enregistré 8.6 millions de voyages d'agrément d'une nuit ou plus aux États-Unis, soit une diminution de 18% par rapport à 1993, ce qui représente une troisième baisse annuelle. Durant la même période, les voyages d'agrément d'une nuit ou plus au Canada des résidents des États-Unis totalisaient 7.2 millions de voyages-personnes, une augmentation de 6% par rapport au niveau de 1993.

En 1994, les résidents canadiens effectuaient 2.6 millions de visites d'amis ou de parents d'une nuit ou plus aux États-Unis, une baisse de 11% comparativement à 1993. Quant aux résidents des États-Unis, ils ont indiqué les visites d'amis ou de parents comme la raison pour 2.3 millions de leurs voyages d'une nuit ou plus au Canada, soit le même niveau qu'en 1993.

Les voyages d'affaires demeurent au troisième rang. En 1994, les résidents canadiens entreprenaient 2.3 millions de voyages d'affaires d'une nuit ou plus aux États-Unis. Pour leurs parts, les résidents des États-Unis ont enregistré 1.8 million de voyages d'affaires au Canada d'une nuit ou plus.

Figure 11



HIGHLIGHTS

FAITS SAILLANTS

In 1994, Ontarians made 7.1 million person-trips of one or more nights to the United States, down 11% from the previous year. Ontario represented the main source of Canadian travellers to the United States, with a 48% share of all overnight person-trips to the United States.

The United States is also a popular destination for residents of Québec and British Columbia. They made 2.7 million and 2.5 million overnight person-trips across the border respectively in 1994.

Residents of Ontario made 1.7 million overnight person-trips to overseas destinations in 1994, representing 50% of all Canadian travel to countries other than the United States.

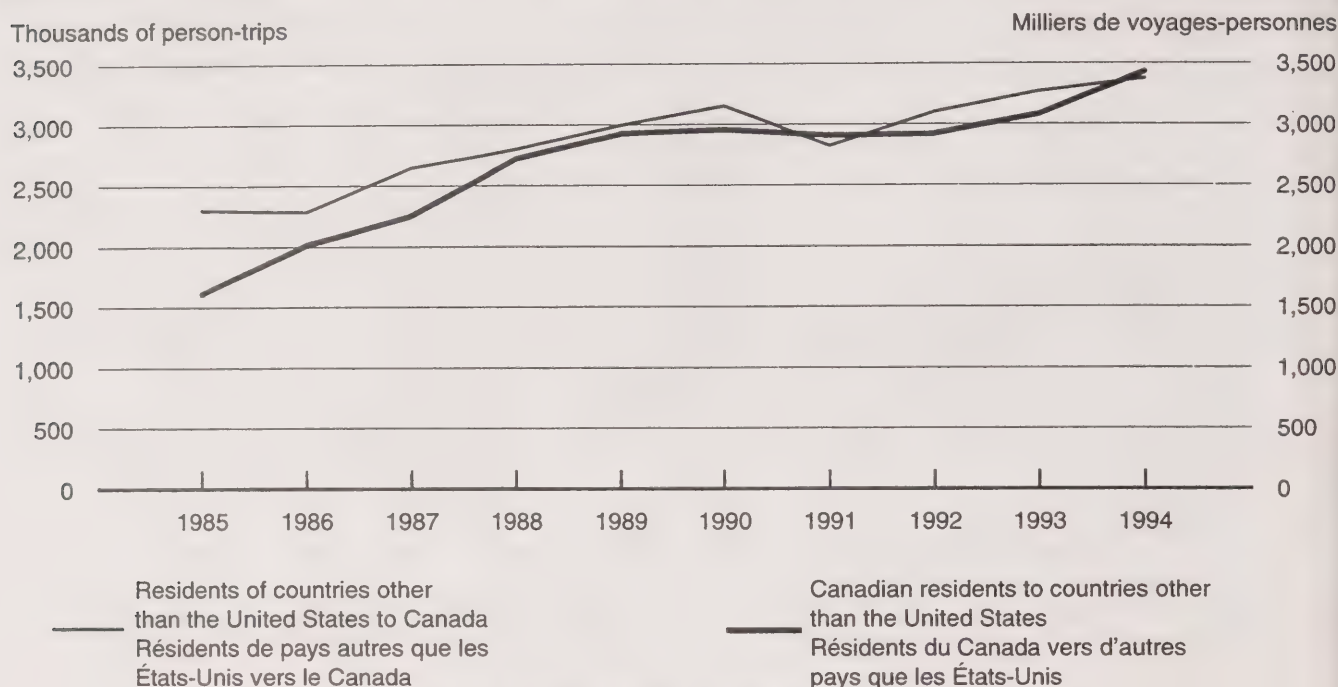
En 1994, les Ontariens ont entrepris 7.1 millions de voyages-personnes d'une nuit ou plus aux États-Unis, une baisse de 11% par rapport à l'année précédente. L'Ontario est la province représentant la source première de voyageurs canadiens aux États-Unis, avec une part de 48% de tous les voyages-personnes d'une nuit ou plus aux États-Unis.

Les États-Unis sont également une destination populaire pour les résidents du Québec et de la Colombie-Britannique. Ces derniers ont entrepris 2.7 millions et 2.5 millions de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis respectivement en 1994.

Les résidents de l'Ontario ont enregistré 1.7 million de voyages outre-mer d'une nuit ou plus en 1994, soit 50% de tous les voyages canadiens dans les pays autres que les États-Unis.

Figure 12

**Trips of One or More Nights between Canada and Countries
Other than the United States, 1985-1994**
**Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres
que les États-Unis, 1985-1994**



HIGHLIGHTS

FAITS SAILLANTS

In 1994, the number of overnight trips taken by Canadian residents to countries other than the United States increased by 3% compared to 1993, a record 3.4 million trips.

Overseas residents' overnight trips to Canada grew by 11% in 1994, amounting to 3.4 million person-trips.

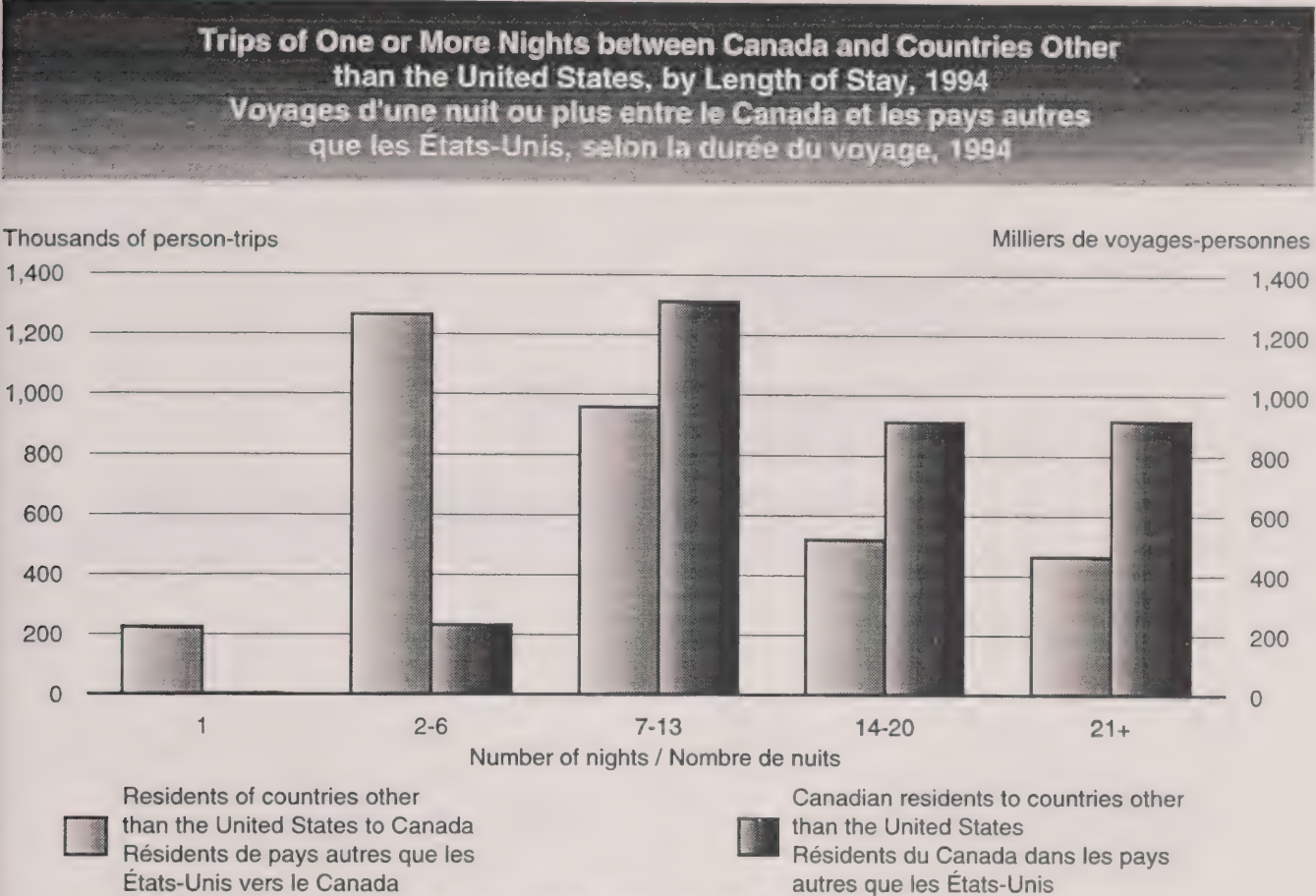
The United Kingdom was the most popular overseas destination for Canadian residents in 1994, followed by Mexico and France. Meanwhile, among the overnight trips to Canada by overseas residents, the United Kingdom was the most frequent origin, with Japan in second place.

En 1994, le nombre de voyages d'une nuit ou plus entrepris par les résidents canadiens vers des pays autres que les États-Unis a augmenté de 3% par rapport à 1993, totalisant 3.4 millions.

Les voyages d'une nuit ou plus au Canada par des résidents d'outre-mer ont augmenté de 11% en 1994, atteignant 3.4 millions de voyages-personnes.

Le Royaume-Uni était la destination outre-mer la plus populaire pour les résidents canadiens en 1994, suivi du Mexique et de la France. Par ailleurs, le Royaume-Uni était l'origine la plus fréquente pour les voyageurs d'outre-mer séjournant une nuit ou plus au Canada, avec le Japon en deuxième place.

Figure 13



HIGHLIGHTS

FAITS SAILLANTS

In 1994, Canadian residents registered a total of 1.8 million person-trips of 14 nights and over to countries other than the United States, representing 54% of the total. Meanwhile, stays of 7 to 13 nights accounted for 39% of the total, amounting to 1.3 million person-trips.

Overseas residents made 983,000 trips to Canada of 14 nights and over, a 29% share of the total. Trips of 7 to 13 nights to Canada by overseas residents totalled 958,000 person-trips, representing 28% of all overnight trips to Canada.

In 1994, the average stay for Canadian residents in countries other than the United States decreased to 18.5 nights, compared to 18.8 nights in 1993. Overseas residents' average stay in Canada amounted to 10.9 nights, down from 11.2 nights in 1993.

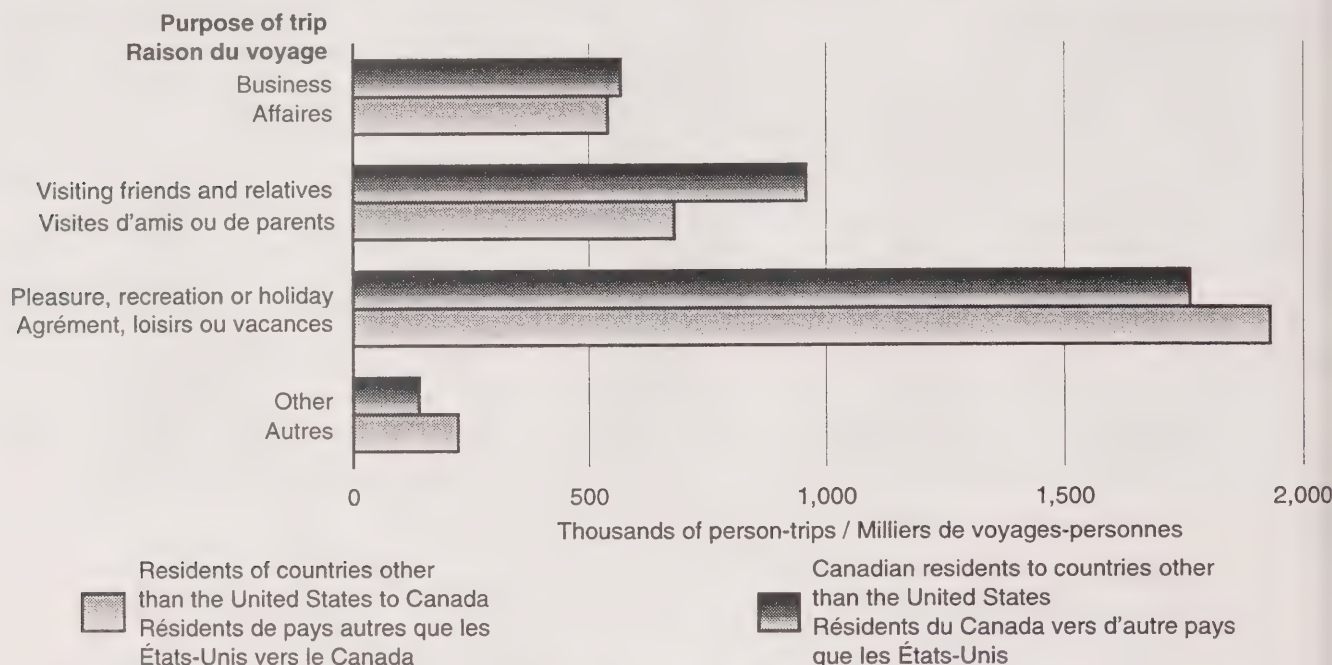
En 1994, les résidents canadiens ont entrepris un total de 1.8 million de voyages-personnes de 14 nuits ou plus vers des pays d'outre-mer, ce qui représente 54% du total. D'autre part, les voyages d'une durée de 7 à 13 nuits représentaient 39% du total ou 1.3 million de voyages-personnes.

Les résidents d'outre-mer ont effectué 983,000 voyages de 14 nuits ou plus au Canada, soit une proportion de 29%. Les voyages de 7 à 13 nuits au Canada par les résidents d'outre-mer totalisaient 958,000 voyages-personnes, soit 28% de tous les voyages d'une nuit ou plus au Canada.

En 1994, la durée moyenne des voyages des résidents canadiens dans les pays autres que les États-Unis a diminué à 18.5 nuits, comparativement à 18.8 nuits en 1993. La durée moyenne des voyages des résidents d'outre-mer au Canada s'élevait à 10.9 nuits, une diminution par rapport à 11.2 nuits enregistrées en 1993.

Figure 14

Trips of One or More Nights between Canada and Countries other than the United States, by Purpose of Trip, 1994
Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la raison du voyage, 1994



HIGHLIGHTS

FAITS SAILLANTS

In 1994, Canadian residents recorded 1.9 million overnight person-trips to countries other than the United States for the purpose of pleasure, recreation or holiday, unchanged over 1993. At the same time, the number of one or more nights pleasure trips to Canada by residents of countries other than the United States grew to 1.8 million, an increase of 14% from the previous year.

The number of trips of one or more nights by Canadians to countries other than the United States for the purpose of visiting friends or relatives increased to 682,000 person-trips in 1994. Overseas residents' overnight trips to Canada for the purpose of visiting friends or relatives increased, totalling 959,000 person-trips.

In 1994, Canadian residents' overnight business trips to countries other than the United States were relatively stable at 541,000 person-trips. At the same time, 568,000 business trips to Canada were registered by overseas residents, an increase of 19% from the previous year.

En 1994, les résidents canadiens ont effectué 1.9 million de voyages-personnes d'une nuit ou plus vers d'autres pays que les États-Unis pour des fins d'agrément, de loisirs ou de vacances, soit le même niveau qu'en 1993. De même, le nombre de voyages d'agrément d'une nuit ou plus au Canada effectués par des résidents de pays autres que les États-Unis a augmenté à 1.8 million, une augmentation de 14% par rapport à l'année précédente.

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus des Canadiens vers d'autres pays que les États-Unis pour la visite d'amis ou de parents a atteint 682,000 voyages-personnes en 1994. Les voyages d'une nuit ou plus des résidents d'outre-mer au Canada pour la visite d'amis ou de parents ont augmenté, totalisant 959,000 voyages-personnes.

En 1994, les voyages d'affaires d'une nuit ou plus des résidents canadiens vers d'autres pays que les États-Unis sont demeurés relativement stables, à 541,000 voyages-personnes. Durant la même période, les résidents d'outre-mer effectuaient 568,000 voyages d'affaires au Canada, en hausse de 19% par rapport à l'année précédente.

Statistical Tables

Tableaux statistiques

Table 1

Estimates of the Balance of Payments on Travel
Account Between Canada and Other Countries,
Quarterly, 1985-1994

Tableau 1

Estimation de la balance des paiements au compte
des voyages entre le Canada et les autres pays,
par trimestre, 1985-1994

Quarter - Trimestre	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
millions of dollars - millions de dollars										
All countries - Tous les pays										
Receipts - Recettes										
I	518	651	693	823	873	922	1,022	1,024	1,030	1,172
II	1,256	1,628	1,640	1,750	1,851	2,162	2,069	2,180	2,265	2,564
III	2,371	3,102	2,931	3,121	3,294	3,389	3,511	3,599	4,085	4,726
IV	861	952	1,035	1,200	1,214	1,275	1,200	1,256	1,424	1,732
Total	5,006	6,333	6,299	6,894	7,232	7,748	7,802	8,059	8,804	10,194
Payments - Dépenses										
I	1,958	2,137	2,473	2,646	3,003	3,948	3,996	4,490	4,420	4,355
II	1,805	1,895	2,230	2,527	2,989	3,596	3,836	4,195	4,333	4,386
III	1,980	1,959	2,336	2,629	3,126	3,844	4,068	4,288	4,460	3,890
IV	1,367	1,508	1,789	2,031	2,414	3,119	3,465	3,242	3,468	3,318
Total	7,110	7,499	8,828	9,833	11,532	14,507	15,365	16,215	16,681	15,949
Balance - Solde										
I	-1,440	-1,486	-1,780	-1,823	-2,130	-3,026	-2,974	-3,466	-3,390	-3,183
II	-549	-267	-590	-777	-1,138	-1,434	-1,767	-2,015	-2,068	-1,822
III	391	1,143	595	492	168	-455	-557	-689	-375	836
IV	-506	-556	-754	-831	-1,200	-1,844	-2,265	-1,986	-2,044	-1,586
Total	-2,104	-1,166	-2,529	-2,939	-4,300	-6,759	-7,563	-8,156	-7,877	-5,755
United States - États-Unis										
Receipts - Recettes										
I	370	457	474	527	517	554	554	577	585	692
II	876	1,109	1,049	1,044	1,054	1,226	1,190	1,229	1,268	1,422
III	1,795	2,277	1,944	1,971	2,006	1,897	2,071	2,009	2,351	2,586
IV	633	663	693	725	700	730	704	735	875	1,034
Total	3,674	4,506	4,160	4,267	4,277	4,407	4,519	4,550	5,079	5,734
Payments - Dépenses										
I	1,230	1,303	1,511	1,560	1,900	2,555	2,746	3,156	2,889	2,778
II	1,091	1,196	1,386	1,624	1,965	2,384	2,822	2,971	3,003	2,889
III	1,055	1,095	1,281	1,520	1,868	2,337	2,801	2,778	2,757	2,194
IV	782	835	996	1,208	1,492	2,013	2,435	2,113	2,182	1,963
Total	4,158	4,429	5,174	5,912	7,225	9,289	10,804	11,018	10,831	9,824
Balance - Solde										
I	-860	-846	-1,037	-1,033	-1,383	-2,001	-2,192	-2,579	-2,304	-2,086
II	-215	-87	-337	-580	-911	-1,158	-1,632	-1,742	-1,735	-1,467
III	740	1,182	663	451	138	-440	-730	-769	-406	392
IV	-149	-172	-303	-483	-792	-1,283	-1,731	-1,378	-1,307	-929
Total	-484	77	-1,014	-1,645	-2,948	-4,882	-6,285	-6,468	-5,752	-4,090
Other countries - Autres pays										
Receipts - Recettes										
I	148	194	219	296	356	368	468	447	445	480
II	380	519	591	706	797	936	879	951	997	1,142
III	576	825	987	1,150	1,288	1,492	1,440	1,590	1,734	2,140
IV	228	289	342	475	514	545	496	521	549	698
Total	1,332	1,827	2,139	2,627	2,955	3,341	3,283	3,509	3,725	4,460
Payments - Dépenses										
I	728	834	962	1,086	1,103	1,393	1,250	1,334	1,531	1,577
II	714	699	844	903	1,024	1,212	1,014	1,224	1,330	1,497
III	925	864	1,055	1,109	1,258	1,507	1,267	1,510	1,703	1,696
IV	585	673	793	823	922	1,106	1,030	1,129	1,286	1,355
Total	2,952	3,070	3,654	3,921	4,307	5,218	4,561	5,197	5,850	6,125
Balance - Solde										
I	-580	-640	-743	-790	-747	-1,025	-782	-887	-1,086	-1,097
II	-334	-180	-253	-197	-227	-276	-135	-273	-333	-355
III	-349	-39	-68	41	30	-15	173	80	31	444
IV	-357	-384	-451	-348	-408	-561	-534	-608	-737	-657
Total	-1,620	-1,243	-1,515	-1,294	-1,352	-1,877	-1,278	-1,688	-2,125	-1,665

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 2
Components of the Receipts and Payments
on Travel Account, 1985-1994

Tableau 2
Composantes des recettes et dépenses au compte
des voyages, 1985-1994

Components – Composantes	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
millions of dollars – millions de dollars										
All countries – Tous les pays										
Receipts – Recettes										
Spending in Canada – Dépenses au Canada	4,236	5,353	5,246	5,665	5,936	6,495	6,690	6,846	7,527	8,617
Fares to Canadian carriers – Frais de transport perçus par des transporteurs canadiens	744	940	1,014	1,192	1,255	1,200	1,058	1,157	1,211	1,494
Crew spending – Dépenses des équipages	26	42	38	37	41	52	54	56	66	83
Total	5,006	6,333	6,299	6,894	7,232	7,748	7,802	8,059	8,804	10,194
Payments – Dépenses										
Spending in Country – Dépenses dans le pays	5,634	5,968	7,039	7,959	9,476	12,074	12,955	13,563	13,617	12,885
Fares to foreign carriers – Frais de transport perçus par des transporteurs étrangers	1,446	1,499	1,751	1,834	2,006	2,371	2,341	2,575	2,972	2,968
Crew spending – Dépenses des équipages	30	32	38	40	50	61	69	77	92	96
Total	7,110	7,499	8,828	9,833	11,532	14,507	15,365	16,215	16,681	15,949
United States – États-Unis										
Receipts – Recettes										
Spending in Canada – Dépenses au Canada	3,391	4,174	3,857	3,925	3,978	4,064	4,186	4,229	4,694	5,258
Fares to Canadian carriers – Frais de transport perçus par des transporteurs canadiens	261	295	272	313	266	298	285	273	326	400
Crew spending – Dépenses des équipages	22	37	32	30	33	44	47	48	58	75
Total	3,674	4,506	4,160	4,267	4,277	4,407	4,519	4,550	5,079	5,734
Payments – Dépenses										
Spending in United States ⁽¹⁾ – Dépenses aux États-Unis ⁽¹⁾	3,482	3,713	4,343	5,056	6,258	8,193	9,645	9,738	9,436	8,363
Fares to United States carriers – Frais de transport perçus par des transporteurs américains	652	690	801	824	925	1,043	1,097	1,211	1,312	1,375
Crew spending – Dépenses des équipages	24	26	29	32	42	53	62	69	83	86
Total	4,158	4,429	5,174	5,912	7,225	9,289	10,804	11,018	10,831	9,824
Other countries – Autres pays										
Receipts – Recettes										
Spending in Canada – Dépenses au Canada	845	1,179	1,389	1,740	1,958	2,431	2,504	2,618	2,833	3,359
Fares to Canadian carriers – Frais de transports perçus par des transporteurs canadiens	483	644	743	879	989	902	773	883	885	1,094
Crew spending – Dépenses des équipages	4	5	6	7	8	8	7	8	8	7
Total	1,332	1,827	2,139	2,627	2,955	3,341	3,283	3,509	3,725	4,460
Payments – Dépenses										
Spending in country ⁽²⁾ – Dépenses dans le pays ⁽²⁾	2,152	2,256	2,695	2,903	3,218	3,882	3,310	3,824	4,182	4,522
Fares to other foreign carriers – Frais de transport perçus par d'autres transporteurs étrangers	794	808	950	1,010	1,081	1,328	1,244	1,364	1,660	1,593
Crew spending – Dépenses des équipages	6	6	9	8	8	8	7	9	9	10
Total	2,952	3,070	3,654	3,921	4,307	5,218	4,561	5,197	5,850	6,125

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 3

Receipts and Payments on Travel Account Related to Canada's Imports and Exports (Balance of Payments Basis), 1985-1994

Tableau 3

Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1985-1994

Item - Rubrique	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel receipts - Recettes de voyage	5,006	6,333	6,299	6,894	7,232	7,748	7,802	8,059	8,804	10,194
Total current account receipts - Total des recettes au compte courant	145,701	148,165	158,218	173,464	178,528	184,154	179,139	195,659	223,966	266,066
Percent - Pourcentage	3.4	4.3	4.0	4.0	4.1	4.2	4.4	4.1	3.9	3.8
Total services receipts - Total des recettes au titre des services	15,857	17,801	19,076	21,530	22,387	23,361	24,615	25,788	28,118	31,519
Percent - Pourcentage	31.6	35.6	33.0	32.0	32.3	33.2	31.7	31.3	31.3	32.3
Merchandise exports - Exportations de marchandises	119,062	120,318	126,340	137,779	141,514	145,555	140,233	155,402	181,251	217,854
Percent - Pourcentage	4.2	5.3	5.0	5.0	5.1	5.3	5.6	5.2	4.9	4.7
Exports by commodity groupings - Exportations par groupes de marchandises:										
Food - Produits alimentaires	11,064	11,572	12,609	12,868	12,147	13,188	12,925	14,987	15,828	17,666
Energy materials - Produits énergétiques	16,292	10,981	12,110	11,881	12,284	14,214	13,993	15,401	17,966	19,988
Forestry and other natural materials - Forestiers et autres produits naturels	34,782	38,946	44,187	49,621	50,489	45,959	42,549	44,532	49,650	61,256
Motor vehicles and parts - Véhicules automobiles et pièces détachées	33,213	31,909	32,048	34,819	35,038	34,407	32,747	38,035	48,045	57,368
Other manufactured goods - Autres produits manufacturés	21,232	24,953	25,307	27,842	30,682	34,471	34,616	39,080	45,955	58,438
Other - Autres	2,480	1,958	78	748	873	3,316	3,390	3,759	3,898	4,671
Total	119,062	120,318	126,340	137,779	141,514	145,555	140,220	155,794	181,342	219,387
Payments - Dépenses										
Travel payments - Dépenses de voyage	7,110	7,499	8,828	9,833	11,532	14,507	15,365	16,215	16,681	15,949
Total current account payments - Total des paiements au compte courant	151,894	162,218	173,860	194,578	205,475	209,378	206,177	221,554	252,760	288,365
Percent - Pourcentage	4.7	4.6	5.1	5.1	5.6	6.9	7.5	7.3	6.6	5.5
Total service payments - Total des paiements au titre des services	20,718	22,995	25,383	27,522	30,623	34,363	36,189	38,055	40,606	40,949
Percent - Pourcentage	34.3	32.6	34.8	35.7	37.7	42.2	42.5	42.6	41.1	38.9
Merchandise imports - Importations de marchandises	102,669	110,374	115,119	128,862	135,455	136,859	136,617	149,201	171,928	202,807
Percent - Pourcentage	6.9	6.8	7.7	7.6	8.5	10.6	11.2	10.9	9.7	7.9
Imports by commodity groupings - Importations par groupes de marchandises:										
Food - Produits alimentaires	6,859	7,608	7,855	8,003	8,648	9,120	9,303	10,124	11,462	13,163
Energy materials - Produits énergétiques	6,347	5,085	5,914	5,177	6,221	8,198	6,629	6,374	6,968	6,921
Forestry and other natural materials - Forestiers et autres produits naturels	19,181	20,420	21,447	26,020	27,438	27,035	25,270	27,929	32,229	39,629
Motor vehicles and parts - Véhicules automobiles et pièces détachées	31,092	32,124	32,746	33,400	32,127	30,624	31,137	33,867	40,052	47,815
Other manufactured goods - Autres produits manufacturés	28,093	31,178	33,294	40,466	43,279	42,640	42,962	46,029	53,123	65,582
Other - Autres	11,098	12,959	13,863	15,796	17,743	19,242	21,316	24,778	27,993	29,167
Total	102,669	110,374	115,119	128,862	135,455	136,859	136,617	149,101	171,827	202,277

Source: Quarterly estimates of the Canadian Balance of International Payments Catalogue No. 67-001 and Summary of International Trade, Catalogue No. 65-001.

Source: Estimations trimestrielles de la balance canadienne des paiements internationaux, no 67-001 au catalogue et Sommaire du commerce international du Canada, n° 65-001 au catalogue.

Table 4
International Travel Accounts⁽¹⁾ of Selected Countries, 1985-1994

Tableau 4
Comptes⁽¹⁾ des voyages internationaux de certains pays, 1985-1994

Countries – Pays	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 ⁽²⁾
millions of U.S. dollars – millions de \$ U.S.										
Receipts – Recettes										
Australia – Australie	1,085	1,435	2,222	3,295	3,155	3,660	4,013	4,090	4,776	5,860
Austria – Autriche	5,085	6,955	8,861	10,095	10,716	13,408	13,963	15,164	13,543	14,932
Belgium ⁽³⁾ – Belgique ⁽³⁾	1,661	2,269	3,005	3,437	3,083	3,699	3,633	4,053	4,080	5,116
Canada	3,103	3,860	3,961	4,624	5,014	5,587	5,843	5,679	5,819	6,290
Denmark – Danemark	1,326	1,759	2,221	2,423	2,311	3,322	3,474	3,784	3,049	3,209
Finland – Finlande	501	599	823	984	1,017	1,169	1,192	1,271	1,200	1,260
France	7,929	9,723	11,874	13,784	16,245	20,191	21,376	25,053	23,407	24,659
Germany – Allemagne	5,889	6,301	7,679	8,478	8,752	10,654	10,628	10,891	10,509	10,167
Greece – Grèce	1,426	1,809	2,285	2,393	2,003	2,573	2,638	3,229	3,171	3,561
Italy – Italie	8,758	9,858	12,169	13,370	11,987	19,742	18,420	21,467	22,031	23,768
Japan – Japon	1,131	1,443	2,151	2,894	3,156	3,583	3,436	3,589	3,545	3,489
Netherlands – Pays-Bas	1,497	2,229	2,702	2,873	3,020	3,613	4,076	5,194	4,645	4,759
Norway – Norvège	756	1,058	1,262	1,467	1,335	1,544	1,680	1,974	1,850	2,181
Spain – Espagne	8,084	11,945	14,787	16,691	16,252	18,426	19,158	22,120	19,447	21,123
Sweden – Suède	1,184	1,549	2,033	2,347	2,544	2,906	2,733	3,041	2,650	2,929
Switzerland – Suisse	3,164	4,240	5,380	5,735	5,598	6,819	7,094	7,722	7,023	7,855
United Kingdom – Royaume-Uni	6,995	8,139	10,236	10,998	11,360	13,910	12,642	13,966	13,445	14,696
United States – États-Unis	17,762	20,385	23,563	29,434	36,205	43,007	48,385	54,742	57,875	60,406
Payments – Dépenses										
Australia – Australie	1,905	1,903	2,419	2,863	3,850	4,161	3,919	3,988	3,449	4,064
Austria – Autriche	2,723	4,016	5,590	6,310	6,266	7,722	7,452	8,371	8,262	9,560
Belgium ⁽³⁾ – Belgique ⁽³⁾	2,048	2,887	3,950	4,427	4,338	5,445	5,579	6,604	6,372	7,683
Canada	4,130	4,294	5,304	6,461	7,828	10,347	11,305	11,265	10,737	9,439
Denmark – Danemark	1,403	2,113	2,852	3,081	2,928	3,674	3,375	3,778	3,208	3,615
Finland – Finlande	778	1,063	1,510	1,843	2,040	2,757	2,640	2,347	1,584	1,510
France	4,551	6,512	8,496	9,713	10,031	12,446	12,327	13,915	12,804	13,685
Germany – Allemagne	14,634	18,133	23,337	24,945	23,674	29,491	30,779	36,782	37,513	40,975
Greece – Grèce	369	496	510	738	822	1,093	1,017	1,192	995	1,041
Italy – Italie	2,284	2,758	4,533	6,053	6,773	13,826	11,648	16,542	14,044	12,428
Japan – Japon	4,771	7,138	10,714	18,703	22,552	24,354	23,951	26,810	26,485	30,588
Netherlands – Pays-Bas	3,116	4,971	6,421	6,736	6,450	7,337	7,888	9,528	8,900	8,875
Norway – Norvège	1,724	2,514	3,075	3,444	2,851	3,470	3,307	3,867	3,533	3,945
Spain – Espagne	1,000	1,503	1,954	2,457	3,080	4,211	4,555	5,527	4,711	3,976
Sweden – Suède	1,965	2,795	3,784	4,560	4,969	6,012	6,049	6,693	4,463	5,171
Switzerland – Suisse	2,413	3,378	4,367	5,034	4,953	5,843	5,706	6,125	5,818	6,570
United Kingdom – Royaume-Uni	6,257	8,901	11,904	14,636	15,302	17,614	17,349	19,736	17,424	20,413
United States – États-Unis	24,558	25,913	29,310	32,114	33,416	37,349	35,322	38,552	40,713	43,562
Balance – Solde										
Australia – Australie	-820	-468	-197	432	-695	-501	94	102	1,327	1,796
Austria – Autriche	2,362	2,939	3,271	3,785	4,450	5,686	6,511	6,793	5,281	5,372
Belgium ⁽³⁾ – Belgique ⁽³⁾	-387	-618	-945	-990	-1,255	-1,746	-1,946	-2,551	-2,292	-2,567
Canada	-1,027	-434	-1,343	-1,837	-2,814	-4,760	-5,462	-5,586	-4,918	-3,149
Denmark – Danemark	-77	-354	-631	-658	-617	-352	99	6	-159	-406
Finland – Finlande	-277	-464	-687	-859	-1,023	-1,588	-1,448	-1,076	-384	-250
France	3,378	3,211	3,378	4,071	6,214	7,745	9,049	11,138	10,603	10,974
Germany – Allemagne	-8,745	-11,832	-15,658	-16,467	-14,922	-18,837	-20,151	-25,891	-27,004	-30,808
Greece – Grèce	1,057	1,313	1,775	1,655	2,393	1,480	1,621	2,037	2,176	2,520
Italy – Italie	6,474	7,100	7,636	7,317	5,214	5,916	6,772	4,925	7,987	11,340
Japan – Japon	-3,640	-5,695	-8,563	-15,809	-19,396	-20,771	-20,515	-23,221	-22,940	-27,099
Netherlands – Pays-Bas	-1,619	-2,742	-3,719	-3,863	-3,430	-3,724	-3,812	-4,334	-4,255	-4,116
Norway – Norvège	-968	-1,456	-1,813	-1,977	-1,516	-1,926	-1,627	-1,893	-1,683	-1,764
Spain – Espagne	7,084	10,442	12,834	14,234	13,172	14,215	14,603	16,593	14,736	17,147
Sweden – Suède	-781	-1,246	-1,751	-2,213	-2,425	-3,106	-3,316	-3,652	-1,813	-2,242
Switzerland – Suisse	751	862	1,013	701	645	976	1,388	1,597	1,205	1,285
United Kingdom – Royaume-Uni	738	-762	-1,668	-3,638	-3,942	-3,704	-4,707	-5,770	-3,979	-5,717
United States – États-Unis	-6,796	-5,528	-5,744	-2,680	2,789	5,658	13,063	16,190	17,162	16,844

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Source: All data (except Canada) from publication *Tourism Policy and International Tourism in OECD Member Countries*.

Source: Toutes les données (à l'exception du Canada) tirées de la publication *Politique du tourisme et tourisme international dans les pays membres de l'OCDE*.

Table 5

Number of International Travellers Entering or Returning to Canada, 1985-1994

Tableau 5

Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, 1985-1994

Traveller category – Catégories de voyageurs	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
thousands – milliers										
Non-resident travellers – Voyageurs non résidents										
Same day – Même jour:										
United States – États-Unis	22,559	24,591	24,233	23,384	22,521	22,482	21,575	20,609	20,599	22,311
Other countries – Autres pays	195	247	388	384	350	299	331	381	397	361
Total	22,754	24,838	24,621	23,768	22,871	22,781	21,906	20,990	20,995	22,672
One or more nights – Une nuit ou plus:										
United States – États-Unis	11,558	13,608	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819	12,024	12,541
Other countries – Autres pays	1,613	2,013	2,255	2,722	2,927	2,958	2,910	2,922	3,081	3,421
Total	13,171	15,621	14,975	15,485	15,111	15,210	14,912	14,741	15,105	15,962
Non-residents – Total – Non résidents:										
United States – États-Unis	34,117	38,200	36,953	36,147	34,705	34,734	33,577	32,428	32,623	34,852
Other countries – Autres pays	1,808	2,260	2,643	3,106	3,277	3,256	3,241	3,303	3,478	3,792
Total	35,925	40,459	39,595	39,253	37,982	37,990	36,818	35,731	36,100	38,644
Residents of Canada – Résidents du Canada										
Same day – Même jour:										
United States – États-Unis	26,708	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,341
Other countries – Autres pays	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	26,708	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,341
One or more nights – Une nuit ou plus:										
United States – États-Unis	10,721	10,793	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598	17,293	14,971
Other countries – Autres pays	2,300	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,371
Total	13,021	13,078	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701	20,561	18,342
Residents – Total – Résidents:										
United States – États-Unis	37,429	38,119	44,693	51,308	59,911	70,433	79,351	76,728	66,741	54,312
Other countries – Autres pays	2,300	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,371
Total	39,729	40,404	47,341	54,109	62,907	73,585	82,174	79,830	70,009	57,683
Other travellers – Autres voyageurs										
Non-resident crews – Équipages non résidents	2,141	2,241	2,293	2,390	2,447	2,507	2,529	2,686	2,806	2,911
Resident crews – Équipages résidents	2,476	2,712	2,806	2,986	3,031	2,883	2,724	2,929	3,276	3,671
Other ⁽¹⁾ – Autres ⁽¹⁾	197	216	265	298	313	357	270	301	332	321
Total	4,814	5,168	5,365	5,674	5,791	5,747	5,523	5,916	6,414	6,903
Grand – Total – Général	80,468	86,031	92,301	99,036	106,680	117,323	124,515	121,477	112,523	103,250

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 6

Number, Expenditures and Nights Stay of Non-Resident Travellers Entering Canada, 1985-1994

Tableau 6

Nombre, dépenses et nuits de séjour des voyageurs non résidents entrant au Canada, 1985-1994

item - Rubrique		1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
All countries - Tous les pays											
Same day - Même jour:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	22,754	24,838	24,621	23,768	22,871	22,781	21,906	20,990	20,995	22,679
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	450	476	459	443	399	548	558	557	587	875
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	19.80	19.20	18.60	18.60	17.40	24.10	25.50	26.50	28.00	38.60
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	13,171	15,621	14,975	15,485	15,111	15,210	14,912	14,741	15,105	15,972
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	3,786	4,877	4,788	5,222	5,537	5,947	6,132	6,289	6,940	7,742
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	287.50	312.20	319.70	337.30	366.40	391.00	411.20	426.70	459.40	484.70
Number of person-nights - Nombre de nuitées	'000	77,125	91,471	84,860	91,912	90,022	82,178	82,773	79,423	82,080	85,387
Average number of nights - Nombre moyen de nuits											
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	5.9	5.9	5.7	5.9	6.0	5.4	5.6	5.4	5.4	5.3
	\$	49.10	53.30	56.40	56.80	61.50	72.40	74.10	79.20	84.50	90.70
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	35,925	40,459	39,595	39,253	37,982	37,990	36,818	35,731	36,100	38,651
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	4,236	5,353	5,246	5,665	5,936	6,495	6,690	6,846	7,527	8,617
United States - États-Unis											
Same day - Même jour:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	22,559	24,591	24,233	23,384	22,521	22,482	21,575	20,609	20,599	22,316
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	446	470	447	428	388	536	544	540	571	863
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	19.80	19.10	18.50	18.30	17.20	23.90	25.20	26.20	27.70	38.70
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	11,558	13,608	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819	12,024	12,542
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	2,945	3,704	3,410	3,497	3,590	3,528	3,642	3,689	4,123	4,396
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	254.80	272.20	268.10	274.00	294.60	288.00	303.40	312.10	342.90	350.50
Number of person-nights - Nombre de nuitées	'000	53,822	63,321	55,367	56,202	53,598	49,247	49,365	46,289	47,491	48,086
Average number of nights - Nombre moyen de nuits		4.7	4.7	4.4	4.4	4.4	4.0	4.1	3.9	3.9	3.8
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	54.70	58.50	61.60	62.20	67.00	71.60	73.80	79.70	86.80	91.40
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	34,117	38,200	36,953	36,147	34,705	34,734	33,577	32,428	32,623	34,859
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	3,391	4,174	3,857	3,925	3,978	4,064	4,186	4,229	4,694	5,258
Other countries - Autres pays											
Same day - Même jour:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	195	247	388	384	350	299	331	381	397	363
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	4	6	12	14	10	12	14	17	16	13
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	20.50	26.00	29.80	37.50	29.80	40.20	42.10	44.90	39.30	34.70
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	1,613	2,013	2,255	2,722	2,927	2,958	2,910	2,922	3,081	3,429
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	841	1,172	1,378	1,726	1,947	2,419	2,490	2,601	2,817	3,346
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	521.40	582.40	611.10	634.00	665.30	817.80	856.00	890.00	914.30	975.70
Number of person-nights - Nombre de nuitées	'000	23,303	28,150	29,493	35,710	36,424	32,931	33,408	33,134	34,589	37,301
Average number of nights - Nombre moyen de nuits		14.4	14.0	13.1	13.1	12.4	11.1	11.5	11.3	11.2	10.9
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	36.10	41.70	46.70	48.30	53.50	73.50	74.60	78.50	81.40	89.70
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	1,808	2,260	2,643	3,106	3,277	3,256	3,241	3,303	3,478	3,792
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	845	1,179	1,389	1,740	1,958	2,431	2,504	2,618	2,833	3,359

Table 7

**Summary of Trip Characteristics of Non-Residents
Entering Canada and Staying One or More
Nights, 1985-1994**

Tableau 7

**Sommaire des caractéristiques des voyages des
nonrésidents entrant au Canada et séjournant une
nuit ou plus, 1985-1994**

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages		1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Person-trips – Voyages-personnes	'000	13,171	15,621	14,975	15,485	15,111	15,210	14,912	14,741	15,105	15,972
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon		89,700	95,800	91,800	76,800	73,400	83,600	76,800	73,700	75,600	69,200
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes											
Residence – Résidence:											
United States – États-Unis		87.8	87.1	84.9	82.4	80.6	80.6	80.5	80.2	79.6	78.5
Overseas countries – Pays d'outre-mer		12.2	12.9	15.1	17.6	19.4	19.4	19.5	19.8	20.4	21.5
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:											
I		9.7	9.3	10.5	11.1	11.8	11.5	12.0	12.1	11.5	11.5
II		26.9	26.4	26.5	25.7	26.5	27.3	26.6	26.6	26.2	26.4
III		48.0	49.9	47.5	47.4	45.9	45.2	45.5	44.9	45.5	45.7
IV		15.4	14.4	15.5	15.8	15.9	16.1	15.9	16.3	16.8	16.5
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Principal country of residence – Principal pays de résidence:											
Australia – Australie		0.5	0.5	0.5	0.6	0.7	0.7	0.7	0.7	0.6	0.7
Belgium ⁽¹⁾ – Belgique ⁽¹⁾		0.1	0.1	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
France ⁽²⁾		0.8	0.9	1.3	1.5	1.6	1.7	2.1	2.1	2.4	2.6
Germany – Allemagne		1.2	1.3	1.6	1.7	1.7	1.7	1.8	2.0	2.2	2.3
Hong Kong – Hong-Kong		0.3	0.4	0.4	0.5	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8
Israel – Israël		0.2	0.3	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	0.3	0.3	0.3
Italy – Italie		0.4	0.4	0.5	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6
Japan – Japon		1.1	1.3	1.7	2.1	2.6	2.7	2.6	2.7	2.7	3.0
Mexico – Mexique		0.3	0.3	0.3	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	0.5	0.5
Netherlands – Pays-Bas		0.4	0.4	0.5	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6
Sweden – Suède		0.2	0.1	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
Switzerland – Suisse		0.3	0.3	0.4	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.6	0.6
United Kingdom – Royaume-Uni		2.4	2.6	2.9	3.4	3.7	3.6	3.6	3.6	3.7	3.6
United States – États-Unis		87.8	87.1	84.9	82.4	80.6	80.6	80.5	80.2	79.6	78.5
West Indies – Antilles		0.6	0.5	0.5	0.7	0.6	0.5	0.5	0.2	0.2	0.2
Other countries – Autres pays		3.4	3.5	3.7	4.3	4.7	4.8	4.6	4.8	4.8	5.2
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:											
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		17.1	13.5	15.9	16.3	17.7	14.9	14.6	15.3	15.2	14.8
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		21.3	20.6	21.1	23.3	24.1	23.3	22.0	21.6	21.7	20.5
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		56.3	61.3	59.6	57.0	54.2	54.9	56.2	55.4	55.1	56.2
Other – Autres		5.3	4.6	3.4	3.4	4.0	6.9	7.2	7.7	8.1	8.5
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Sex – Sexe:											
Male – Hommes		54.0	53.2	55.1	55.0	55.1	48.2	47.2	46.2	45.7	46.2
Female – Femmes		46.0	46.8	44.9	45.0	44.9	43.7	43.8	43.7	44.2	44.7
Not stated – Non déclaré		..	..	..	..	..	8.1	9.0	10.1	10.0	9.1
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Age group – Groupe d'âge:											
Persons under 12 years – Personnes moins de 12 ans		8.0	8.1	8.7	8.9	8.0	5.9	5.8	5.9	5.6	5.5
Persons 12 years and over – Personnes de 12 ans et plus		92.0	91.9	91.3	91.1	92.0	86.0	85.2	84.0	84.3	85.3
Not stated – Non déclaré		..	..	..	..	..	8.1	9.0	10.1	10.0	9.1
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 8

Travel by Canadians Abroad Related to Selected Economic and Demographic Series, 1985-1994

Tableau 8

Voyages des Canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques, 1985-1994

Selected series – Certaines séries		1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Person-trips, one or more nights – Voyages-personnes, une nuit ou plus	'000	13,021	13,078	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701	20,561	18,344
Change – Variation	%	0.9	0.4	13.9	10.7	11.0	11.4	7.5	-1.1	-5.3	-10.8
Population of Canada – Population du Canada	'000	25,942	26,204	26,550	26,895	27,379	27,791	28,120	28,542	28,941	29,248
Change – Variation	%	0.9	1.0	1.3	1.3	1.8	1.5	1.2	1.1	1.4	1.1
Adult population – Population adulte	'000	19,253	19,524	19,839	20,152	20,574	20,895	21,151	21,503	21,845	22,116
Change – Variation	%	1.4	1.4	1.6	1.6	2.1	1.6	1.2	1.2	1.6	1.2
Employed labour force – Population active occupée	'000	11,221	11,531	11,861	12,245	12,486	12,572	12,340	12,240	12,384	12,634
Change – Variation	%	2.6	2.8	2.9	3.2	2.0	0.7	-1.8	-0.8	1.2	2.0
Trip spending (including fares) – Dépenses de voyage (comprend le coût du transport)	\$'000,000	8,638	8,941	10,429	11,526	13,026	15,823	15,920	16,943	17,578	17,487
Change – Variation	%	9.9	3.5	16.6	10.5	13.0	21.5	0.6	6.4	3.7	-0.5
Disposable income ⁽¹⁾ – Revenu disponible ⁽¹⁾	\$'000,000	321,337	338,093	361,435	394,235	431,240	453,630	467,151	476,920	489,870	497,313
Change – Variation	%	7.0	5.2	6.9	9.1	9.4	5.2	3.0	2.1	2.7	1.5
Per capita trip spending – Dépenses de voyage par habitant	\$	343	353	393	429	476	569	566	596	607	598
Change – Variation	%	9.7	2.7	11.4	9.1	11.0	19.7	-0.6	5.2	1.9	-1.6
Per capita disposable income ⁽¹⁾ – Revenu disponible par habitant ⁽¹⁾	\$	12,769	13,335	13,613	14,658	15,751	16,323	16,614	16,772	16,927	17,003
Change – Variation	%	6.8	4.4	2.1	7.7	7.5	3.6	1.8	0.9	0.9	0.5
Exchange rate (in Canadian currency) – Taux de change (en monnaie canadienne):											
Austria – Autriche (shilling)	0.0666	0.0914	0.1050	0.1000	0.0896	0.1028	0.0985	0.1103	0.1110	0.1200	
Bahamas (dollar)	1.3652	1.3894	1.3260	1.2309	1.1842	1.1668	1.1458	1.2083	1.2898	1.3659	
France (franc)	0.1533	0.2010	0.2208	0.2072	0.1858	0.2147	0.2039	0.2288	0.2279	0.2469	
Germany – Allemagne (mark)	0.4677	0.6425	0.7384	0.7028	0.6304	0.7234	0.6934	0.7757	0.7804	0.8444	
Italy – Italie (lira – lire)	0.0007	0.0009	0.0010	0.0009	0.0009	0.0010	0.0009	0.0010	0.0008	0.0008	
Mexico – Mexique (nuevo peso)	0.0045	0.0023	0.0010	0.0005	0.0005	0.0004	0.0004	0.0004	0.4146	0.4070	
Netherlands – Pays-Bas (guilder)	0.4147	0.5695	0.6554	0.6246	0.5588	0.6420	0.6153	0.6889	0.6947	0.7529	
Spain – Espagne (peseta)	0.0081	0.0099	0.0108	0.0106	0.0100	0.0115	0.0111	0.0118	0.0102	0.0102	
Switzerland – Suisse (franc)	0.5615	0.7769	0.8905	0.8443	0.7246	0.8430	0.8027	0.8627	0.8734	1.0024	
United Kingdom – Royaume-Unis (pound – livre)	1.7701	2.0388	2.1725	2.1929	1.9415	2.0808	2.0275	2.1302	1.9372	2.0928	
United States – États-Unis (dollar)	1.3652	1.3894	1.3259	1.2309	1.1842	1.1668	1.1458	1.2083	1.2898	1.3659	
Average spending per trip (including fares) – Dépenses moyennes par voyage (comprend le coût du transport)	\$	663.40	683.60	700.00	698.50	710.90	775.10	725.70	780.80	854.90	953.30
Change – Variation	%	8.9	3.0	2.4	-0.2	1.8	9.0	-6.4	7.6	9.5	11.5
United States – États-Unis	\$	416.90	465.80	442.00	450.20	481.30	515.40	513.70	535.80	572.90	621.60
Change – Variation	%	4.7	11.7	-5.1	1.9	6.9	7.1	-0.3	4.3	6.9	8.5
Other countries – Autres pays	\$	1,811.80	1,858.30	1,893.60	1,913.10	1,885.60	2,197.10	2,161.10	2,249.00	2,347.50	2,424.80
Change – Variation	%	3.4	2.6	1.9	1.0	-1.4	16.5	-1.6	4.1	4.4	3.3
Average cost of fares – Coût moyen du transport	\$	251.70	248.30	250.30	243.70	241.90	243.60	215.40	237.30	268.90	316.40
Change – Variation	%	10.2	-1.4	0.8	-2.6	-0.7	0.7	-11.6	10.2	13.3	17.7
United States by plane – États-Unis par avion	\$	383.60	376.80	398.70	408.50	429.10	423.30	448.20	446.00	459.50	511.30
Change – Variation	%	4.4	-1.8	5.8	2.5	5.0	-1.4	5.9	-0.5	3.0	11.3
Other countries – Autres pays	\$	869.40	861.80	868.20	871.30	874.20	954.90	981.20	1,009.10	1,057.80	1,078.30
Change – Variation	%	2.0	-0.9	0.7	0.4	0.3	9.2	2.8	2.8	4.8	1.9
Average number of nights – Nombre moyen de nuits		10.0	10.0	9.9	9.4	9.3	8.9	8.6	9.0	9.3	9.6
United States – États-Unis		7.6	7.7	7.6	7.5	7.5	7.1	7.2	7.4	7.5	7.5
Other Countries – Autres pays		21.3	21.1	20.3	19.1	18.6	19.1	18.5	18.5	18.8	18.5
Travel price index – Indice des prix des voyages:	1986=100										
Canada		94.5	100.0	104.4	106.0	112.5	120.6	129.8	130.8	134.0	136.3
United States – États-Unis		97.5	100.0	105.3	109.5	115.3	124.8	132.9	136.7	141.2	144.6

See footnote(s) at end of statistical tables

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Source: Canadian Economic Observer and Bank of Canada.

Source: L'Observateur économique canadien et la Banque du Canada.

Table 9

**Person-trips, Expenditures and Nights Stay
of Canadian Residents Returning from
Trips Abroad, 1985-1994**

Tableau 9

**Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour
des résidents canadiens revenant de voyages
à l'étranger, 1985-1994**

Item Rubrique		1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
All countries - Tous les pays											
Same day - Même jour:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	26,708	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,343
Spending less fares - Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	273	275	339	455	682	1,224	1,759	1,769	1,568	1,202
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	10.20	10.10	10.50	12.10	15.30	23.00	29.20	30.40	31.70	30.50
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	13,021	13,078	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701	20,561	18,344
Spending less fares - Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	5,339	5,666	6,671	7,474	8,563	10,794	11,138	11,732	11,980	11,626
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	410.00	433.30	447.70	453.00	467.30	528.70	507.70	540.60	582.70	633.80
Person-nights - Nuitées	'000	130,730	131,215	146,994	155,754	170,096	182,558	189,665	194,792	190,321	175,278
Average number of nights - Nombre moyen de nuits		10.0	10.0	9.9	9.4	9.3	8.9	8.6	9.0	9.3	9.6
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	40.80	43.20	45.40	48.00	50.30	59.10	58.70	60.20	62.90	66.30
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	39,729	40,404	47,341	54,109	62,907	73,585	82,174	79,830	70,009	57,687
Spending less fares - Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	5,612	5,941	7,010	7,929	9,244	12,017	12,898	13,502	13,548	12,828
United States⁽¹⁾ - États-Unis⁽¹⁾											
Same day - Même jour:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	26,708	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,343
Spending less fares - Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	273	275	339	455	682	1,224	1,759	1,769	1,568	1,202
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	10.20	10.10	10.50	12.10	15.30	23.00	29.20	30.40	31.70	30.50
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	10,721	10,793	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598	17,293	14,970
Spending less fares - Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	3,190	3,414	3,980	4,579	5,554	6,923	7,846	7,927	7,816	7,122
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	297.50	316.30	324.80	334.20	362.40	401.10	410.50	426.20	452.00	475.70
Person-nights - Nuitées	'000	81,718	82,905	93,193	102,283	114,536	122,342	137,318	137,322	128,837	112,718
Average number of nights - Nombre moyen de nuits		7.6	7.7	7.6	7.5	7.5	7.1	7.2	7.4	7.5	7.5
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	39.00	41.20	42.70	44.80	48.50	56.60	57.10	57.70	60.70	63.20
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	37,429	38,119	44,693	51,308	59,911	70,433	79,351	76,728	66,741	54,313
Spending less fares - Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	3,463	3,689	4,319	5,034	6,236	8,147	9,606	9,696	9,384	8,324
Other countries⁽²⁾ - Autres pays⁽²⁾											
Same day - Même jour											
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	2,300	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,374
Spending less fares - Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	2,149	2,252	2,691	2,896	3,009	3,870	3,292	3,805	4,164	4,504
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	934.30	985.90	1,016.30	1,033.90	1,004.10	1,227.60	1,165.90	1,226.40	1,274.10	1,334.90
Person-nights - Nuitées	'000	49,012	48,311	53,801	53,471	55,560	60,215	52,347	57,463	61,485	62,560
Average number of nights - Nombre moyen de nuits		21.3	21.1	20.3	19.1	18.5	19.1	18.5	18.5	18.8	18.5
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	43.90	46.60	50.00	54.20	54.20	64.30	62.90	66.20	67.70	72.00
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	2,300	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,374
Spending less fares - Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	2,149	2,252	2,691	2,896	3,009	3,870	3,292	3,805	4,164	4,504

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 10

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning After a Stay of One or More Nights
Abroad, 1985-1994**

Tableau 10

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens
revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à
l'étranger, 1985-1994**

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages		1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Person-trips – Voyages-personnes	'000	13,021	13,078	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701	20,561	18,344
Fares paid to all carriers – Sommes payées à tous les transporteurs	\$'000,000	3,277	3,247	3,730	4,022	4,432	4,972	4,724	5,150	5,529	5,804
Average cost of fares – Coût moyen du transport	\$	251.70	248.30	250.30	243.70	241.90	243.60	215.40	237.30	268.90	316.40
Spending in country – Dépenses dans le pays	\$'000,000	5,361	5,694	6,700	7,504	8,593	10,851	11,196	11,793	12,049	11,684
Average spending in country – Dépenses moyennes dans le pays	\$	411.70	435.40	449.60	454.80	469.00	531.50	510.40	543.50	586.00	636.90
Total trip spending – Dépenses totales de voyage	\$'000,000	8,638	8,941	10,429	11,526	13,026	15,823	15,920	16,943	17,578	17,487
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	663.40	683.60	700.00	698.50	710.90	775.10	725.70	780.80	854.90	953.30
Person-nights – Nuitées	'000	131,002	131,561	147,329	156,131	170,398	183,342	190,027	195,630	190,989	175,813
Average number of nights – Nombre moyen de nuits		10.1	10.1	9.9	9.5	9.3	9.0	8.7	9.0	9.3	9.6
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon		151,700	170,400	155,500	161,800	153,100	127,800	96,100	89,300	86,300	74,100
Percent of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes											
Trip destination – Destination du voyage:											
United States – États-Unis		82.3	82.5	82.2	83.0	83.6	84.6	87.1	85.7	84.1	81.6
Overseas countries – Pays d'outre-mer		17.7	17.5	17.8	17.0	16.4	15.4	12.9	14.3	15.9	18.4
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Quarter of re-entry – Trimestre de rentrée:											
I		22.4	23.3	22.6	21.5	22.3	22.1	21.0	23.0	23.0	23.8
II		23.8	23.2	23.5	23.1	22.7	22.8	23.0	23.3	23.9	24.4
III		35.5	34.6	34.7	34.8	34.6	34.7	35.5	35.0	34.4	32.1
IV		18.3	18.9	19.2	20.5	20.5	20.4	20.5	18.7	18.7	19.7
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Province of residence – Province de résidence:											
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique		3.9	3.8	3.9	4.2	4.3	4.4	4.8	4.3	4.2	3.5
Québec		22.2	22.7	21.9	21.3	20.4	19.7	19.6	19.8	19.8	18.8
Ontario		44.2	44.9	44.6	45.6	45.7	45.7	45.4	46.5	46.7	48.1
Manitoba		4.3	4.2	4.2	4.2	4.9	4.8	4.4	4.2	4.2	3.8
Saskatchewan		2.3	2.2	2.4	2.1	2.2	2.3	2.5	2.5	2.2	2.1
Alberta		7.1	6.9	7.0	6.6	6.8	7.2	7.5	7.5	7.4	7.0
British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et Territoires du Nord-Ouest		16.0	15.3	16.0	16.0	15.7	16.0	15.8	15.1	15.6	16.6
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:											
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		12.8	13.0	12.3	12.9	11.8	11.9	11.0	12.1	13.0	15.2
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		24.7	25.3	24.2	22.3	21.7	16.1	15.3	16.6	17.0	17.7
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		55.1	53.8	56.7	56.8	58.2	61.3	60.8	60.3	60.1	57.5
Other – Autres		7.4	7.9	6.8	8.0	8.3	10.8	12.9	11.0	9.9	9.5
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Table 11

Number of United States Residents Entering Canada, by Type of Transportation, Quarterly, 1985-1994

Tableau 11

Nombre de résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1985-1994

Type of transportation – Moyen de transport	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
thousands – milliers										
First quarter – Premier trimestre										
Same day – Total – Même jour	3,617	4,065	4,160	4,153	4,004	3,999	3,941	3,771	3,622	3,600
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	701	837	893	909	932	899	951	969	901	947
Plane – Avion	301	336	356	412	409	398	372	362	381	399
Bus – Autocar	82	81	82	93	77	70	67	67	68	66
Other methods ⁽¹⁾ – Autres moyens ⁽¹⁾	24	24	32	29	28	37	45	45	38	41
Total	1,108	1,278	1,363	1,443	1,447	1,406	1,435	1,442	1,389	1,453
Grand – Total – Général	4,725	5,343	5,523	5,595	5,451	5,405	5,376	5,214	5,012	5,053
Second quarter – Deuxième trimestre										
Same day – Total – Même jour	5,930	6,308	6,275	6,065	5,678	5,769	5,674	5,410	5,282	5,513
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	2,129	2,438	2,302	2,221	2,125	2,165	2,146	2,130	2,068	2,194
Plane – Avion	516	600	606	610	619	661	586	600	632	643
Bus – Autocar	247	325	241	228	217	208	194	196	206	231
Other methods ⁽¹⁾ – Autres moyens ⁽¹⁾	193	206	204	203	261	290	264	213	232	233
Total	3,085	3,569	3,353	3,262	3,222	3,324	3,190	3,140	3,139	3,300
Grand – Total – Général	9,015	9,877	9,629	9,327	8,900	9,093	8,864	8,549	8,421	8,813
Third quarter – Troisième trimestre										
Same day – Total – Même jour	8,622	9,189	8,849	8,441	8,325	8,074	7,667	7,113	7,341	7,980
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	4,108	4,971	4,429	4,465	4,089	4,014	4,000	3,872	3,932	4,144
Plane – Avion	669	881	808	832	815	810	752	761	840	854
Bus – Autocar	412	516	408	395	353	335	316	296	292	325
Other methods ⁽¹⁾ – Autres moyens ⁽¹⁾	416	461	403	386	356	399	417	381	404	422
Total	5,605	6,828	6,048	6,078	5,613	5,558	5,486	5,310	5,468	5,746
Grand – Total – Général	14,227	16,017	14,898	14,518	13,938	13,633	13,154	12,423	12,809	13,726
Fourth quarter – Quatrième trimestre										
Same day – Total – Même jour	4,390	5,029	4,949	4,725	4,514	4,640	4,293	4,315	4,354	5,223
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	1,153	1,292	1,309	1,319	1,272	1,303	1,268	1,294	1,358	1,357
Plane – Avion	436	441	475	500	476	503	468	476	517	509
Bus – Autocar	127	138	116	114	102	108	103	106	107	120
Other methods ⁽¹⁾ – Autres moyens ⁽¹⁾	44	62	55	46	52	50	52	51	46	58
Total	1,760	1,933	1,955	1,981	1,902	1,964	1,891	1,927	2,028	2,043
Grand – Total – Général	6,150	6,962	6,904	6,706	6,415	6,604	6,184	6,241	6,382	7,266
Year – Année										
Same day – Total – Même jour	22,559	24,591	24,233	23,384	22,521	22,482	21,575	20,609	20,599	22,316
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	8,091	9,538	8,933	8,915	8,417	8,381	8,365	8,265	8,260	8,642
Plane – Avion	1,922	2,258	2,244	2,355	2,319	2,372	2,178	2,199	2,370	2,406
Bus – Autocar	868	1,060	847	831	750	722	680	665	674	741
Other methods ⁽¹⁾ – Autres moyens ⁽¹⁾	677	752	695	663	699	778	779	690	721	754
Total	11,558	13,608	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819	12,024	12,542
Grand – Total – Général	34,117	38,200	36,953	36,147	34,705	34,734	33,577	32,427	32,623	34,859

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 12

Summary of Trip Characteristics of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1985-1994

Tableau 12

Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1985-1994

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Person-trips – Voyages-personnes										
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	37,400	39,100	34,300	22,100	13,800	63,000	53,100	48,600	50,000	43,500
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes										
Type of transportation – Moyen de transport:										
Automobile	70.0	70.1	70.2	69.8	69.1	68.4	69.7	69.9	68.7	68.9
Plane – Avion	16.6	16.6	17.6	18.5	19.0	19.4	18.1	18.6	19.7	19.2
Bus – Autocar	7.5	7.8	6.7	6.5	6.2	5.9	5.7	5.6	5.6	5.9
Other methods ⁽¹⁾ – Autres moyens ⁽¹⁾	5.9	5.5	5.5	5.2	5.6	6.4	6.5	5.8	6.0	6.0
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:										
I	9.6	9.4	10.7	11.3	11.9	11.5	12.0	12.2	11.6	11.6
II	26.7	26.2	26.4	25.6	26.4	27.1	26.6	26.6	26.1	26.3
III	48.5	50.2	47.5	47.6	46.1	45.4	45.7	44.9	45.5	45.8
IV	15.2	14.2	15.4	15.5	15.6	16.0	15.8	16.3	16.9	16.3
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Region of residence – Région de résidence:										
New England – Nouvelle-Angleterre	12.3	11.8	12.9	15.0	15.4	10.4	10.5	9.9	10.6	10.5
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	20.3	22.4	22.7	21.2	18.7	25.1	23.0	24.3	23.9	22.5
South Atlantic – Atlantique-Sud	7.5	7.5	7.9	7.4	8.0	7.3	7.5	7.6	7.6	7.5
East North Central – Centre, nord-est	25.7	20.3	23.2	21.0	22.1	25.5	26.7	25.4	25.8	26.8
West North Central – Centre, nord-ouest	9.7	8.7	9.3	9.2	9.2	6.2	6.2	6.4	6.1	6.1
East South Central – Centre, sud-est	1.3	1.3	1.2	1.7	1.5	1.9	1.5	1.4	1.3	1.7
West South Central – Centre, sud-ouest	2.9	2.6	2.6	2.7	3.5	2.6	2.6	2.8	2.9	2.5
Mountain – Montagnes	3.3	4.2	4.4	4.1	4.1	3.3	3.1	3.6	3.8	4.3
Pacific – Pacifique	16.2	20.6	15.2	16.9	16.2	16.8	18.1	17.8	17.2	17.2
Other States – Autres états	0.8	0.7	0.6	0.9	1.2	0.8	0.6	0.8	0.8	0.9
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	16.9	13.3	16.1	16.8	18.4	14.1	14.2	14.9	15.1	14.3
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	18.5	17.7	17.9	20.1	21.1	21.2	19.2	19.3	19.5	18.4
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	60.7	66.3	64.8	62.6	59.6	57.2	58.7	57.3	56.4	57.5
Other – Autres	3.9	2.7	1.2	0.5	0.9	7.4	7.9	8.5	9.0	9.8
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Sex – Sexe:										
Male – Hommes	53.7	52.9	55.2	55.0	55.0	48.2	47.4	46.2	46.0	46.3
Female – Femmes	46.3	47.1	44.8	45.0	45.0	44.3	44.2	43.9	44.6	45.3
Not stated – Non déclaré	..	..	..	..	..	7.5	8.4	9.9	9.4	8.4
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Age group – Groupe d'âge:										
Persons under 12 years – Personnes moins de 12 ans	8.3	8.5	9.3	9.6	8.6	6.3	6.3	6.4	6.0	6.0
Persons 12 years and over – Personnes de 12 ans et plus	91.7	91.5	90.7	90.4	91.4	86.2	85.3	83.8	84.6	85.7
Not stated – Non déclaré	..	..	..	..	..	7.5	8.4	9.9	9.4	8.4
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
First visit to Canada – Première visite au Canada:										
Yes – Oui	10.1	12.1	12.0	10.4	9.1	-	-	-	-	-
No – Non	89.0	86.6	87.0	89.3	90.7	-	-	-	-	-
Not stated – Non déclaré	0.9	1.3	1.0	0.3	0.1	-	-	-	-	-
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	..	..	..	..	..

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 13

Number, Nights and Expenditures of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1994

Tableau 13

Nombre, nuits et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1994

Trip characteristics	Person-trips	Person nights	Average number of nights	Spending in Canada	Average spending per person-trip	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes	Nuitées	Nombre moyen de nuits	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights – nuits	\$'000,000	\$
Type of transportation - Moyen de transport:						
Automobile	8,642	68.9	32,304	3.7	2,350	272.00
Non-automobile - Autre:						
Plane – Avion	2,406	19.2	10,821	4.5	1,655	687.80
Bus – Autocar	741	5.9	2,205	3.0	253	341.40
Other methods ⁽¹⁾ – Autres moyens ⁽¹⁾	754	6.0	2,756	3.7	138	183.00
Total	3,900	31.1	15,782	4.0	2,045	524.40
Grand - Total - Général	12,542	100.0	48,086	3.8	4,396	350.50
Region of residence – Région de résidence:						
New England – Nouvelle-Angleterre	1,318	10.5	5,055	3.8	435	330.40
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	2,827	22.5	9,885	3.5	871	308.30
South Atlantic – Atlantique-Sud	941	7.5	4,569	4.9	484	514.20
East North Central – Centre, nord-est	3,355	26.8	10,635	3.2	1,018	303.40
West North Central – Centre, nord-ouest	763	6.1	3,234	4.2	274	359.10
East South Central – Centre, sud-est	208	1.7	927	4.5	94	451.10
West South Central – Centre, sud-ouest	311	2.5	1,673	5.4	190	612.30
Mountain – Montagnes	543	4.3	2,512	4.6	207	381.40
Pacific – Pacifique	2,162	17.2	9,116	4.2	777	359.40
Other states – Autres états	115	0.9	479	4.2	45	391.20
Total	12,542	100.0	48,086	3.8	4,396	350.50
Purpose of trip - But du voyage:						
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	1,793	14.3	5,201	2.9	1,009	562.50
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	2,308	18.4	9,562	4.1	415	180.00
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	7,215	57.5	28,856	4.0	2,538	351.80
Other – Autres	1,226	9.8	4,467	3.6	433	353.50
Total	12,542	100.0	48,086	3.8	4,396	350.50
Night group – Groupe de nuits:						
1 night – nuit	2,696	21.5	2,696	1.0	372	138.00
2-6 nights – nuits	7,872	62.8	25,013	3.2	2,619	332.70
7-13 nights – nuits	1,637	13.1	13,868	8.5	1,105	674.80
14-20 nights – nuits	245	2.0	3,818	15.6	211	859.20
21 nights and over – nuits et plus	92	0.7	2,691	29.4	89	971.10
Total	12,542	100.0	48,086	3.8	4,396	350.50
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:						
I	1,453	11.6	4,218	2.9	489	336.20
II	3,300	26.3	12,016	3.6	1,128	341.90
III	5,746	45.8	25,232	4.4	2,096	364.80
IV	2,043	16.3	6,620	3.2	683	334.20
Total	12,542	100.0	48,086	3.8	4,396	350.50

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 14

**Trip Characteristics of United States Residents
Entering Canada and Staying One or More Nights,
by Province Visited, 1994**

Tableau 14

**Caractéristiques des voyages des résidents
des États-Unis entrant au Canada et séjournant
une nuit ou plus, selon la province visitée, 1994**

Trip characteristics		Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ⁽¹⁾	Canada
Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique						Colombie- Britannique ⁽¹⁾	
Number of province-visits – Nombre de visites-provinces	'000	871	1,810	6,879	302	183	844	2,918	13,809
Spending in province – Dépenses dans la province	\$000,000	284	708	1,864	93	54	356	1,037	4,396
Average spending per visit – Dépenses moyennes par visite	\$	326.30	390.90	271.00	306.70	295.40	421.50	355.30	318.30
Number of visit-nights – Nombre de nuitées	'000	3,479	6,359	22,035	1,194	639	3,671	7,406	44,783
Average number of nights – Nombre moyen de nuits		4.0	3.5	3.2	4.0	3.5	4.3	2.5	3.2
Average spending per visit-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	81.70	111.30	84.60	77.60	84.80	96.90	140.00	98.20
thousands - milliers									
Region of residence – Région de résidence:									
New England – Nouvelle-Angleterre		370	667	328	5	4	27	54	1,455
Middle Atlantic – Atlantique-Centre		121	480	2,141	10	8	69	161	2,991
South Atlantic – Atlantique-Sud		127	193	484	15	9	94	205	1,127
East North Central – Centre, nord-est		101	224	2,927	44	29	103	171	3,598
West North Central – Centre, nord-ouest		28	41	366	177	72	71	98	853
East South Central – Centre, sud-est		38	27	126	4	6	21	36	257
West South Central – Centre, sud-ouest		21	42	133	8	10	56	98	368
Mountain – Montagnes		22	27	119	14	25	183	262	653
Pacific – Pacifique		43	105	249	23	18	201	1,714	2,354
Other states – Autres états		1	6	7	1	1	19	117	153
Total		871	1,810	6,879	302	183	844	2,918	13,809
Purpose of trip – But du voyage:									
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		67	306	1,012	45	25	138	286	1,879
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		168	310	1,187	64	38	131	523	2,421
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		590	1,070	3,986	147	97	475	1,808	8,173
Other – Autres		47	125	693	46	23	100	302	1,336
Total		871	1,810	6,879	302	183	844	2,918	13,809
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:									
I		31	243	765	32	15	77	335	1,498
II		145	446	1,838	89	49	203	789	3,560
III		617	796	3,143	134	90	468	1,372	6,620
IV		78	325	1,133	47	30	96	422	2,131
Total		871	1,810	6,879	302	183	844	2,918	13,809
Type of transportation – Moyen de transport:									
Automobile		550	1,109	5,149	216	135	418	1,918	9,494
Non-automobile – Autre:									
Plane – Avion		122	457	1,090	70	39	314	510	2,600
Bus – Autocar		73	173	373	15	10	71	164	881
Other methods ⁽²⁾ – Autres moyens ⁽²⁾		127	71	268	2	-	41	326	834
Total		871	1,810	6,879	302	183	844	2,918	13,809

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 15

**Residents of Countries Other than the United States
Entering Canada, by Principal Country of Residence
and Type of Transportation, 1994**

Tableau 15

**Résidents de pays autres que les États-Unis entrant
au Canada, selon le principal pays de résidence et le
moyen de transport, 1994**

Country of residence Pays de résidence	Direct air and sea Directement par air et par mer	Via the United States Via les États-Unis					Grand total Total général
		Land, same day Par terre, même jour	Land, one or more nights Par terre, une nuit ou plus	Total land Total, par terre	Air and sea Par air et par mer	Total, via United States Total via les États-Unis	
Europe							
Austria – Autriche	21,800	1,900	6,600	8,600	4,200	12,800	34,500
Belgium ⁽¹⁾ – Belgique ⁽¹⁾	25,500	1,800	5,400	7,200	6,800	14,000	39,500
Denmark – Danemark	11,300	1,600	4,400	6,000	3,400	9,400	20,700
Finland – Finlande	7,600	900	2,900	3,800	2,500	6,300	13,900
France ⁽²⁾	335,900	17,000	52,800	69,800	22,500	92,300	428,200
Germany – Allemagne	229,100	37,100	101,700	138,800	41,400	180,200	409,300
Greece – Grèce	9,600	1,700	3,600	5,300	2,000	7,200	16,800
Ireland (Republic) – Irlande (République)	16,800	1,200	3,700	4,900	3,600	8,500	25,200
Italy – Italie	57,000	16,800	26,600	43,300	13,100	56,500	113,500
Netherlands – Pays-Bas	61,800	5,000	18,700	23,700	9,200	32,900	94,700
Norway – Norvège	8,200	1,300	3,100	4,400	3,400	7,800	16,100
Poland – Pologne	16,300	900	2,500	3,300	1,100	4,500	20,800
Portugal	12,400	1,000	2,500	3,500	2,000	5,500	17,900
Spain – Espagne	16,400	6,000	9,100	15,100	4,600	19,700	36,100
Sweden – Suède	13,900	2,100	5,800	8,000	6,400	14,400	28,400
Switzerland – Suisse	58,200	4,100	18,600	22,700	13,600	36,300	94,500
United Kingdom – Royaume-Uni	404,600	38,700	108,600	147,300	68,900	216,200	620,800
Yugoslavia – Yougoslavie	6,500	500	1,200	1,700	800	2,500	9,000
Other – Autres	39,400	2,900	7,900	10,800	6,400	17,200	56,600
Total	1,352,200	142,600	385,600	528,200	215,900	744,100	2,096,300
Africa – Afrique							
South Africa – Afrique du Sud	8,200	800	2,800	3,500	6,500	10,100	18,300
Other – Autres	19,800	1,700	5,100	6,800	7,900	14,700	34,500
Total	28,000	2,500	7,800	10,300	14,400	24,800	52,800
Asia – Asie							
Hong Kong – Hong-Kong	55,100	5,800	14,500	20,200	60,900	81,100	136,200
Israel – Israël	15,300	13,200	30,500	43,800	10,200	54,000	69,200
Japan – Japon	210,800	79,800	136,700	216,500	135,900	352,400	563,200
Taiwan – Taïwan	32,900	6,500	18,900	25,500	13,000	38,500	71,400
Other – Autres	115,500	50,100	103,700	153,800	66,100	219,900	335,400
Total	429,400	155,400	304,300	459,800	286,100	745,900	1,175,400
Central America – Amérique centrale	1,100	1,100	3,200	4,300	7,300	11,600	12,700
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles							
Bermuda – Bermudes	10,200	100	300	400	2,200	2,600	12,800
West Indies – Antilles	47,600	3,100	9,000	12,200	15,300	27,400	75,000
Total	57,800	3,300	9,300	12,600	17,400	30,000	87,900
South America – Amérique du Sud	22,600	10,600	29,400	40,100	36,600	76,700	99,200
North America – Amérique du Nord							
Mexico – Mexique	25,800	9,200	20,400	29,600	34,900	64,400	90,200
Other – Autres	14,200	--	--	--	300	300	14,500
Total	40,000	9,200	20,400	29,600	35,200	64,800	104,800
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques							
Australia – Australie	24,900	7,400	30,800	38,200	63,800	102,000	126,900
New Zealand – Nouvelle-Zélande	8,100	1,800	6,400	8,300	16,400	24,700	32,800
Other – Autres	900	100	400	400	1,900	2,300	3,200
Total	33,900	9,300	37,600	47,000	82,100	129,000	162,900
Grand – Total - Général	1,965,000	334,100	797,700	1,131,800	695,100	1,826,800	3,791,900

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 16

Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Length of Stay, 1992-1994

Tableau 16

Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et la durée du séjour, 1992-1994

Country of residence Pays de résidence	1992			1993			1994		
	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus	Total	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus	Total	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus	Total
Europe									
Austria – Autriche	1,900	26,500	28,400	1,900	28,700	30,600	2,100	32,500	34,600
Belgium ⁽¹⁾ – Belgique ⁽¹⁾	1,800	34,800	36,600	2,800	36,000	38,800	1,800	37,700	39,500
Denmark – Danemark	2,500	17,900	20,400	2,600	18,500	21,100	2,000	18,700	20,700
Finland – Finlande	1,200	12,400	13,600	1,400	11,700	13,100	1,100	12,900	14,000
France ⁽²⁾	18,300	310,000	328,300	22,500	360,700	383,200	18,700	409,500	428,200
Germany – Allemagne	49,600	290,300	339,900	58,100	338,700	396,800	42,000	367,200	409,200
Greece – Grèce	1,700	14,300	16,000	1,600	14,600	16,200	1,700	15,100	16,800
Ireland (Republic) – Irlande (République)	1,300	17,500	18,800	1,600	19,300	20,900	1,700	23,500	25,200
Italy – Italie	16,300	94,800	111,100	16,300	94,600	110,900	17,700	95,800	113,500
Netherlands – Pays-Bas	6,900	85,200	92,100	7,100	84,200	91,300	5,100	89,600	94,700
Norway – Norvège	1,200	13,300	14,500	1,100	12,900	14,000	2,400	13,700	16,100
Poland – Pologne	1,300	20,200	21,600	1,500	19,500	21,000	900	19,900	20,800
Portugal	400	15,400	15,800	500	15,500	16,000	1,100	16,800	17,900
Spain – Espagne	3,300	27,700	31,000	3,200	27,000	30,200	6,000	30,100	36,100
Sweden – Suède	2,300	25,900	28,100	2,500	23,500	26,000	2,100	26,200	28,300
Switzerland – Suisse	6,400	79,100	85,500	5,600	83,100	88,700	5,900	88,600	94,500
United Kingdom – Royaume-Uni	59,300	536,400	595,600	67,700	561,600	629,300	44,200	576,600	620,800
Yugoslavia – Yougoslavie	1,000	7,900	8,900	1,000	8,000	9,000	500	8,400	8,900
Other – Autres	2,500	45,500	48,000	3,400	50,800	54,200	3,300	53,300	56,600
Total	179,300	1,675,100	1,854,400	202,400	1,808,900	2,011,300	160,200	1,936,100	2,096,300
Africa – Afrique									
South Africa – Afrique du Sud	900	13,900	14,800	600	16,900	17,500	800	17,500	18,300
Other – Autres	1,400	33,700	35,100	1,100	31,700	32,800	1,800	32,700	34,500
Total	2,300	47,600	49,900	1,700	48,600	50,400	2,500	50,200	52,800
Asia – Asie									
Hong Kong – Hong-Kong	7,000	119,400	126,400	6,700	116,400	123,100	6,700	129,500	136,200
Israel – Israël	10,300	48,800	59,100	10,000	47,500	57,500	13,400	55,800	69,200
Japan – Japon	103,500	392,300	495,800	97,300	408,500	505,800	81,900	481,300	563,200
Taiwan – Taïwan	2,600	40,900	43,600	3,500	44,800	48,300	7,000	64,400	71,400
Other – Autres	37,600	215,600	253,200	38,200	219,000	257,200	51,900	283,500	335,400
Total	161,000	817,100	978,100	155,700	836,200	991,900	160,900	1,014,400	1,175,300
Central America – Amérique centrale	1,200	9,800	11,000	1,200	10,300	11,500	1,100	11,600	12,700
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles									
Bermuda – Bermudes	200	13,000	13,300	400	12,200	12,600	300	12,500	12,800
West Indies – Antilles	3,800	73,700	77,500	3,800	72,300	76,100	3,300	71,700	75,000
Total	4,000	86,700	90,800	4,200	84,500	88,700	3,700	84,200	87,800
South America – Amérique du Sud	9,700	75,700	85,400	10,000	78,900	88,900	11,900	87,400	99,300
North America – Amérique du Nord									
Mexico – Mexique	10,400	65,100	75,500	10,800	73,700	84,500	9,300	80,900	90,200
Other – Autres	900	9,900	10,900	1,000	12,100	13,100	800	13,700	14,500
Total	11,300	75,100	86,400	11,800	85,800	97,600	10,200	94,600	104,700
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques									
Australia – Australie	10,100	103,200	113,300	6,700	96,000	102,700	9,700	117,200	126,900
New Zealand – Nouvelle-Zélande	2,400	28,400	30,800	2,700	28,500	31,200	2,300	30,500	32,800
Other – Autres	100	3,400	3,500	100	3,500	3,600	100	3,100	3,200
Total	12,600	135,000	147,600	9,500	128,000	137,500	12,100	150,800	162,900
Grand – Total – Général	381,300	2,922,100	3,303,500	396,600	3,081,100	3,477,800	362,500	3,429,300	3,791,800

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 17

Summary of Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada for One or More Nights, 1985-1994

Trip characteristics / Caractéristiques des voyages	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Person-trips – Voyages-personnes '000	1,613	2,013	2,255	2,722	2,927	2,958	2,910	2,922	3,081	3,429
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	52,300	56,700	57,500	54,700	59,500	20,600	23,700	25,000	25,600	25,700

Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes

Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:

I	10.5	9.0	9.4	10.4	11.4	11.5	12.0	11.8	11.3	11.0
II	28.5	27.3	27.5	26.4	26.7	27.8	26.6	26.8	26.5	26.6
III	44.6	47.8	47.0	46.1	45.0	44.4	44.9	44.9	45.7	45.4
IV	16.4	15.9	16.0	17.1	16.9	16.3	16.5	16.5	16.5	17.1

Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Area of residence – Région de résidence:

Europe	57.8	57.6	58.8	57.1	55.3	55.1	56.3	57.3	58.7	56.5
France ⁽¹⁾	6.7	7.0	8.3	8.4	8.3	8.7	10.5	10.6	11.7	11.9
Germany – Allemagne	9.7	9.9	10.4	9.7	9.0	8.6	9.4	9.9	11.0	10.7
Italy – Italie	3.4	3.2	3.4	3.2	3.1	3.0	3.0	3.2	3.1	2.8
Netherlands – Pays-Bas	3.6	3.4	3.5	3.2	3.0	2.9	3.0	2.9	2.7	2.6
Scandinavia ⁽²⁾ – Scandinavie ⁽²⁾	2.6	2.7	2.6	2.4	2.2	2.1	2.0	2.0	1.8	1.7
United Kingdom – Royaume-Uni	19.5	19.8	19.5	19.4	19.2	18.7	18.2	18.4	18.2	16.8
Other Europe – Autres pays d'Europe	12.3	11.6	11.1	10.8	10.6	11.0	10.2	10.3	10.2	9.9
Africa – Afrique	2.5	2.2	1.8	1.7	1.6	1.7	1.6	1.6	1.6	1.5
Asia – Asie	22.6	24.6	24.2	25.6	28.2	28.9	28.5	28.0	27.1	29.6
Japan – Japon	9.0	9.8	11.1	11.9	13.2	13.9	13.5	13.4	13.3	14.0
Other Asia – Autres pays d'Asie	13.6	14.8	13.2	13.7	15.0	15.1	15.0	14.5	13.9	15.5
Central America – Amérique centrale	0.5	0.5	0.5	0.6	0.4	0.3	0.4	0.3	0.3	0.3
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	5.3	4.3	4.1	4.4	3.6	3.2	3.0	3.0	2.7	2.5
South America – Amérique du Sud	3.2	3.2	3.2	3.3	3.2	3.1	3.3	2.6	2.6	2.5
North America – Amérique du Nord	2.6	2.4	2.3	2.5	2.4	2.5	2.5	2.6	2.8	2.8
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques	5.5	5.3	5.2	4.8	5.2	5.1	4.5	4.6	4.2	4.4
Australia – Australie	4.3	3.8	3.6	3.3	3.7	3.8	3.4	3.5	3.1	3.4
Other – Autres	1.2	1.5	1.6	1.5	1.5	1.3	1.1	1.1	1.0	1.0
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Purpose of trip – But du voyage:

Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	17.9	15.1	14.8	14.0	14.6	18.1	16.4	16.7	15.5	16.6
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	41.7	40.4	38.9	38.3	36.8	31.8	33.3	31.1	30.0	28.0
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	24.8	27.4	30.5	30.7	31.8	45.3	45.7	47.4	50.2	51.4
Other – Autres	15.6	17.1	15.8	17.0	16.8	4.8	4.6	4.8	4.3	4.1
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Sex – Sexe:

Male – Hommes	55.8	55.2	54.7	54.5	55.3	48.0	46.3	46.0	44.7	45.8
Female – Femmes	44.2	44.8	45.3	45.5	44.7	41.3	42.3	42.9	43.0	42.2
Not stated – Non déclaré	..	..	..	..	..	10.7	11.4	11.1	12.3	12.0
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Age group – Groupe d'âge:

Persons 12 years and under – Personnes de 12 ans et moins	5.6	5.5	5.3	5.8	5.3	4.2	3.8	3.9	4.3	4.0
Persons over 12 years – Personnes de plus de 12 ans	94.4	94.5	94.7	94.2	94.7	85.1	84.8	85.0	83.4	84.0
Not stated – Non déclaré	..	..	..	..	..	10.7	11.4	11.1	12.3	12.0
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

First visit to Canada – Première visite au Canada:

Yes – Oui	39.0	38.9	40.5	40.0	40.0	..	..	..	..	..
No – Non	58.1	59.2	56.4	56.7	58.0	..	..	..	..	..
Not stated – Non déclaré	2.9	1.9	3.1	3.3	2.0	..	..	..	..	..
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	..	..	..	..	..

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 17

Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1985-1994

Table 18

Number, Nights and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1994

Tableau 18

Nombre, nuits et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1994

Trip characteristics	Person-trips	Person-nights	Average number of nights	Spending in Canada	Average spending per person-trip	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes	Nuitées	Nombre moyen de nuits	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights – nuits	\$'000,000	\$
Area of residence – Région de résidence:						
Europe	1,936	56.5	23,492	12.1	1,830	77.90
France ⁽¹⁾	410	11.9	4,881	11.9	412	84.30
Germany – Allemagne	367	10.7	4,593	12.5	389	84.80
Italy – Italie	96	2.8	958	10.0	74	77.30
Netherlands – Pays-Bas	90	2.6	1,184	13.2	73	61.30
Scandinavia ⁽²⁾ – Scandinavie ⁽²⁾	59	1.7	530	9.1	50	94.40
United Kingdom – Royaume-Uni	577	16.8	6,596	11.4	484	73.30
Other Europe – Autres pays d'Europe	339	9.9	4,749	14.0	348	73.30
Africa – Afrique	50	1.5	651	13.0	64	97.50
Asia – Asie	1,014	29.6	8,621	8.5	1,049	121.70
Japan – Japon	481	14.0	2,971	6.2	549	184.70
Other Asia – Autres pays d'Asie	533	15.5	5,650	10.6	500	88.50
Central America – Amérique centrale	12	0.3	153	13.2	9	61.40
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	84	2.5	1,180	14.0	68	57.90
South America – Amérique du Sud	87	2.5	908	10.4	96	105.40
North America – Amérique du Nord	95	2.8	765	8.1	94	122.50
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques	151	4.4	1,531	10.2	137	89.20
Australia – Australie	117	3.4	1,222	10.4	108	88.30
Other – Autres	34	1.0	309	9.2	29	92.80
Total	3,429	100.0	37,301	10.9	3,346	89.70
Purpose of trip – But du voyage:						
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	568	16.6	3,941	6.9	648	164.30
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	959	28.0	13,749	14.3	750	54.60
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	1,763	51.4	17,845	10.1	1,787	100.10
Other – Autres	139	4.1	1,766	12.7	161	91.40
Total	3,429	100.0	37,301	10.9	3,346	89.70
Night group – Groupe de nuits:						
1 night – nuit	224	6.5	224	1.0	41	185.20
2-6 nights – nuits	1,265	36.9	4,897	3.9	798	163.00
7-13 nights – nuits	958	27.9	9,030	9.4	1,084	120.10
14-20 nights – nuits	520	15.2	8,528	16.4	669	78.40
21 nights and over – nuits et plus	463	13.5	14,623	31.6	753	51.50
Total	3,429	100.0	37,301	10.9	3,346	89.70
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:						
I	376	11.0	3,441	9.2	362	105.10
II	911	26.6	9,728	10.7	858	88.20
III	1,557	45.4	18,749	12.0	1,602	85.50
IV	585	17.1	5,383	9.2	524	97.30
Total	3,429	100.0	37,301	10.9	3,346	89.70

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 19

Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics and Purpose of Trip, 1994

Trip characteristics	Business, convention and employment	Visiting friends or relatives	Other pleasure, recreation or holiday	Other	Total
Caractéristiques des voyages	Affaires, congrès et emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Autres	Total
thousands – milliers					
Area of residence – Région de résidence:					
Europe	272	582	1,018	64	1,936
France ⁽¹⁾	48	86	263	13	410
Germany – Allemagne	39	86	235	7	367
Italy – Italie	23	26	44	3	96
Netherlands – Pays-Bas	13	30	44	2	90
Scandinavia ⁽²⁾ – Scandinavie ⁽²⁾	23	20	14	2	59
United Kingdom – Royaume-Uni	56	224	277	20	577
Other Europe – Autres pays d'Europe	70	110	142	18	339
Africa – Afrique	14	23	9	5	51
Asia – Asie	211	231	528	44	1,014
Japan – Japon	120	55	283	24	482
Other Asia – Autres pays d'Asie	92	176	245	21	533
Central America – Amérique centrale	2	5	4	1	12
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	14	31	32	7	84
South America – Amérique du Sud	22	22	39	4	87
North America – Amérique du Nord	12	17	60	6	95
Oceania and Other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques	22	48	73	8	151
Australia – Australie	18	36	58	6	117
Other – Autres	4	12	15	2	34
Total	568	959	1,763	139	3,429
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:					
I	95	101	154	26	376
II	175	242	460	34	911
III	184	418	900	55	1,557
IV	115	198	249	24	585
Total	568	959	1,763	139	3,429
Sex – Sexe:					
Male – Hommes	351	400	768	54	1,572
Female – Femmes	133	463	790	60	1,446
Not stated – Non déclaré	85	96	205	26	412
Total	568	959	1,763	139	3,429

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 20

Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Province Visited, 1994

Tableau 20

Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon la province visitée, 1994

Trip characteristics		Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ⁽¹⁾	Canada
Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique						Colombie-Britannique ⁽¹⁾	
thousands – milliers									
Number of province-visits – Nombre de visites-provinces	'000	177	959	1,803	60	31	535	1,139	4,703
Spending in province – Dépenses dans la province	\$000,000	106.9	707.4	1,107.4	34.9	18.3	380.8	990.2	3,346.0
Average spending per visit – Dépenses moyennes par visite	\$	605.10	737.90	614.10	584.80	595.00	711.60	869.60	711.50
Number of visit-nights – Nombre de nuitées	'000	1,307	7,982	14,271	531	199	3,723	9,289	37,301
Average number of nights – Nombre moyen de nuits		7.4	8.3	7.9	8.9	6.4	7.0	8.2	7.9
Average spending per visit-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	81.80	88.60	77.60	65.60	92.30	102.30	106.60	89.70
thousands – milliers									
Area of residence – Région de résidence:									
Europe		130	677	1,027	39	19	299	533	2,724
France ⁽²⁾		23	341	185	4	3	25	36	617
Germany – Allemagne		26	58	174	10	5	94	170	537
Italy – Italie		4	38	62	--	--	5	21	131
Netherlands – Pays-Bas		8	12	52	4	2	20	28	125
Scandinavia ⁽³⁾ – Scandinavie ⁽³⁾		7	14	31	1	1	6	13	71
United Kingdom – Royaume-Uni		42	93	331	15	5	108	190	786
Other Europe – Autres pays d'Europe		20	122	191	5	2	40	76	457
Africa – Afrique		3	18	29	1	1	5	10	66
Asia – Asie		17	146	529	16	8	179	451	1,345
Japan – Japon		8	45	239	7	4	116	227	645
Other Asia – Autres pays d'Asie		9	101	290	8	4	63	225	700
Central America – Amérique centrale		-	5	5	-	--	2	3	14
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles		4	19	65	--	--	4	6	99
South America – Amérique du Sud		2	39	49	1	1	8	17	117
North America – Amérique du Nord		10	33	42	--	-	3	28	116
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques		12	22	56	3	2	36	89	220
Australia – Australie		10	19	45	2	1	29	66	173
Other – Autres		2	3	11	1	1	7	23	47
Total		177	959	1,803	60	31	535	1,139	4,703
Purpose of trip – But du voyage:									
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		29	170	330	11	4	55	123	721
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		51	228	531	26	11	89	254	1,191
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		89	530	870	20	15	378	718	2,620
Other – Autres		8	31	73	2	1	13	44	171
Total		177	959	1,803	60	31	535	1,139	4,703
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:									
I		10	92	158	4	1	31	135	430
II		32	239	527	16	10	173	283	1,279
III		115	478	818	31	17	298	543	2,300
IV		19	150	301	8	3	34	178	693
Total		177	959	1,803	60	31	535	1,139	4,703

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 21

Number of Canadian Residents Returning from the United States, by Type of Transportation, Quarterly, 1985-1994

Tableau 21

Nombre de résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1985-1994

Type of transportation – Moyen de transport	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
thousands – milliers										
First quarter – Premier trimestre										
Same day – Total – Même jour	5,629	5,812	6,369	7,265	9,026	10,729	13,014	13,812	10,951	9,026
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	1,067	1,151	1,295	1,380	1,724	1,927	2,382	2,545	2,207	1,880
Plane – Avion	1,011	1,027	1,096	1,105	1,230	1,402	1,180	1,289	1,328	1,240
Bus – Autocar	135	121	111	125	150	138	135	150	150	129
Other methods ⁽¹⁾ – Autres ⁽¹⁾ moyens	12	10	11	21	14	19	26	28	25	29
Total	2,225	2,309	2,513	2,631	3,118	3,485	3,723	4,012	3,710	3,280
Grand – Total – Général	7,854	8,121	8,882	9,896	12,143	14,214	16,737	17,824	14,661	12,300
Second quarter – Deuxième trimestre										
Same day – Total – Même jour	6,870	7,199	8,505	9,532	11,233	13,208	15,749	15,384	13,560	9,930
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	1,624	1,591	1,897	2,120	2,310	2,695	3,260	3,164	2,914	2,480
Plane – Avion	707	711	773	844	924	990	866	909	919	913
Bus – Autocar	150	122	144	160	172	166	167	182	206	180
Other methods ⁽¹⁾ – Autres moyens ⁽¹⁾	86	107	94	98	83	105	149	133	142	132
Total	2,567	2,533	2,907	3,222	3,488	3,956	4,444	4,388	4,180	3,710
Grand – Total – Général	9,437	9,731	11,412	12,755	14,721	17,165	20,192	19,772	17,741	13,640
Third quarter – Troisième trimestre										
Same day – Total – Même jour	8,272	8,143	9,856	11,483	13,383	15,574	16,582	16,613	13,989	11,050
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	3,077	3,066	3,544	4,021	4,459	5,075	5,839	5,518	4,927	3,820
Plane – Avion	517	533	584	637	700	733	655	690	707	670
Bus – Autocar	153	131	135	147	149	155	176	179	186	193
Other methods ⁽¹⁾ – Autres moyens ⁽¹⁾	210	188	209	219	251	284	377	365	384	323
Total	3,957	3,919	4,471	5,024	5,560	6,248	7,046	6,751	6,204	5,010
Grand – Total – Général	12,229	12,062	14,327	16,508	18,943	21,822	23,627	23,363	20,193	16,070
Fourth quarter – Quatrième trimestre										
Same day – Total – Même jour	5,937	6,172	7,711	9,328	10,944	13,660	14,893	12,320	10,949	9,330
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	1,168	1,212	1,478	1,794	2,055	2,467	2,808	2,326	2,106	1,860
Plane – Avion	682	690	727	845	910	913	885	920	902	870
Bus – Autocar	108	106	118	139	146	147	155	149	141	154
Other methods ⁽¹⁾ – Autres moyens ⁽¹⁾	14	24	39	45	49	45	53	52	49	58
Total	1,972	2,032	2,361	2,822	3,160	3,572	3,901	3,447	3,199	2,950
Grand – Total – Général	7,909	8,205	10,072	12,150	14,104	17,232	18,794	15,768	14,147	12,280
Year – Année										
Same day – Total – Même jour	26,708	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,340
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	6,936	7,020	8,213	9,315	10,549	12,164	14,289	13,552	12,154	10,050
Plane – Avion	2,917	2,962	3,180	3,431	3,765	4,039	3,586	3,807	3,857	3,710
Bus – Autocar	546	480	508	571	616	606	633	660	683	665
Other methods ⁽¹⁾ – Autres moyens ⁽¹⁾	322	331	351	381	395	452	605	578	599	538
Total	10,721	10,793	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598	17,293	14,970
Grand – Total – Général	37,429	38,119	44,693	51,308	59,911	70,433	79,351	76,728	66,741	54,310

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 22

Summary of Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, 1985-1994

Tableau 22

Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, 1985-1994

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Person-trips – Voyages-personnes '000	10,721	10,793	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598	17,293	14,970
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	115,000	128,700	116,300	123,100	115,400	88,800	68,400	66,500	66,300	54,200
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes										
Type of transportation – Moyen de transport:										
Automobile	64.7	65.0	67.0	68.0	68.8	70.5	74.8	72.9	70.3	67.2
Plane – Avion	27.2	27.4	26.0	25.0	24.6	23.4	18.8	20.5	22.3	24.8
Bus – Autocar	5.1	4.4	4.1	4.2	4.0	3.5	3.3	3.5	4.0	4.4
Other methods ⁽¹⁾ – Autres moyens ⁽¹⁾	3.0	3.0	2.9	2.7	2.6	2.6	3.1	3.1	3.5	3.6
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Quarter of re-entry – Trimestre de rentrée:										
I	20.8	21.4	20.5	19.2	20.3	20.2	19.5	21.6	21.5	21.9
II	23.9	23.5	23.7	23.5	22.8	22.9	23.2	23.6	24.2	24.8
III	36.9	36.3	36.5	36.7	36.3	36.2	36.9	36.3	35.9	33.5
IV	18.4	18.8	19.3	20.6	20.6	20.7	20.4	18.5	18.5	19.7
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Region of destination – Région de destination:										
New England – Nouvelle-Angleterre	14.0	13.5	13.7	13.2	12.5	12.5	13.7	13.0	12.5	12.0
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	22.8	23.7	23.3	24.1	23.6	24.1	24.7	24.5	23.9	23.2
South Atlantic – Atlantique-Sud	11.4	11.5	11.2	11.9	11.1	11.4	9.5	10.6	10.9	10.6
East North Central – Centre, nord-est	11.9	11.2	10.9	11.1	11.8	11.7	11.7	12.6	13.0	13.7
West North Central – Centre, nord-ouest	5.8	5.4	6.0	5.9	6.9	7.2	7.5	6.8	6.7	6.2
East South Central – Centre, sud-est	0.5	0.4	0.6	0.6	0.4	0.5	0.6	0.6	0.6	0.7
West South Central – Centre, sud-ouest	1.2	1.2	1.0	1.0	1.0	1.0	0.9	0.9	1.2	1.3
Mountain – Montagnes	7.5	7.0	7.6	7.6	7.5	8.0	8.1	8.1	8.1	8.7
Pacific – Pacifique	16.5	17.1	17.6	17.6	17.1	16.4	16.2	15.5	15.5	15.8
Alaska	0.5	0.5	0.5	0.4	0.3	0.4	0.3	0.4	0.5	0.6
Hawaii – Hawaï	2.6	2.6	2.3	1.5	1.7	1.4	1.1	1.2	1.3	1.4
Touring ⁽²⁾ – Tourisme ⁽²⁾	5.3	6.0	5.3	5.3	6.1	5.4	5.6	5.7	5.9	5.8
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	13.2	13.2	12.3	12.7	11.4	11.4	10.5	11.6	12.3	15.1
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	24.4	25.1	24.0	21.7	21.0	15.6	14.7	16.1	16.6	17.2
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	55.4	53.9	57.2	57.8	59.4	61.3	60.9	60.5	60.5	57.6
Other – Autres	7.0	7.8	6.4	7.8	8.2	11.6	13.9	11.9	10.6	10.1
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Night group – Groupe de nuits:										
1 night – nuit	13.2	13.6	13.1	12.3	12.5	12.9	11.7	12.1	12.5	13.4
2-6 nights-nuits	53.5	53.0	53.7	55.9	55.9	55.8	57.6	57.5	56.4	56.3
7-13 nights-nuits	18.8	19.7	19.7	18.9	19.1	19.7	19.8	18.5	19.5	18.9
14-20 nights-nuits	8.8	8.3	8.2	7.7	7.5	6.7	6.1	6.4	6.2	6.0
21 nights and over – nuits et plus	5.7	5.3	5.3	5.2	5.1	5.0	4.8	5.4	5.4	5.4
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 23

Number, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1994

Tableau 23

Nombre, nuits et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1994

Trip characteristics	Person-trips	Person-nights	Average number of nights	Spending in United States	Average spending per person-night	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes	Nuitées	Nombre moyen de nuits	Dépenses aux États-Unis	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights-nuits	\$'000,000	\$
Type of transportation – Moyen de transport:						
Automobile	10,057	67.2	75,390	7.5	3,750	372.90
Non-automobile – Autre:						
Plane – Avion	3,710	24.8	30,710	8.3	3,041	819.60
Bus – Autocar	665	4.4	3,640	5.5	207	312.00
Other methods ⁽¹⁾ – Autres moyens ⁽¹⁾	538	3.6	2,978	5.5	123	229.70
Total	4,913	32.8	37,328	7.6	3,372	686.40
Grand – Total – Général	14,970	100.0	112,718	7.5	7,122	475.70
Region of destination – Région de destination						
New England – Nouvelle-Angleterre	1,790	12.0	8,665	4.8	537	299.80
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	3,470	23.2	9,203	2.7	704	202.90
South Atlantic – Atlantique-Sud	1,592	10.6	33,048	20.8	1,785	1,121.30
East North Central – Centre, nord-est	2,052	13.7	6,567	3.2	516	251.50
West North Central – Centre, nord-ouest	925	6.2	3,063	3.3	247	267.10
East South Central – Centre, sud-est	99	0.7	745	7.5	71	716.30
West South Central – Centre, sud-ouest	199	1.3	1,614	8.1	171	858.80
Mountain – Montagnes	1,304	8.7	10,054	7.7	819	627.80
Pacific – Pacifique	2,365	15.8	12,585	5.3	859	363.00
Alaska	85	0.6	650	7.7	37	436.00
Hawaii – Hawaï	213	1.4	3,413	16.1	321	1,511.60
Touring ⁽²⁾ – Tourisme ⁽²⁾	876	5.8	23,112	26.4	1,055	1,205.10
Total	14,970	100.0	112,718	7.5	7,122	475.70
Purpose of trip – But du voyage:						
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	2,254	15.1	9,160	4.1	1,441	639.30
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	2,573	17.2	14,548	5.7	594	230.70
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	8,624	57.6	81,054	9.4	4,662	540.60
Other – Autres	1,519	10.1	7,955	5.2	425	280.10
Total	14,970	100.0	112,718	7.5	7,122	475.70
Night group – Groupe de nuits:						
1 night – nuit	2,003	13.4	2,003	1.0	222	110.90
2-6 nights – nuits	8,427	56.3	26,015	3.1	2,536	300.90
7-13 nights – nuits	2,831	18.9	25,169	8.9	1,852	654.10
14-20 nights – nuits	903	6.0	14,063	15.6	811	898.60
21 nights and over – nuits et plus	806	5.4	45,469	56.4	1,701	2,110.80
Total	14,970	100.0	112,718	7.5	7,122	475.70
Quarter of re-entry – Trimestre de rentrée:						
I	3,281	21.9	30,987	9.4	2,018	615.00
II	3,719	24.8	40,215	10.8	2,210	594.20
III	5,019	33.5	25,448	5.1	1,576	314.00
IV	2,951	19.7	16,067	5.4	1,319	446.70
Total	14,970	100.0	112,718	7.5	7,122	475.70

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 24

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Quarter of Re-entry, 1993-1994

Tableau 24

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour, 1993-1994

		1993					1994				
Trip characteristics – Caractéristiques des voyages		I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
Person-trips – Voyages-personnes	'000	3,710	4,180	6,204	3,199	17,293	3,281	3,719	5,019	2,951	14,970
Region of destination – Région de destination:											
New England – Nouvelle-Angleterre		269	457	1,100	339	2,165	258	379	852	302	1,790
Middle Atlantic – Atlantique-Centre		704	1,023	1,662	747	4,136	608	860	1,342	660	3,470
South Atlantic – Atlantique-Sud		799	432	300	347	1,877	611	425	236	319	1,592
East North Central – Centre, nord-est		372	569	792	507	2,240	321	508	744	479	2,052
West North Central – Centre, nord-ouest		200	263	484	212	1,159	175	213	341	197	925
East South Central – Centre, sud-est		20	25	33	23	101	20	26	27	26	99
West South Central – Centre, sud-ouest		55	62	39	53	209	54	62	38	46	199
Mountain – Montagnes		337	311	460	285	1,394	378	289	363	274	1,304
Pacific – Pacifique		512	688	965	511	2,676	457	627	781	500	2,365
Alaska		2	28	52	4	86	2	27	51	5	85
Hawaii – Hawaï		100	45	35	46	225	119	25	30	38	213
Touring ⁽¹⁾ – Tourisme ⁽¹⁾		340	278	281	125	1,024	278	276	215	106	876
Total		3,710	4,180	6,204	3,199	17,293	3,281	3,719	5,019	2,951	14,970
Purpose of trip – But du voyage:											
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		510	619	493	508	2,129	519	675	524	536	2,254
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		546	703	941	687	2,877	458	612	852	651	2,573
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		2,368	2,367	4,118	1,603	10,455	2,064	2,064	3,051	1,445	8,624
Other – Autres		286	492	653	400	1,832	240	368	591	320	1,519
Total		3,710	4,180	6,204	3,199	17,293	3,281	3,719	5,019	2,951	14,970
Night group – Groupe de nuits:											
1 night – nuit		407	526	788	447	2,168	396	506	699	403	2,003
2-6 nights – nuits		1,603	2,491	3,727	1,927	9,748	1,440	2,105	3,042	1,840	8,427
7-13 nights – nuits		909	654	1,268	535	3,367	785	627	970	448	2,831
14-20 nights – nuits		414	208	310	143	1,076	349	195	218	141	903
21 nights and over – nuits et plus		376	301	112	147	935	310	286	90	120	806
Total		3,710	4,180	6,204	3,199	17,293	3,281	3,719	5,019	2,951	14,970
Sex – Sexe:											
Male – Hommes		1,647	1,879	2,677	1,417	7,620	1,480	1,693	2,253	1,332	6,758
Female – Femmes		1,802	1,971	3,082	1,550	8,405	1,590	1,767	2,522	1,388	7,267
Not stated – Non déclaré		260	331	445	232	1,267	211	259	244	231	945
Total		3,710	4,180	6,204	3,199	17,293	3,281	3,719	5,019	2,951	14,970
Age group – Groupe d'âge:											
Under 12 years – Moins de 12 ans		306	271	715	184	1,477	259	216	517	125	1,118
12-19 years – ans		243	133	429	112	918	210	116	339	84	750
20-24 years – ans		169	185	264	99	717	127	128	208	85	549
25-34 years – ans		491	600	858	445	2,394	451	518	681	398	2,048
35-44 years – ans		699	729	1,235	586	3,248	612	638	988	571	2,809
45-54 years – ans		649	733	1,057	572	3,010	602	680	882	585	2,749
55-64 years – ans		496	589	699	515	2,299	446	586	655	478	2,165
65 years and over – ans et plus		397	610	502	454	1,964	361	578	504	394	1,837
Not stated – Non déclaré		260	331	445	232	1,267	211	259	244	231	945
Total		3,710	4,180	6,204	3,199	17,293	3,281	3,719	5,019	2,951	14,970

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 25

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Type of Transportation, 1993-1994

Tableau 25

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le moyen de transport, 1993-1994

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	1993			1994		
	Automobile	Non-automobile Autre	Total	Automobile	Non-automobile Autre	Total
Person-trips – Voyages-personnes '000	12,154	5,139	17,293	10,057	4,913	14,970
Region of destination – Région de destination:						
New England – Nouvelle-Angleterre	1,730	435	2,165	1,371	419	1,790
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	3,417	719	4,136	2,857	614	3,470
South Atlantic – Atlantique-Sud	465	1,413	1,877	347	1,244	1,592
East North Central – Centre, nord-est	1,774	466	2,240	1,565	487	2,052
West North Central – Centre, nord-ouest	959	200	1,159	693	233	925
East South Central – Centre, sud-est	41	60	101	33	66	99
West South Central – Centre, sud-ouest	11	197	209	10	189	199
Mountain – Montagnes	819	574	1,394	665	639	1,304
Pacific – Pacifique	1,989	688	2,676	1,720	645	2,365
Alaska	38	48	86	38	47	85
Hawaii – Hawaï	8	217	225	3	209	213
Touring ⁽¹⁾ – Tourisme ⁽¹⁾	902	123	1,024	756	120	876
Total	12,154	5,139	17,293	10,057	4,913	14,970
Purpose of trip – But du voyage:						
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	689	1,441	2,129	713	1,541	2,254
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	2,202	675	2,877	1,984	589	2,573
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	7,739	2,716	10,455	6,122	2,502	8,624
Other – Autres	1,524	308	1,832	1,238	281	1,519
Total	12,154	5,139	17,293	10,057	4,913	14,970
Night group – Groupe de nuits:						
1 night – nuit	1,849	319	2,168	1,668	335	2,003
2-6 nights – nuits	7,290	2,458	9,748	5,966	2,461	8,427
7-13 nights – nuits	1,730	1,636	3,367	1,403	1,428	2,831
14-20 nights – nuits	610	465	1,076	448	455	903
21 nights and over – nuits et plus	673	261	935	573	233	806
Total	12,154	5,139	17,293	10,057	4,913	14,970
Sex – Sexe:						
Male – Hommes	5,286	2,334	7,620	4,450	2,309	6,758
Female – Femmes	6,134	2,271	8,405	5,099	2,168	7,267
Not stated – Non déclaré	733	534	1,267	509	436	945
Total	12,154	5,139	17,293	10,057	4,913	14,970
Age group – Groupe d'âge:						
Under 12 years – Moins de 12 ans	1,267	210	1,477	923	196	1,118
12-19 years – ans	786	132	918	632	117	750
20-24 years – ans	551	166	717	408	140	549
25-34 years – ans	1,617	777	2,394	1,297	752	2,048
35-44 years – ans	2,008	1,240	3,248	1,598	1,211	2,809
45-54 years – ans	1,998	1,012	3,010	1,750	999	2,749
55-64 years – ans	1,709	590	2,299	1,564	601	2,165
65 years and over – ans et plus	1,486	478	1,964	1,377	461	1,837
Not stated – Non déclaré	733	534	1,267	509	436	945
Total	12,154	5,139	17,293	10,057	4,913	14,970

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 26

**Trip Characteristics of Canadian Resident
Returning from the United States after a Stay
of One or More Nights, by Purpose of Trip, 1994**

Tableau 26

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens
revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis,
selon le but du voyage, 1994**

Trip characteristics	Business, Convention and employment	Visiting friends or relatives	Other pleasure, recreation or holiday	Other	Total
Caractéristiques des voyages	Affaires, congrès et emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Autres	
			'000		
Person-trips – Voyages-personnes	2,254	2,573	8,624	1,519	14,970
Sex – Sexe	2,254	2,573	8,624	1,519	14,970
Male – Hommes	1,411	1,055	3,666	626	6,758
Female – Femmes	715	1,349	4,430	773	7,267
Not stated – Non déclaré	128	169	528	120	945
Age group – Groupe d'âge	2,254	2,573	8,624	1,519	14,970
Under 12 years – Moins de 12 ans	39	224	746	109	1,118
12-19 years – ans	44	124	476	105	750
20-24 years – ans	47	110	306	85	549
25-34 years – ans	463	341	1,064	180	2,048
35-44 years – ans	655	383	1,494	278	2,809
45-54 years – ans	560	460	1,489	240	2,749
55-64 years – ans	254	330	1,368	213	2,165
65 years and over – ans et plus	63	433	1,153	188	1,837
Not stated – Non déclaré	128	169	528	120	945
Province of Residence – Province de résidence	2,254	2,573	8,624	1,519	14,970
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique	75	103	297	69	544
Québec	340	407	1,776	175	2,699
Ontario	1,290	1,362	3,669	828	7,149
Manitoba	73	70	381	105	629
Saskatchewan	37	44	213	39	333
Alberta	179	149	646	83	1,056
British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest	261	439	1,643	219	2,562
Region of destination – Région de destination	2,254	2,573	8,624	1,519	14,970
New England – Nouvelle-Angleterre	159	329	1,108	195	1,790
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	363	663	1,982	462	3,470
South Atlantic – Atlantique-Sud	290	196	1,066	39	1,592
East North Central – Centre, nord-est	545	552	672	284	2,052
West North Central – Centre, nord-ouest	123	118	503	182	925
East South Central – Centre, sud-est	58	10	26	5	99
West South Central – Centre, sud-ouest	130	27	34	9	199
Mountain – Montagnes	161	147	927	68	1,304
Pacific – Pacifique	365	431	1,363	206	2,365
Alaska	5	2	70	7	85
Hawaii – Hawaï	13	4	190	5	213
Tourism ⁽¹⁾ – Tourisme ⁽¹⁾	42	93	683	57	876
Night group – Groupe de nuits	2,254	2,573	8,624	1,519	14,970
1 night – nuit	486	366	783	368	2,003
2-6 nights – nuits	1,453	1,503	4,510	961	8,427
7-13 nights – nuits	255	482	1,960	134	2,831
14-20 nights – nuits	36	137	717	14	903
21 nights and over – nuits et plus	25	85	654	42	806
Quarter or re-entry – Trimestre de retour	2,254	2,573	8,624	1,519	14,970
I	519	458	2,064	240	3,281
II	675	612	2,064	368	3,719
III	524	852	3,051	591	5,019
IV	536	651	1,445	320	2,951

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 27

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States, by Province
of Residence, 1994**

Trip characteristics		Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ⁽¹⁾	Canada
Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique						Colombie- Britannique ⁽¹⁾	
Same day – Même jour:									
Person trips – Voyages-personnes	'000	5,607	4,109	18,156	834	351	371	9,914	39,343
Spending in U.S.A. – Dépenses aux É.-U.	'000,000	117.9	91.2	653.8	27.7	14.0	12.9	284.2	1,201.8
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	21.00	22.20	36.00	33.20	39.90	34.80	28.70	30.50
One or more nights – Une nuit ou plus:									
Person-trips – Voyages-personnes	'000	544	2,699	7,149	629	333	1,056	2,562	14,970
Spending in U.S.A. – Dépenses aux É.-U.	'000,000	315.4	1,229.1	3,551.9	261.2	169.8	622.2	972.5	7,122.0
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	580.00	455.40	496.90	415.50	510.30	589.00	379.70	475.70
Person-nights – Nuitées	'000	5,248	22,686	55,233	3,863	2,878	8,621	14,189	112,718
Average number of nights – Nombre moyen de nuits		9.7	8.4	7.7	6.1	8.7	8.2	5.5	7.5
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	60.10	54.20	64.30	67.60	59.00	72.20	68.50	63.20
Total									
Person-trips – Voyages-personnes	'000	6,151	6,808	25,305	1,463	684	1,427	12,476	54,313
Spending in U.S.A. – Dépenses aux É.-U.	\$000,000	433.3	1,320.3	4,205.7	288.9	183.8	635.1	1,256.7	8,323.8
thousands – milliers									
Person-trip, one or more nights – Voyages- personnes une nuit ou plus									
Type of transportation – Moyen de transport:									
Automobile		348	1,796	4,862	438	230	508	1,875	10,057
Non-automobile – Autre		195	903	2,286	191	102	548	687	4,913
Total		544	2,699	7,149	629	333	1,056	2,562	14,970
Region of destination – Région de destination									
New England – Nouvelle-Angleterre		333	1,032	382	3	2	22	15	1,790
Middle Atlantic – Atlantique-Centre		39	932	2,445	7	5	19	22	3,470
South Atlantic – Atlantique-Sud		58	445	953	26	12	54	43	1,592
East North Central – Centre, nord-est		9	69	1,867	27	15	36	29	2,052
West North Central – Centre, nord-ouest		3	16	242	450	136	47	31	925
East South Central – Centre, sud-est		1	14	72	1	--	7	3	99
West South Central – Centre, sud-ouest		6	27	102	11	4	36	12	199
Mountain – Montagnes		10	30	196	34	115	587	332	1,304
Pacific – Pacifique		20	58	205	19	18	171	1,873	2,365
Alaska		--	3	22	2	2	11	44	85
Hawaii – Hawaï		4	4	33	20	13	33	105	213
Tourism ⁽²⁾ – Tourisme ⁽²⁾		59	68	629	27	10	32	51	876
Total		544	2,699	7,149	629	333	1,056	2,562	14,970
Purpose of trip – But du voyage:									
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		75	340	1,290	73	37	179	261	2,254
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		103	407	1,362	70	44	149	439	2,573
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		297	1,776	3,669	381	213	646	1,643	8,624
Other – Autres		69	175	828	105	39	83	219	1,519
Total		544	2,699	7,149	629	333	1,056	2,562	14,970

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 27

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant des États-Unis, selon la
province de résidence, 1994**

Table 27

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States, by Province
of Residence, 1994 – Concluded**

Tableau 27

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant des États-Unis, selon la
province de résidence, 1994 – Fin**

Trip characteristics		Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ⁽¹⁾	Canada
Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique						Colombie- Britannique ⁽¹⁾	
Person-trips, one or more nights – Voyages- personnes, une nuit ou plus	'000	544	2,699	7,149	629	333	1,056	2,562	14,970
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:									
I		105	491	1,679	158	94	250	504	3,281
II		148	661	1,775	145	69	244	677	3,719
III		183	1,097	2,230	200	100	365	845	5,019
IV		109	450	1,465	127	69	197	535	2,951
Total		544	2,699	7,149	629	333	1,056	2,562	14,970
Province of re-entry – Province de rentrée:									
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique		422	19	44	--	--	1	1	488
Québec		28	2,480	265	-	1	11	12	2,797
Ontario		83	185	6,721	27	26	54	48	7,143
Manitoba		--	--	25	575	22	9	6	637
Saskatchewan		--	--	14	5	217	14	4	255
Alberta		1	3	13	7	34	607	29	695
British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest		10	12	67	15	32	360	2,461	2,955
Total		544	2,699	7,149	629	333	1,056	2,562	14,970
Night group – Groupe de nuits:									
1 night – nuit		43	285	1,159	50	37	39	390	2,003
2-6 nights – nuits		307	1,575	3,775	441	192	618	1,519	8,427
7-13 nights – nuits		117	500	1,418	65	51	272	408	2,831
14-20 nights – nuits		43	164	410	40	24	77	145	903
21 nights and over – nuits et plus		33	175	387	33	28	50	99	806
Total		544	2,699	7,149	629	333	1,056	2,562	14,970
Sex – Sexe:									
Male – Hommes		230	1,246	3,294	262	137	465	1,125	6,758
Female – Femmes		278	1,303	3,403	320	165	510	1,287	7,267
Not stated – Non déclaré		36	150	452	46	31	81	150	945
Total		544	2,699	7,149	629	333	1,056	2,562	14,970
Age group – Groupe d'âge:									
Under 12 years – Moins de 12 ans		29	216	529	58	26	72	188	1,118
12-19 years – ans		25	125	360	38	19	65	118	750
20-24 years – ans		18	102	277	23	10	33	85	549
25-34 years – ans		65	471	990	79	42	136	265	2,048
35-44 years – ans		117	536	1,320	100	54	230	453	2,809
45-54 years – ans		85	465	1,398	102	50	193	455	2,749
55-64 years – ans		100	384	1,012	85	50	137	397	2,165
65 years and over – ans et plus		70	250	810	97	51	109	450	1,837
Not stated – Non déclaré		36	150	452	46	31	81	150	945
Total		544	2,699	7,149	629	333	1,056	2,562	14,970

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 28

Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents⁽¹⁾ Returning from the United States, by Selected States, 1994

Tableau 28

Visites, dépenses et durée du séjour des résidents⁽¹⁾ canadiens revenant des États-Unis, selon certains états, 1994

Selected states Certains états	Same day ⁽²⁾ Même jour ⁽²⁾			One or more nights Une nuit ou plus			Total			
	Visits Visites		Spending Dépenses	Visits Visites		Spending Dépenses	Visit-nights Nuitées	Visits Visites		Spending Dépenses
	'000	%	\$'000,000	'000	%	\$'000,000	'000	'000	%	\$'000,000
Arizona	30	0.2	0.8	255	1.2	232.5	4,454	285	0.8	233.
California – Californie	143	1.1	1.9	792	3.8	566.4	7,079	935	2.7	568.
Colorado	18	0.1	0.2	95	0.4	42.5	504	112	0.3	42.
Connecticut	51	0.4	0.9	174	0.8	26.9	939	225	0.7	27.
D. C.	45	0.4	2.0	104	0.5	50.4	385	150	0.4	52.
Florida – Floride	113	0.9	1.7	1,855	8.8	1,897.3	41,313	1,968	5.8	1,899.
Georgia – Georgie	511	4.0	5.3	384	1.8	90.6	1,084	895	2.6	95.
Hawaii – Hawaï	62	0.5	0.2	240	1.1	331.9	3,435	302	0.9	332.
Idaho	284	2.2	3.5	247	1.2	29.6	597	532	1.6	33.
Illinois	237	1.8	4.3	342	1.6	146.6	1,206	579	1.7	150.
Kentucky	208	1.6	2.3	318	1.5	37.0	759	526	1.5	39.
Louisiana	10	0.1	0.4	72	0.3	43.8	370	83	0.2	44.
Maine	276	2.1	5.0	767	3.6	152.3	2,524	1,042	3.1	157.
Maryland	400	3.1	3.7	181	0.9	33.7	468	582	1.7	37.
Massachusetts	261	2.0	2.7	477	2.3	163.5	1,940	738	2.2	166.
Michigan	996	7.7	15.8	1,522	7.2	238.0	3,881	2,517	7.4	253.
Minnesota	200	1.5	3.7	495	2.3	104.5	1,424	695	2.0	108.
Montana	104	0.8	2.7	682	3.2	118.2	2,116	785	2.3	120.
Nevada	94	0.7	0.9	637	3.0	387.8	2,831	730	2.1	388.
New Hampshire	484	3.8	6.6	345	1.6	52.0	892	829	2.4	58.
New Jersey	154	1.2	6.1	269	1.3	79.1	1,041	423	1.2	85.
New York	2,470	19.1	43.5	2,748	13.0	515.0	6,953	5,218	15.3	558.
North Carolina – Caroline du Nord	520	4.0	5.7	355	1.7	83.5	1,489	875	2.6	89.
North Dakota – Dakota du Nord	297	2.3	5.1	540	2.6	82.9	1,130	836	2.5	88.
Ohio	494	3.8	5.8	538	2.5	82.3	1,219	1,033	3.0	88.
Oregon	92	0.7	1.6	353	1.7	65.0	1,032	445	1.3	66.
Pennsylvania – Pennsylvanie	908	7.0	11.9	695	3.3	109.6	1,640	1,603	4.7	121.
South Carolina – Caroline du Sud	319	2.5	3.2	478	2.3	209.0	3,289	797	2.3	212.
Tennessee	234	1.8	2.7	305	1.4	64.2	979	539	1.6	66.
Texas	32	0.3	0.4	237	1.1	159.6	1,878	269	0.8	160.
Utah	56	0.4	1.0	132	0.6	33.3	479	187	0.6	34.
Vermont	810	6.3	9.8	832	3.9	131.2	2,318	1,641	4.8	141.
Virginia – Virginie	445	3.5	4.9	488	2.3	77.1	1,223	933	2.7	82.
Washington	387	3.0	6.7	1,849	8.8	265.2	5,222	2,236	6.6	271.
Wisconsin	140	1.1	2.0	204	1.0	46.1	564	345	1.0	48.
Other States – Autres états	1,016	7.9	17.5	1,109	5.3	255.8	3,613	2,125	6.2	273.
Total	12,902	100.0	192.5	21,112	100.0	7,004.1	112,269	34,014	100.0	7,196.1

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 29

Summary of Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, 1985-1994

Tableau 29

Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, 1985-1994

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Person-trips – Voyages-personnes '000	2,300	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,374
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	36,700	41,700	39,200	38,700	37,700	39,000	27,700	22,700	20,000	19,900
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes										
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:										
I	30.4	32.5	32.2	33.0	32.2	32.4	31.0	31.6	31.5	32.0
II	23.0	22.0	22.2	21.3	22.1	22.0	21.4	21.8	22.2	22.2
III	28.9	26.4	26.7	25.8	25.9	26.4	26.6	26.9	26.5	25.8
IV	17.7	19.1	18.9	19.9	19.8	19.1	21.0	19.7	19.8	19.9
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Area of destination – Région de destination:										
Europe	53.7	49.5	45.9	49.0	47.7	48.9	44.3	45.2	44.7	45.4
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	15.9	14.3	14.4	15.8	13.5	12.8	13.8	13.1	12.9	13.8
United Kingdom and Other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe	10.4	7.8	7.2	7.3	7.0	7.6	6.0	5.9	5.8	5.3
Other Europe – Autres pays d'Europe	26.0	26.1	23.1	24.8	25.9	27.3	23.6	25.0	24.8	25.4
Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination	1.4	1.2	1.2	1.1	1.2	1.2	1.0	1.2	1.3	0.9
Africa – Afrique	1.6	1.3	1.2	1.3	1.3	1.7	1.4	1.5	1.4	1.4
Asia – Asie	5.3	6.2	5.9	6.1	5.9	6.4	7.4	8.4	9.9	9.6
Central America – Amérique centrale	0.4	0.3	0.4	0.4	0.6	1.2	1.6	2.1	1.4	2.6
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	20.6	21.3	20.0	19.2	19.6	17.3	21.0	19.7	21.4	20.1
South America – Amérique du Sud	2.6	4.7	6.6	5.3	5.7	3.3	4.0	3.7	2.9	2.6
Other Areas – Autres régions	11.1	12.6	15.5	14.5	14.7	15.9	15.2	14.1	13.3	13.6
Cruises – Croisières	3.9	3.5	3.8	3.5	3.8	5.2	5.1	5.2	4.9	4.5
Combined destinations⁽¹⁾ – Destinations multiples⁽¹⁾	0.8	0.6	0.7	0.8	0.6	0.2	0.1	0.2	0.2	0.2
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	10.8	11.9	12.3	14.0	13.6	14.3	15.0	15.4	16.6	16.0
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	26.3	26.2	24.9	25.4	25.7	18.4	19.3	19.5	18.9	20.2
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	53.6	53.3	54.2	51.7	52.4	61.1	59.9	59.1	58.4	57.2
Other – Autres	9.3	8.6	8.6	8.9	8.3	6.3	5.7	6.0	6.1	6.6
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Night group – Groupe de nuits:										
1 night – nuit	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	0.1	0.1	0.1	0.1
2-6 nights – nuits	3.9	4.6	4.8	5.2	5.2	5.8	6.0	6.5	6.8	6.9
7-13 nights – nuits	27.2	30.1	33.0	34.8	36.8	35.8	38.8	37.9	38.4	38.8
14-20 nights – nuits	30.7	31.0	30.8	29.8	29.9	29.7	28.9	28.9	26.9	27.0
21 nights and over – nuits et plus	38.1	34.2	31.4	30.1	28.0	28.6	26.2	26.5	27.8	27.2
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 30

Number, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Selected Trip Characteristics, 1994

Trip characteristics	Person-trips	Person-nights ⁽¹⁾	Average number of nights	Spending in country	Average spending per person-trip	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes	Nuitées ⁽¹⁾	Nombre moyen de nuits	Dépenses dans le pays	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights-nuits	\$'000,000	\$
Area of destination - Région de destination:						
Europe	1,531	45.4	30,786	20.1	2,196	1,434.10
United Kingdom only - Royaume-Uni seulement	465	13.8	7,835	16.9	544	1,171.40
United Kingdom and Other Europe - Royaume-Uni et autres pays d'Europe	177	5.3	4,309	24.3	354	1,996.70
Other Europe - Autres pays d'Europe	858	25.4	18,101	21.1	1,253	1,460.50
Europe and one other area of destination - L'Europe et une autre région de destination	31	0.9	541	17.4	44	1,429.40
Africa - Afrique	49	1.4	1,701	34.8	101	2,072.30
Asia - Asie	323	9.6	9,912	30.7	713	2,207.30
Central America - Amérique centrale	87	2.6	1,292	14.8	92	1,052.00
Bermuda and Caribbean - Bermudes et Antilles	678	20.1	7,102	10.5	627	925.30
South America - Amérique du Sud	88	2.6	1,706	19.5	117	1,336.60
Other areas - Autres régions	459	13.6	8,029	17.5	560	1,219.00
Cruises - Croisières	153	4.5	1,851	12.1	83	541.80
Combined destinations⁽²⁾ - Destinations multiples⁽²⁾	5	0.2	180	32.9	14	2,642.10
Total	3,374	100.0	62,560	18.5	4,504	1,334.90
Purpose of trip - But du voyage:						
Business, convention and employment - Affaires, congrès et emploi	541	16.0	9,030	16.7	1,111	2,054.90
Visiting friends or relatives - Visite à des amis ou à des parents	682	20.2	16,851	24.7	700	1,026.90
Other pleasure, recreation or holiday - Agrément, loisirs ou vacances	1,930	57.2	30,895	16.0	2,401	1,243.80
Other - Autres	221	6.6	5,784	26.1	292	1,319.50
Total	3,374	100.0	62,560	18.5	4,504	1,334.90
Night group - Groupe de nuits:						
1 night - nuit	3	0.1	3	1.0	1	197.50
2-6 nights - nuits	232	6.9	1,016	4.4	209	900.60
7-13 nights - nuits	1,310	38.8	11,110	8.5	1,279	975.90
14-20 nights - nuits	912	27.0	14,220	15.6	1,210	1,325.90
21 nights and over - nuits et plus	916	27.2	36,210	39.5	1,807	1,971.30
Total	3,374	100.0	62,560	18.5	4,504	1,334.90
Quarter of re-entry - Trimestre de retour:						
I	1,080	32.0	16,839	15.6	1,196	1,107.30
II	750	22.2	14,598	19.5	1,096	1,459.90
III	872	25.8	19,945	22.9	1,240	1,422.60
IV	671	19.9	11,178	16.6	972	1,447.50
Total	3,374	100.0	62,560	18.5	4,504	1,334.90

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 30

Nombre, nuits et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1994

Trip characteristics	Person-trips	Person-nights ⁽¹⁾	Average number of nights	Spending in country	Average spending per person-trip	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes	Nuitées ⁽¹⁾	Nombre moyen de nuits	Dépenses dans le pays	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights-nuits	\$'000,000	\$
Area of destination - Région de destination:						
Europe	1,531	45.4	30,786	20.1	2,196	1,434.10
United Kingdom only - Royaume-Uni seulement	465	13.8	7,835	16.9	544	1,171.40
United Kingdom and Other Europe - Royaume-Uni et autres pays d'Europe	177	5.3	4,309	24.3	354	1,996.70
Other Europe - Autres pays d'Europe	858	25.4	18,101	21.1	1,253	1,460.50
Europe and one other area of destination - L'Europe et une autre région de destination	31	0.9	541	17.4	44	1,429.40
Africa - Afrique	49	1.4	1,701	34.8	101	2,072.30
Asia - Asie	323	9.6	9,912	30.7	713	2,207.30
Central America - Amérique centrale	87	2.6	1,292	14.8	92	1,052.00
Bermuda and Caribbean - Bermudes et Antilles	678	20.1	7,102	10.5	627	925.30
South America - Amérique du Sud	88	2.6	1,706	19.5	117	1,336.60
Other areas - Autres régions	459	13.6	8,029	17.5	560	1,219.00
Cruises - Croisières	153	4.5	1,851	12.1	83	541.80
Combined destinations⁽²⁾ - Destinations multiples⁽²⁾	5	0.2	180	32.9	14	2,642.10
Total	3,374	100.0	62,560	18.5	4,504	1,334.90
Purpose of trip - But du voyage:						
Business, convention and employment - Affaires, congrès et emploi	541	16.0	9,030	16.7	1,111	2,054.90
Visiting friends or relatives - Visite à des amis ou à des parents	682	20.2	16,851	24.7	700	1,026.90
Other pleasure, recreation or holiday - Agrément, loisirs ou vacances	1,930	57.2	30,895	16.0	2,401	1,243.80
Other - Autres	221	6.6	5,784	26.1	292	1,319.50
Total	3,374	100.0	62,560	18.5	4,504	1,334.90
Night group - Groupe de nuits:						
1 night - nuit	3	0.1	3	1.0	1	197.50
2-6 nights - nuits	232	6.9	1,016	4.4	209	900.60
7-13 nights - nuits	1,310	38.8	11,110	8.5	1,279	975.90
14-20 nights - nuits	912	27.0	14,220	15.6	1,210	1,325.90
21 nights and over - nuits et plus	916	27.2	36,210	39.5	1,807	1,971.30
Total	3,374	100.0	62,560	18.5	4,504	1,334.90
Quarter of re-entry - Trimestre de retour:						
I	1,080	32.0	16,839	15.6	1,196	1,107.30
II	750	22.2	14,598	19.5	1,096	1,459.90
III	872	25.8	19,945	22.9	1,240	1,422.60
IV	671	19.9	11,178	16.6	972	1,447.50
Total	3,374	100.0	62,560	18.5	4,504	1,334.90

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 31

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than the
United States, by Quarter of Re-entry, 1993-1994**

Tableau 31

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les
États-Unis, selon le trimestre de retour, 1993-1994**

Trip characteristics / Caractéristiques des voyages	1993					1994				
	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
Person-trips – Voyages-personnes '000	1,030	726	865	647	3,268	1,080	750	872	671	3,374
Area of destination – Région de destination:										
Europe	237	341	564	319	1,462	225	383	592	330	1,531
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	61	112	162	86	420	64	124	176	100	465
United Kingdom and Other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe	17	49	84	39	190	17	47	73	40	177
Other Europe – Autres pays d'Europe	149	172	307	183	811	133	206	337	182	858
Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination	11	9	11	10	41	11	6	7	7	31
Africa – Afrique	13	10	14	11	47	12	12	14	12	49
Asia – Asie	90	67	93	72	322	95	82	81	66	323
Central America – Amérique centrale	24	11	4	5	45	66	6	6	9	87
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	321	164	99	117	700	339	146	82	111	678
South America – Amérique du Sud	45	18	10	21	94	38	14	18	17	88
Other areas – Autres régions	225	87	50	71	433	249	75	54	81	459
Cruises – Croisières	74	26	28	32	160	55	30	25	44	153
Combined destinations⁽¹⁾ – Destinations multiples⁽¹⁾	1	2	2	1	5	1	3	1	1	5
Total	1,030	726	865	647	3,268	1,080	750	872	671	3,374
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	132	139	135	137	544	104	151	136	149	541
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	129	132	236	119	616	158	149	250	125	682
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	723	406	424	355	1,909	765	396	413	355	1,930
Other – Autres	45	49	69	35	198	53	53	73	42	221
Total	1,030	726	865	647	3,268	1,080	750	872	671	3,374
Night group – Groupe de nuits:										
1 night – nuit	--	1	2	--	4	1	--	2	1	3
2-6 nights – nuits	58	57	53	55	223	66	53	56	56	232
7-13 nights – nuits	489	291	213	261	1,254	513	288	211	300	1,310
14-20 nights – nuits	299	187	237	157	879	315	203	236	158	912
21 nights and over – nuits et plus	183	191	359	175	908	186	206	368	157	916
Total	1,030	726	865	647	3,268	1,080	750	872	671	3,374
Sex – Sexe:										
Male – Hommes	448	311	364	303	1,426	476	323	389	311	1,500
Female – Femmes	509	360	430	313	1,612	537	379	433	317	1,665
Not stated – Non déclaré	73	55	71	31	230	67	48	50	44	209
Total	1,030	726	865	647	3,268	1,080	750	872	671	3,374
Age group – Groupe d'âge:										
Under 12 years – Moins de 12 ans	30	15	44	15	104	38	11	47	15	111
12-19 years – ans	45	17	60	14	136	45	15	73	10	143
20-24 years – ans	62	43	56	21	182	52	44	45	22	163
25-34 years – ans	184	135	147	114	580	178	134	146	108	565
35-44 years – ans	200	129	142	114	585	213	135	139	123	609
45-54 years – ans	212	131	160	143	646	229	145	167	136	677
55-64 years – ans	136	117	110	111	474	158	121	118	120	518
65 years and over – ans et plus	88	83	74	84	330	100	99	87	94	379
Not stated – Non déclaré	73	55	71	31	230	67	48	50	44	209
Total	1,030	726	865	647	3,268	1,080	750	872	671	3,374

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 32

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than the
United States, by Purpose of Trip, 1994**

Trip characteristics

Caractéristiques des voyages

Tableau 32

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les
États-Unis, selon le but du voyage, 1994**

	Business, convention and employment	Visiting friends or relatives	Other pleasure, recreation or holiday	Other	Total
	Affaires, congrès et emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Autres	
Person-trips – Total – Voyages-personnes	541	682	1,930	221	3,374
Sex – Sexe:					
Male – Hommes	359	274	776	90	1,500
Female – Femmes	145	368	1,048	104	1,665
Not stated – Non déclaré	37	40	106	27	209
Total	541	682	1,930	221	3,374
Province of Residence – Province de résidence:					
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique	16	17	55	10	98
Québec	128	109	489	33	759
Ontario	257	362	952	109	1,680
Manitoba	12	11	45	5	72
Saskatchewan	9	7	31	9	55
Alberta	46	55	107	20	228
British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest	72	121	252	36	481
Total	541	682	1,930	221	3,374
Area of destination – Région de destination:					
Europe	285	486	634	126	1,531
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	59	190	167	48	465
United Kingdom and other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe	42	36	89	10	177
Other Europe – Autres pays d'Europe	173	252	368	66	858
Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination	11	7	11	2	31
Africa – Afrique	14	12	19	4	49
Asia – Asie	118	92	78	34	323
Central America – Amérique centrale	6	4	73	5	87
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	43	35	571	28	678
South America – Amérique du Sud	29	11	41	6	88
Other areas – Autres régions	42	38	366	13	459
Cruises – Croisières	3	3	144	4	153
Combined destinations⁽¹⁾ – Destinations multiples⁽¹⁾	1	--	4	-	5
Total	541	682	1,930	221	3,374
Night group – Groupe de nuits:					
1 night – nuit	2	--	2	-	3
2-6 nights – nuits	127	12	72	21	232
7-13 nights – nuits	235	144	852	80	1,310
14-20 nights – nuits	74	187	602	49	912
21 nights and over – nuits et plus	103	339	403	71	916
Total	541	682	1,930	221	3,374
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:					
I	104	158	765	53	1,080
II	151	149	396	53	750
III	136	250	413	73	872
IV	149	125	355	42	671
Total	541	682	1,930	221	3,374

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 33

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Province of Residence, 1994

Tableau 33

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 1994

Trip characteristics		Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ⁽¹⁾	Canada
Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique						Colombie-Britannique ⁽¹⁾	
One or more nights – Une nuit ou plus:									
Person-trips – Voyages-personnes	'000	98	759	1,680	72	55	228	481	3,374
Spending less fares – Dépenses moins le coût du transport	\$000,000	123.8	970.2	2,110.9	106.8	81.1	350.6	760.7	4,504.1
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	1,260.20	1,278.70	1,256.20	1,479.00	1,470.80	1,534.70	1,581.90	1,334.90
Person-nights ⁽²⁾ – Nuitées ⁽²⁾	'000	1,634	12,711	29,028	1,462	1,035	5,344	11,346	62,560
Average number of nights – Nombre moyen de nuits		16.6	16.8	17.3	20.2	18.8	23.4	23.6	18.5
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	75.80	76.30	72.70	73.00	78.40	65.60	67.00	72.00

thousands – milliers

Area of destination – Région de destination:

Europe	45	345	804	25	25	95	191	1,531
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	17	38	282	9	7	37	74	465
United Kingdom and Other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe	9	22	89	4	5	12	36	177
Other Europe – Autres pays d'Europe	18	277	417	11	13	44	78	858
Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination	1	8	16	1	1	2	3	31
Africa – Afrique	1	22	19	--	--	4	2	49
Asia – Asie	5	41	131	6	4	40	96	323
Central America – Amérique centrale	2	25	34	2	2	5	17	87
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	25	186	403	11	10	24	19	678
South America – Amérique du sud	1	24	46	3	2	3	8	88
Other areas – Autres régions	15	97	161	20	8	41	116	459
Cruises – Croisières	4	18	78	2	3	17	30	153
Combined destinations ⁽³⁾ – Destinations multiples ⁽³⁾	-	--	4	-	--	--	1	5
Total	98	759	1,680	72	55	228	481	3,374

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 33

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Province of Residence, 1994 — Concluded

Tableau 33

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 1994 — fin

Trip characteristics	Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ⁽¹⁾	Canada
Caractéristiques des voyages	Provinces de l'Atlantique						Colombie-Britannique ⁽¹⁾	
thousands – milliers								
Person-trips, one or more nights – Voyages-personnes, une nuit ou plus	98	759	1,680	72	55	228	481	3,374
Purpose of trip – But du voyage:								
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	16	128	257	12	9	46	72	541
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	17	109	362	11	7	55	121	682
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	55	489	952	45	31	107	252	1,930
Other – Autres	10	33	109	5	9	20	36	221
Total	98	759	1,680	72	55	228	481	3,374
Sex – Sexe:								
Male – Hommes	43	341	732	33	25	116	210	1,500
Female – Femmes	50	373	851	33	28	100	230	1,665
Not stated – Non déclaré	6	45	98	6	2	12	41	209
Total	98	759	1,680	72	55	228	481	3,374
Age group – Groupe d'âge:								
Under 12 years – Moins de 12 ans.	3	22	60	1	--	8	17	111
12-19 years – ans	4	31	67	3	5	12	20	143
20-24 years – ans	5	43	80	3	2	11	20	163
25-34 years – ans	16	160	256	9	10	44	70	565
35-44 years – ans	20	162	276	12	11	47	81	609
45-54 years – ans	20	154	342	15	12	41	94	677
55-64 years – ans	15	92	277	12	9	35	77	518
65 years and over – ans et plus	10	51	225	10	4	18	61	379
Not stated – Non déclaré	6	45	98	6	2	12	41	209
Total	98	759	1,680	72	55	228	481	3,374
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:								
I	26	291	510	25	22	67	139	1,080
II	32	148	372	17	16	52	113	750
III	22	187	461	11	9	65	116	872
IV	18	133	337	18	7	44	113	671
Total	98	759	1,680	72	55	228	481	3,374

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 34

Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents⁽¹⁾ in Selected Countries, 1994

Tableau 34

Visites, dépenses et durée du séjour des résidents⁽¹⁾ canadiens dans certains pays, 1994

Country Pays	Same day Même jour			One or more nights Une nuit ou plus			Total			
	Visits		Spending	Visits		Spending	Visit-nights	Visits		Spending
	Visites	Dépenses	Visites	Dépenses	Nuitées	Visites	Dépenses			
	'000	%	\$'000,000	'000	%	\$'000,000	'000	'000	%	\$'000,000
Europe										
Austria – Autriche	9	1.2	0.5	85	1.9	50.5	622	94	1.8	51.0
Belgium – Belgique	15	2.0	0.8	72	1.6	37.9	470	87	1.7	38.7
Denmark – Danemark	3	0.4	0.4	27	0.6	18.0	241	30	0.6	18.4
France	20	2.6	1.3	385	8.6	410.2	5,180	405	7.7	411.5
Germany – Allemagne	31	4.1	1.6	234	5.2	183.4	2,422	266	5.1	185.0
Greece – Grèce	5	0.7	0.4	55	1.2	70.3	1,065	60	1.1	70.8
Ireland (Rep.) – Irlande (Rép.)	1	0.1	0.1	66	1.5	62.2	694	67	1.3	62.3
Italy – Italie	11	1.4	0.9	140	3.1	141.2	1,720	151	2.9	142.1
Netherlands – Pays-Bas	15	2.0	1.2	138	3.1	87.1	1,398	154	2.9	88.3
Portugal	2	0.3	0.2	62	1.4	66.5	62	64	1.2	66.7
Spain – Espagne	8	1.1	0.4	76	1.7	76.4	1,022	85	1.6	76.8
Switzerland – Suisse	13	1.6	0.9	115	2.6	78.4	913	128	2.4	79.3
United Kingdom – Royaume-Uni	13	1.7	0.8	665	14.8	706.3	9,703	678	12.9	707.1
Yugoslavia – Yougoslavie	-	-	-	2	0.1	1.2	30	2	0.1	1.2
Other – Autres	57	7.5	4.1	265	5.9	224.9	4,754	322	6.1	229.0
Total	205	26.8	13.6	2,387	53.2	2,214.7	30,296	2,591	49.4	2,228.3
Africa – Afrique										
	11	1.4	0.9	81	1.8	104.6	1,696	92	1.7	105.5
Asia – Asie										
Hong Kong – Hong-Kong	2	0.2	0.1	133	3.0	163.6	2,361	135	2.6	163.7
Japan – Japon	2	0.3	0.1	68	1.5	109.9	1,106	70	1.3	110.0
Other – Autres	20	2.6	1.2	349	7.8	452.2	6,356	369	7.0	453.4
Total	24	3.1	1.4	550	12.3	725.7	9,823	574	10.9	727.1
Central America – Amérique centrale										
	32	4.2	2.0	96	2.1	92.3	1,274	128	2.4	94.3
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles										
Bahamas	50	6.6	3.4	78	1.7	68.8	648	128	2.4	72.2
Barbados – Barbade	25	3.2	1.8	46	1.0	52.2	659	71	1.3	54.1
Bermuda – Bermudes	5	0.7	1.4	83	1.9	90.7	651	88	1.7	92.1
Cuba	-	-	-	130	2.9	90.9	1,288	130	2.9	90.9
Dominican Republic – République Dominicaine	8	1.1	0.3	112	2.5	82.9	1,109	121	2.3	83.3
Jamaica – Jamaïque	36	4.8	2.9	58	1.3	50.7	669	95	1.8	53.6
Other – Autres	248	32.5	17.7	217	4.8	198.6	2,065	466	8.9	216.3
Total	374	48.9	27.5	725	16.2	635.0	7,089	1,098	20.9	662.5
South America – Amérique du Sud										
	23	3.0	1.3	105	2.4	119.6	1,684	128	2.4	120.9
North America – Amérique du Nord										
Mexico – Mexique	95	12.4	7.4	394	8.8	332.9	4,082	489	9.3	340.3
Other – Autres	-	-	-	11	0.2	1.7	23	11	0.2	1.7
Total	95	12.4	7.4	405	9.0	334.6	4,105	500	9.5	342.0
Oceania and Other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques										
	1	0.2	0.4	134	3.0	241.9	3,995	135	2.6	242.2
Grand – Total – Général	764	100.0	54.5	4,482	100.0	4,468.2	59,963	5,246	100.0	4,522.7

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Footnotes

Please note that due to the rounding of expenditures on various tables, average spending may not always be consistent.

Also, some traveller characteristics which were not collected prior to 1990 are now available. Conversely, certain characteristics which were available prior to 1990 are no longer collected.

Finally, please note that the age group categories:

- under 12 years; and
- 12 years and over,

were slightly different for residents of the United States and other countries visiting Canada prior to 1990, the former age groups being:

- 12 years and under; and
- over 12 years.

Table 1

Note: Includes international passenger fares.

Table 2

- (1) Includes spending in the United States by Canadians en route to and from other countries.
- (2) Includes spending by Canadians on side trips to other countries while visiting the United States.

Table 4

- (1) Excludes international passenger fares.
- (2) Subject to revision.
- (3) Includes Luxembourg.

Table 5

- (1) Includes immigrants, former residents, diplomats, military personnel and dependants.

Table 7

- (1) Includes Luxembourg.
- (2) Includes Monaco and Andorra.

Table 8

- (1) Disposable income figures relate to all Canadians and not only those that travel.

Table 9

- (1) Excludes spending and nights in the United States by Canadians en route to and from other countries.
- (2) Excludes spending and nights by Canadians in other countries while visiting the United States.

Notes

Veuillez noter qu'en raison de l'arrondissement des chiffres des divers tableaux relatifs aux dépenses, il se peut que les données moyennes concernant les dépenses ne soient pas toujours cohérentes.

D'autre part, certaines caractéristiques ne sont disponibles que depuis 1990, année où elles ont commencé à être recueillies. À l'inverse, certaines caractéristiques ont cessé d'être recueillies en 1990.

Finalement, veuillez noter que les catégories de groupes d'âge suivants:

- moins de 12 ans; et
- 12 ans et plus,

étaient légèrement différents pour les résidents des États-Unis et d'autres pays visitant le Canada avant 1990, les groupes d'âge étant alors:

- 12 ans et moins; et
- plus de 12 ans.

Tableau 1

Nota: Comprend le coût du transport des voyageurs internationaux.

Tableau 2

- (1) Comprend les dépenses faites par les Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Comprend les dépenses faites par les Canadiens au cours de voyages secondaires dans d'autres pays, alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Tableau 4

- (1) Ne comprend pas le coût du transport des voyageurs internationaux.
- (2) Chiffres sujets à rectification.
- (3) Comprend le Luxembourg.

Tableau 5

- (1) Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

Tableau 7

- (1) Comprend le Luxembourg.
- (2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 8

- (1) Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les Canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.

Tableau 9

- (1) Ne comprend pas les dépenses et les nuits des Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuits des Canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Footnotes – Continued

Table 11

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 12

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 13

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 14

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
(2) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 15

- (1) Includes Luxembourg.
(2) Includes Monaco and Andorra.

Table 16

- (1) Includes Luxembourg.
(2) Includes Monaco and Andorra.

Table 17

- (1) Includes Monaco and Andorra.
(2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 18

- (1) Includes Monaco and Andorra.
(2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 19

- (1) Includes Monaco and Andorra.
(2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 20

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
(2) Includes Monaco and Andorra.
(3) Denmark, Norway and Sweden.

Table 21

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 22

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).
(2) Persons stating three or more regions visited.

Table 23

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).
(2) Persons stating three or more regions visited.

Notes – suite

Tableau 11

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 12

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 13

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 14

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
(2) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 15

- (1) Comprend le Luxembourg.
(2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 16

- (1) Comprend le Luxembourg.
(2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 17

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
(2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 18

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
(2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 19

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
(2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 20

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
(2) Comprend Monaco et Andorre.
(3) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 21

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 22

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.
(2) Comprend les personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.
(2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Footnotes – Concluded

Table 24

- (1) Persons stating three or more regions visited.

Table 25

- (1) Persons stating three or more regions visited.

Table 26

- (1) Persons stating three or more regions visited.

Table 27

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
(2) Persons stating three or more regions visited.

Table 28

- (1) Includes Canadian residents travelling in the United States while en route to and from other countries.
(2) Excludes travellers leaving and returning to Canada by automobile on the same day.

Note: A Canadian may visit several states during a trip to the United States; each visit is recorded along with the spending and nights; the number of visits therefore will be greater than the number of person-trips.

Table 29

- (1) Three or more areas of destination.

Table 30

- (1) Includes nights travelling to destination.
(2) Three or more areas of destination.

Table 31

- (1) Three or more areas of destination.

Table 32

- (1) Three or more areas of destination.

Table 33

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
(2) Includes nights travelling to destination.
(3) Three or more areas of destination.

Table 34

- (1) Includes Canadians on side trips to other countries while visiting the United States.

Note: A Canadian may visit several countries during a trip overseas; each visit is recorded along with the spending and nights; the number of visits therefore will be greater than the number of person-trips.

Notes – fin

Tableau 24

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus

Tableau 25

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 26

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 27

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
(2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 28

- (1) Comprend les Canadiens voyageant aux États-Unis en provenance et à destination d'autres pays.
(2) Ne comprend pas les voyageurs sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

Nota: Un Canadien peut visiter plusieurs états au cours d'un voyage aux États-Unis; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuits en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

Tableau 29

- (1) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 30

- (1) Comprend les nuits de voyage jusqu'à destination.
(2) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 31

- (1) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 32

- (1) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 33

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
(2) Comprend les nuits de voyage jusqu'à destination.
(3) Trois régions de destination ou plus

Tableau 34

- (1) Comprend les Canadiens faisant des voyages secondaires dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Nota: Un Canadien peut visiter plusieurs pays au cours d'un voyage outre-mer; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuits en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

Appendix

International Travel Statistics Description of Methods and Definitions

Statistical series on travel between Canada and other countries originated in the early 1920s primarily as a requirement for the Canadian Balance of International Payments.

The method of collection relied heavily on the detailed administrative records of Canada Customs and Immigration authorities, to obtain the number of border crossings and to distribute questionnaires to individual travellers.

The accuracy of these methods depended on (1) the completeness of the records of traveller movements and (2) the representativeness of the sample expenditures derived from each category of traveller.

The statistical processes continued to rely on the administrative records of co-operating departments until 1972. Several changes in the methods of documenting visitors and residents, resultant from policy revisions by Customs and Immigration, have led in the past to changes in definitions and breaks in statistical continuity. The purpose of the change in 1972 was to standardize definitions, methods and requirements for the collection of traveller counts, in light of the movement toward facilitation of traffic flows, and as a means of more adequately controlling the results. A detailed description of methods is presented in the "Description of Methods" section.

The original purpose of the questionnaire surveys was to collect expenditure data only, to be applied to the traveller movements, to derive aggregate expenditures on visitors and returning residents. The first questionnaires were short and contained only three or four questions. Response was large and consistent.

As travel gained in size and importance to the Canadian economy, the travel industry voiced the need for more detailed characteristics on the traveller for market research and industry planning. The questionnaires were gradually expanded to include as many as 19 questions including purpose of trip, origin and destination, type of accommodation, etc., with distribution of the most recently redesigned questionnaires beginning in 1990.

Prior to 1990, questionnaires for United States travellers visiting Canada were distributed to American residents on returning to their country by United States Customs officials. The questionnaires were processed by the United States Department of Commerce and the results were sent to Statistics Canada. Questionnaires are now distributed to residents of the United States upon entering Canada during sampling periods by Canada Customs officials. Completed questionnaires are mailed to Statistics Canada for processing.

Appendice

Statistiques des voyages internationaux, description des méthodes et définitions

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés des Douanes canadiennes et du ministère de l'Immigration, afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière et on demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires aux voyageurs.

L'utilité de ces méthodes dépendait (1) de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et (2) de la représentativité des dépenses de chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des résidents ont été modifiées à plusieurs reprises par suite des révisions apportées aux politiques des Douanes et de l'Immigration; ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête. Une description détaillée des méthodes est présentée à la section "Description des méthodes".

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois mises en rapport avec le nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermaient que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés pour renfermer jusqu'à 19 questions, portant notamment sur le but du voyage, l'origine et la destination, le mode d'hébergement, etc. La distribution du plus récent questionnaire a eu lieu en 1990.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le "Department of Commerce", les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Maintenant, les questionnaires sont distribués par les agents des douanes canadiennes aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois les questionnaires complétés, ils sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

Other modifications to the system of data collection in the field have been introduced progressively since 1976. An outline of the procedures in current use is given in "Description of Methods" under "Questionnaire Surveys". These procedures are monitored and reviewed on an annual basis in an attempt to improve the accuracy of the existing system and to collect further required data for the industry within financial resource limits.

The basic purpose of the questionnaire surveys (the estimation of total spending at the Canada level) continues to be met with reasonable levels of reliability. Estimation of expenditures and other characteristics at lower levels of aggregation, such as regional/provincial data and detailed cross-classifications, strain the capacity of the survey and the resultant estimates are less reliable, as discussed in the "Estimation Method and Reliability Indicators" section.

The actual implementation of the specified methods may be subject to two types of bias: (1) a distribution bias, that is, the questionnaires may not be handed to a random selection of travellers and (2) a non-response bias, that is, returns may not be representative of the travelling public. Although about 45,700 questionnaires were received from non-resident parties entering Canada and 53,600 for returning residents in 1994, these numbers represent less than 1% of the total traffic.

Under the present operational conditions, the size of these samples is adequate to permit quarterly estimation of expenditures at the national level, and annual estimates for certain provinces, provided that the assumption of negligible bias is not seriously violated. However, some data for lower levels of aggregation and cross-tabulations are not sufficiently reliable to be published on a regular basis.

Travel and the Balance of Payments

Expenditures by non-residents visiting Canada (receipts) and spending by Canadian residents returning from trips abroad (payments), are incorporated in the travel account which is an integral part of the current account of the Canadian Balance of International Payments. In 1994, travel receipts, included as part of non-merchandise transactions or "invisible exports", accounted for about 4% of all current receipts while travel payments, included as "invisible imports", represented approximately 6% of all current payments.

The figures incorporated in the travel account extend well beyond the concept of tourism. Although, in the statistics presented, an attempt is made to approximate the national and international definition of this term, differences do exist.

In the context of Balance of Payments for Canada, receipts on travel account are defined to include all expenses incidental to travel in Canada by non-residents. Among these are international fare payments by non-residents to Canadian carriers, and expenditures in Canada for lodging, food, entertainment, local transportation and all other purchases by travellers of goods and services (including gifts). The series thus include any purchases of personal goods to be exported by travellers.

D'autres modifications ont été progressivement apportées au système de collecte sur le terrain depuis 1976. Les méthodes actuelles sont résumées sous "Enquêtes par questionnaire" de la section "Description des méthodes". Elles sont contrôlées et révisées tous les ans en vue d'améliorer la précision du système existant et d'accroître le nombre de données recueillies pour l'industrie en respectant les limites des ressources financières.

L'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses totales pour l'ensemble du Canada, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. L'enquête n'a cependant pas l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (données régionales/provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables, comme on peut le voir à la section "Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité".

La mise en oeuvre proprement dite des méthodes citées peut être entachée de deux genres de biais, à savoir (1) celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon aléatoire de voyageurs) et (2) celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs). Malgré la réception d'environ 45,700 questionnaires provenant de non résidents entrant au Canada et de 53,600 résidents revenant au pays en 1994, ces chiffres ne représentent que moins de 1% du trafic total.

Vu les conditions actuelles, la taille de ces échantillons est telle que l'on peut estimer les dépenses trimestrielles pour l'ensemble du pays et les dépenses annuelles pour certaines provinces, à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse d'un biais négligeable. Toutefois, un certain nombre de données concernant les niveaux d'agrégation inférieurs et les classements recoupés ne peuvent être publiées en raison de leur manque de fiabilité.

Tourisme et balance des paiements

Les débours des non résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyage à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui représente une partie intégrante du compte courant de la balance canadienne des paiements internationaux. En 1994, les recettes au titre des voyages, comprises dans les exportations, "opérations invisibles", figuraient pour environ 4% de toutes les recettes courantes, tandis que les paiements, pris en compte dans les "importations invisibles", contribuaient pour à peu près 6% de tous les paiements courants.

Les chiffres présentés dans le compte des voyages dépassent de loin la notion de tourisme. Bien qu'on ait tenté de respecter la définition du tourisme national et celle du tourisme international dans les statistiques présentées, on n'a pas tout à fait réussi.

Dans le contexte de la balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non résidents au Canada. On y trouve notamment les frais de transport international versés par des non résidents à des transporteurs canadiens et les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs.

Payments on travel account are correspondingly defined to include all expenses incidental to travel abroad by residents of Canada. Among these are international fare payments by residents to foreign carriers, and expenditures abroad for lodging, food, entertainment, local transportation and all other purchases by travellers of goods and services (including gifts). The series thus include any purchases of personal goods to be imported for personal use by travellers.

The travel account does not conform precisely to the concepts recommended by the International Monetary Fund (IMF). Under those concepts the following items which are included in the Canadian series for international travel should be shown in other balance of payments accounts:

Receipts or payments:	IMF Concept
Personal expenditures of foreign migrant workers or Canadian migrant workers; including temporary and seasonal workers and commuters.	Other services
Passenger fares paid to Canadian carriers by non-residents or to foreign carriers by Canadians, excluding local transportation.	Other transportation

In the quest to provide estimates of travel expenditures for the Balance of Payments, other methods have been considered in the past. The currency or exchange method involves the collection through banking channels of data covering travel flows. This is not a practical approach in the Canadian situation where United States currency is exchanged with reasonable ease in many parts of Canada and may be re-exported for travel (or other) purposes, without passing through the banking system. Moreover, the amount of foreign currency "float" in Canada in tills or other private holdings (which may represent either receipts from non-residents or unexpended balances) is believed to be large and at times volatile. Even at the height of exchange control restrictions on travel during the 1940s, repeated efforts in Canada to produce travel estimates by the currency approach proved unsatisfactory.

An alternative, descriptively titled the "bed check" method, is possible on the receipts side. It involves identification through registers maintained at hotels and other places of lodging of "bed nights" of foreign travellers, and the application to them of expenditure averages. This method has not been used in Canada where administrative procedures related to registers appear to be of less official concern than, for example, in Europe, and where there has been typically a high proportion of very short-term travel and a good deal of visiting friends or relatives. Paralleling the bed check method are surveys of a consumer expenditure type covering travel expenditures abroad of residents. A household survey of this sort (Canadian Travel Survey) was carried out in 1972 to measure domestic travel, but data derived from this survey and relating to international travel was not sufficient to estimate international travel characteristics. Beginning in October 1978, a household survey of travel,

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de Canadiens à l'étranger. Ces dépenses comprennent les frais de transport international versés par des résidents à des transporteurs étrangers et les sommes payées outre-frontière pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Ainsi, les postes suivants du compte canadien des voyages internationaux devraient être présentés, selon le cadre conceptuel du FMI, dans d'autres comptes de la balance des paiements:

Recettes ou paiements:	Concept du FMI
Dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens (y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs).	Autres services
Sommes versées par des non résidents aux transporteurs canadiens ou par les Canadiens aux transporteurs étrangers (sauf le transport local).	Autres transports

D'autres méthodes ont été envisagées par le passé dans le but de fournir des estimations des dépenses au titre des voyages pour la balance des paiements. La méthode des devises fait appel aux banques pour recueillir les données sur les mouvements touristiques; elle est toutefois peu pratique dans le contexte canadien, car la monnaie américaine circule facilement dans bien des régions du Canada et peut être ré-exportée à des fins touristiques ou autres sans passer par le système bancaire. En outre, le volume de devises qui "flottent" dans les caisses canadiennes ou parmi les avoirs de particuliers (il peut s'agir de recettes provenant de non résidents ou de soldes non liquidés) est considéré comme important et, à l'occasion, comme très changeant. Même pendant les années 40, lorsque le contrôle des changes imposait les restrictions les plus sévères sur les voyages, des efforts successifs en vue de produire des estimations sur les voyages au moyen de la méthode des devises n'ont pas abouti au Canada.

La méthode appelée "contrôle des lits" constitue une autre solution au niveau des recettes. Elle consiste à recenser, à l'aide de registres tenus dans les hôtels et autres lieux d'hébergement, les "nuitées" des voyageurs étrangers, puis à appliquer le chiffre des dépenses moyennes au nombre obtenu. Cette méthode n'a jamais été adoptée au Canada, où les procédures administratives concernant les registres semblent moins préoccuper les autorités qu'en Europe, par exemple, et où la fréquence des voyages à très court terme et des visites chez des parents ou amis est élevée. Outre la méthode du contrôle des lits, il existe celle des enquêtes de type "ménage" sur les dépenses touristiques des Canadiens à l'étranger. Une telle enquête (Enquête sur les voyages des Canadiens) a été réalisée en 1972; bien qu'elle ait permis l'estimation de chiffres sur les voyages au pays, l'enquête n'a pas produit de données assez précises pour estimer les caractéristiques des voyages internationaux. Depuis octobre 1978, on mène, en marge de l'enquête sur la population active, une enquête trimestrielle qui vise à estimer l'importance des

supplementary to the Labour Force Survey has been instituted on a quarterly basis to estimate the magnitude of domestic travel by Canadians. Since 1980, this survey has been conducted every second year.

These and other special projects, such as "auto exit" surveys, have been undertaken by federal and provincial tourism departments in conjunction with Statistics Canada. These rather expensive projects avoid some of the potential problems inherent in the methodology used on a continuing basis and make it possible to obtain more extended detail of marketing interest. Further studies are continuing in the development of low cost alternatives to the existing questionnaire system.

Description of Methods

The existing methods of collecting international travel statistics are described under two headings "Frontier Counts" and "Questionnaire Surveys". Both these systems depend greatly on the co-operation of Revenue Canada, Customs and Excise in the collection of the number of crossings and the distribution of travel questionnaires.

Frontier Counts

All ports of entry across Canada participate in determining the number of travellers by selected categories, by type of transportation, as well as the number of cars, trucks, motorcycles and bicycles in the case of highway and ferry points.

These surveys are conducted on a census basis except for seven ports of entry which are using sampling schemes to estimate automobile and cycle flows. The sample is intended to estimate United States and Canadian vehicles and travellers one in four days by country of residence. The samples are selected among the seven ports in order to represent all days of the month over the region. Customs officials at these ports provide the count of automobile and cycle traffic by country of residence for those sample days. These counts are weighted to the total flows provided by toll authorities. Measures of reliability computed each month show that the estimates by category are within acceptable limits at the region or province level.

The weighting formula for the sample ports can be described in simple terms as follows:

$$\hat{N}_i = \frac{N}{n} \cdot n_i \text{ where}$$

N = Toll counts, all autos at any given port,

n = Total sample autos at any given port,

i = Categories 1, 2....8 at any given port (e.g., United States auto same day, United States auto one or more nights etc.)

\hat{N}_i = estimate of the number of automobiles in category i .

voyages des Canadiens dans leur propre pays. Depuis 1980, cette enquête est tenue bisannuellement.

Ces projets spéciaux, et d'autres encore (comme les enquêtes sur la circulation automobile à la frontière), ont été entrepris par les responsables fédéraux et provinciaux du tourisme en collaboration avec Statistique Canada. S'ils sont plutôt coûteux, ces projets permettent néanmoins d'éviter un certain nombre de problèmes inhérents à la méthodologie de l'enquête permanente et d'obtenir plus de détails utiles pour la promotion touristique. On poursuit actuellement d'autres études en vue de mettre au point des solutions de rechange peu coûteuses au système d'enquête par questionnaire.

Description des méthodes

On utilise actuellement deux grandes méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux "Le dénombrement à la frontière" et "Les enquêtes par questionnaire". Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de Revenu Canada Douanes et Accise, lors de la détermination du nombre de passages et de la distribution des questionnaires aux voyageurs.

Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par mode de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes et bicyclettes, dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Le dénombrement est exhaustif, sauf dans sept bureaux d'entrée où l'on procède par échantillonnage. L'échantillon sert à estimer le nombre de voyageurs et de véhicules des États-Unis et du Canada selon le pays d'origine. L'échantillonnage est effectué une journée sur quatre, durant laquelle les agents de douanes doivent dénombrer les voyageurs et les véhicules. Les échantillons sont choisis parmi les sept bureaux afin de représenter tous les jours du mois. Les chiffres obtenus sont ensuite pondérés en fonction des mouvements totaux fournis par les responsables des postes de péage. D'après des mesures calculées chaque mois, les estimations par catégorie se situent dans des limites de fiabilité acceptables aux niveaux régional et provincial.

La formule de pondération pour les bureaux procédant par échantillonnage est la suivante:

$$\hat{N}_i = \frac{N}{n} \cdot n_i \text{ où}$$

N = le nombre total (au péage) d'automobiles arrivant à un bureau d'entrée donné,

n = l'ensemble des automobiles échantillonnées à un bureau d'entrée donné,

i = les catégories 1, 2....8 à un bureau d'entrée donné (automobiles de résidents américains séjournant moins de 24 heures, automobiles de résidents américains séjournant pour plus de 24 heures, etc.)

\hat{N}_i = estimation du nombre d'automobiles de la catégorie i .

The forms used by Customs officials in the enumeration process are described as follows:

E-62 Entry Tally (Form 1). Form used to record travellers and vehicles arriving by land and by ferry, at points of entry on the United States-Canada border. Each form represents one or more vehicles and persons.

E-63 Private Craft and Passenger Arrivals (Form 2). Form used to record travellers entering Canada by private plane and boat. This form is also used to record travellers and crews on commercial freighters, passenger ferries and cruises. Each form represents one or more vehicles and persons.

E311 Referral Card (Form 3). Form used to record on a census basis travellers entering Canada by commercial plane, including schedule and charter arrivals, at the major international airports. Each form represents one traveller only. In addition, an increasing number of highway ports are using the Primary Automated Lookout System (PALS) to record automobiles and motorcycles and their associated travellers.

Detailed instructions are provided to aid Customs officials in the task of collecting data on these documents. A continual liaison function is performed by the International Travel Section with the supplying department to review, discuss and resolve inconsistencies in the reported figures. A monitoring system has been established to compare incoming data with information available from independent sources, such as airport management reports, toll figures, provincial road counters, etc. The above, as well as reference to weather reports, calendars of special events and direct contact with port authorities, permits the verification and explanation of irregular fluctuations in reported figures.

The completed forms are submitted continuously to Statistics Canada for processing, analysing and publication. In 1994, the number of documents processed was estimated as follows: 383,700-E-62; 24,300-E-63; and 12,919,900-E311.

Monthly statistics are released from the frontier counts in two publications:

Statistics Canada Daily, Catalogue 11-001E. Publishes preliminary international travel statistics as soon as they become available - usually six weeks after the reference month. This release covers the four travelling populations, at the national level: United States visiting Canada, overseas residents visiting Canada, Canadian residents returning from the United States and Canadian residents returning from other countries, at the national level.

TOURISCOPE. International Travel. Advance Information, Catalogue 66-001P. A monthly four page document listing the preliminary figures in more detail is usually available six weeks after the reference month. Page one breaks down the visitor traffic and re-entries by Canadian residents by mode of transport and length of stay. Page two outlines a selected list of categories of foreign tourists to Canada by province of entry. Page three gives a detailed list of Canada's major overseas travel markets and page four provides a breakdown of

Voici les formules utilisées par les douaniers pour faire le dénombrement:

E-62 Pointage des entrées (formule 1). Formule servant à enregistrer les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada. Chaque formule peut représenter un véhicule ou plus et une personne ou plus.

E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires particuliers et de leurs passagers (formule 2). Formule utilisée pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau particulier. Elle sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers et des croisières. Chaque formule peut représenter un véhicule ou plus et une personne ou plus.

E311 Carte de contrôle (formule 3). Sert au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, y compris par vol nolisé ou vol régulier, aux aéroports principaux. Chaque formule représente un seul voyageur. De plus, un nombre croissant de bureaux d'entrée routière utilisent le Système Automatisé de Surveillance à la Ligne d'Inspection Primaire (SASLIP) pour enregistrer les automobiles et les motocyclettes et leurs passagers.

Des instructions détaillées aident les douaniers à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés. On a mis sur pied un système de contrôle qui permet de comparer les données d'enquête et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Les formules remplies arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 1994 E-62 - 383,700; E-63 - 24,300 et E311 - 12,919,900.

Le dénombrement à la frontière constitue le fondement des statistiques mensuelles diffusées dans deux publications:

Le Quotidien de Statistique Canada (n° 11-001F au catalogue). Publie les statistiques provisoires sur les voyages internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs pour l'ensemble du pays: les visiteurs des États-Unis, les visiteurs des pays d'outre-mer, les Canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des autres pays.

TOURISCOPE. Voyages internationaux. Renseignements préliminaires (n° 66-001P au catalogue). Donne mensuellement des chiffres provisoires plus détaillés; ce bulletin de quatre pages paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. La première page répartit le nombre de visiteurs et de rentrées de résidents selon le moyen de transport et la durée du séjour. La deuxième page présente une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. Finalement, la troisième page contient une liste détaillée des principaux marchés touristiques

Canadian tourists returning by province of re-entry from both the United States and all other countries.

Questionnaire Surveys

Continuous questionnaire surveys are used to secure information on the expenditure and other characteristics of the international traveller. The questionnaires are handed out to the travel party on entry (non-residents) or re-entry (residents of Canada) by Canada Customs officials according to pre-arranged schedules.

In the past, as part of a continuing attempt to improve travel surveys at minimal cost, a stint sampling scheme, described below, was developed. After a number of trials in 1976 at selected land ports, the stint sampling scheme was introduced in 1977 at all major land ports for Canadian residents returning from the United States after a stay of one or more nights. In 1978, the stint approach was introduced on a trial basis at a number of airports to improve distribution and survey response. The trials proved to be successful, so, in 1979, the ten major international airports were added to the stint system for surveys of Canadians returning from international trips and visitors from countries other than the United States. Also in 1979, the stint approach was introduced at the land ports to distribute the same-day questionnaires. Therefore, from 1979, all international travel surveys operated by the International Travel Section used the stint distribution system at all border ports sampled.

A stint consists of a selected period of several days during which questionnaires are to be distributed to eligible travellers. Each port involved in this scheme receives, for each of its stints, a specific quantity of numbered questionnaires and a date on which to start the distribution. On the start date, the officers hand out the questionnaires on a continuous basis to the appropriate travelling population until they have all been distributed. The Liaison staff of the International Travel Section call each port the day before the stint is to start to make sure that the questionnaires have arrived and to remind the officers to start the distribution the next day. Approximately 10 days after the start of the stint, the port is contacted again to ascertain the finishing date. In this way, the response rate of each stint, the coverage rate of the traffic and the length of the stint can all be used as a measure of performance for each stint. Statistics Canada Liaison officers conduct regular visits to ports of entry and participate in Customs training courses to relay the importance of the statistical functions and to encourage the adherence to instructions.

Five questionnaires are used in the collection process and are subjected to a complex edit system at Statistics Canada. Only those questionnaires acceptable to the edit system are subsequently used in estimation.

Questionnaire (8-2200-356) for United States travellers visiting Canada (Form 4). Distributed by Canada Customs officials during sampling periods to travellers residing in the United States at all land, sea and air ports, completed by the travellers and returned

d'outre-mer alors que la quatrième page réparti, selon la province de rentrée, le nombre de Canadiens revenant de voyage des États-Unis ainsi que des autres pays.

Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques du voyageur international. Les agents des douanes canadiennes remettent les questionnaires aux voyageurs à l'arrivée (des non résidents) ou au retour (des Canadiens), selon des calendriers précis.

Depuis plusieurs années, dans le cadre du programme permanent établi en vue d'améliorer les enquêtes sur les voyages tout en minimisant les frais, on procède à l'élaboration d'un système d'enquêtes ponctuelles. Après avoir été mis à l'épreuve dans certains bureaux en 1976, le système a été adopté, dans tous les principaux bureaux d'entrée terrestre pour les résidents canadiens revenant des États-Unis après un séjour d'une ou plusieurs nuits. En 1978, il a été appliqué, à titre expérimental, à un certain nombre d'aéroports afin d'améliorer la distribution des questionnaires et le taux de réponse. Vu le succès de l'opération, le système d'enquêtes ponctuelles a été adopté l'année suivante dans les dix plus grands aéroports internationaux, pour les voyageurs canadiens rentrant d'un séjour à l'étranger et pour les visiteurs de pays autres que les États-Unis. La même année, le système a été instauré dans les bureaux d'entrée terrestre afin de distribuer des questionnaires sur les voyages du même jour. Ainsi, à partir de 1979, toutes les enquêtes sur les voyages internationaux réalisées par la Section des voyages internationaux ont fait appel à un système de distribution ponctuelle dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés.

Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date où il doit en commencer la distribution. C'est à partir de cette date que les agents des douanes remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés, jusqu'à l'épuisement des formules. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédant le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. Environ 10 jours après le début de la distribution, il communique de nouveau avec le bureau d'entrée pour vérifier la date d'achèvement. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de réponse, du taux de couverture des voyageurs et de la durée de la période d'observation. Les agents de liaison de Statistique Canada visitent régulièrement les bureaux d'entrée et participent aux cours de formation des agents des douanes afin de faire apprécier à ces derniers l'importance des fonctions statistiques et de les encourager à se conformer aux directives.

Cinq questionnaires utilisés à cette fin sont sujets à un système de vérification complexe à Statistique Canada. Seuls les questionnaires acceptés par le système de vérification sont utilisés ultérieurement aux fins de produire des estimations.

Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada (formule 4). Les agents des douanes canadiennes remettent cette formule à tous les voyageurs résidents des États-Unis au cours des périodes d'échantillonnage dans tous les bureaux d'entrée terrestre, maritime et aérienne;

to Statistics Canada for processing. In 1994, some 22,000 usable questionnaires were returned covering 44,200 persons resident of the United States. The questionnaire response rate for this survey stood at 7%.

Questionnaire (8-2200-337) for residents of countries other than the United States visiting Canada (Form 5). Distributed by Canada Customs officials during sampling periods to travellers residing in overseas countries at all land, sea and air ports, completed by the travellers and returned to Statistics Canada for processing. In 1994, some 13,900 usable questionnaires were returned covering 26,500 persons resident of countries other than the United States. The questionnaire response rate for this survey stood at 4%.

Questionnaire (8-2200-336) for Canadian residents returning from trips outside Canada (Form 6). Distributed by Canada Customs officials during sampling periods to residents re-entering Canada, completed by the traveller and mailed to Statistics Canada for processing. This questionnaire is used for Canadian residents returning from the United States or other countries. Usable questionnaires numbered 36,000 while persons on the questionnaires amounted to 74,100 in 1994. The questionnaire response rate for this survey stood at 9%.

Questionnaire (8-2200-338) for Canadian residents leaving and returning to Canada by auto on the same day (a visit of less than 24 hours) (Form 7). The cards are distributed to the drivers of Canadian vehicles by Canada Customs officials, completed and mailed to Statistics Canada for processing. Since the same-day traffic is considered to be fairly homogeneous, a less frequent sample is taken than for the longer term traffic. About 17,600 usable cards were returned in 1994 covering 33,600 persons. The questionnaire response rate for this survey stood at 13%.

Questionnaire (8-2200-345) for United States residents visiting Canada by auto on the same day (a visit of less than 24 hours) (Form 8). The cards are distributed to the drivers of United States vehicles by Canada Customs officials, completed and mailed to Statistics Canada for processing. Since the same day traffic is considered to be fairly homogeneous, a less frequent sample is taken than for the longer term traffic. About 9,700 usable cards were returned in 1994 covering 22,300 persons. The questionnaire response rate for this survey stood at 6%.

Estimation Method and Reliability Indicators

For estimation purposes, the responses obtained through the questionnaires surveys must be treated as a simple random sample from the total traffic in each stratum (port or group of ports, by type of traffic, by quarter). The data may in fact be subject to some degree of "distribution bias", due to the fact that not all categories of travellers are represented in the handout, or to a "non-response bias" due to the fact that the individuals replying may not be representative of the population.

les voyageurs la remplissent et la renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement. En 1994, on a recueilli 22,000 questionnaires utilisables relatifs à 44,200 voyageurs américains. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 7%.

Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada (formule 5). Les agents des douanes canadiennes remettent cette formule aux voyageurs d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonnage dans tous les bureaux d'entrée terrestre, maritime et aérienne; les voyageurs la remplissent et la renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement. En 1994, le Bureau a reçu quelque 13,900 questionnaires utilisables visant 26,500 résidents de pays autres que les États-Unis. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 4%.

Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger (formule 6). Les agents des douanes canadiennes remettent cette formule aux résidents canadiens qui rentrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage. Le voyageur doit remplir la formule et la faire parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement. Le questionnaire s'adresse aux résidents canadiens qui rentrent des États-Unis ou d'autres pays. On a obtenu 36,000 réponses utilisables portant sur 74,100 voyageurs en 1994. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 9%.

Questionnaire (8-2200-338) pour les Canadiens sortant du Canada et revenant le même jour en voiture (visite de moins de 24 heures) (formule 7). Les cartes sont distribuées par les agents des douanes canadiennes aux chauffeurs de véhicules canadiens, qui les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme. Environ 17,600 cartes utilisables ont été renvoyées en 1994 concernant 33,600 personnes. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 13%.

Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis visitant le Canada le même jour en automobile (visite de moins de 24 heures) (formule 8). Les cartes sont distribuées par les agents des douanes canadiennes aux chauffeurs de véhicules américains, qui les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme. Environ 9,700 cartes utilisables ont été renvoyées en 1994 pour 22,300 personnes. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 6%.

Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un "biais de distribution", en ce sens que toutes les catégories de voyageurs ne sont pas représentées dans la distribution, ou d'un "biais lié à la non-réponse", dû au fait que les déclarants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

The number of questionnaires returned may be adequate if the above restrictions could be evaluated. In 1990, such an evaluation was done. Results from this study on selected Québec and Ontario ports can be obtained from the International Travel Section of Statistics Canada. Weighting techniques used in the estimation process attempt to reduce the effect of biases. Response is disaggregated by known characteristics into homogeneous groups. For example, three main groups are United States automobiles entering and leaving same day, those staying one night and those staying two or more nights. Further, the port or area of entry is established for each group to take into account geographical distribution prior to the application of weights. In one quarter, 605 individual weights are applied in the estimation of expenditures and trip characteristics of international travellers.

The formula for the estimation of travel characteristics of United States residents to Canada, as an example, may be summarized as follows:

$$\hat{X} = \sum_{c=1}^L \sum_{i=1}^{m_c} \sum_{j=1}^{n_{ci}} \frac{N_{ci}}{n_{ci}} \bullet x_{cij}, \text{ where}$$

\hat{X} = estimate of characteristic X (e.g., expenditure, nights, etc.);
 c = category of traveller (e.g., auto same day, auto one night, etc.);
 L = number of categories;
 i = place of entry;
 m_c = number of places of entry which recorded travellers of category C;
 j = unit identification within sub-sample;
 N_{ci} = total volume for given c and i, according to Revenue Canada;
 n_{ci} = sample size for given c and i;
 X_{cij} = observation on a particular characteristic (e.g., expenditure, nights, etc.).

In sample surveys, since inference is made about the entire population covered by the survey on the basis of data obtained from only a part (sample) of the population, the results are likely to be different from the "true" population values. The true population values in this context refer to the values that would have been obtained when the entire population was enumerated under the same general survey conditions. The error arising due to drawing inferences about the population on the basis of information from the sample is termed sampling error.

The sampling error, in addition to the size of the sample, depends on factors such as variability in the population, sampling design and method of estimation. For example, the sampling error depends on the stratification procedure employed, allocation of the sample, choice of sampling units and method of selection employed.

The estimation procedure employed plays an important role. The accuracy and precision depend on the particular estimate used. Additionally, even if the sample design, the size of the sample, and the estimation procedure were the same, different characteristics (on which data have been collected from the sample) would possess different sampling errors, due to the fact that they have different degrees of variability in the population. For

Le nombre de questionnaires renvoyés peut être suffisant si l'on arrive à évaluer les contraintes précitées. Et, en 1990, une telle évaluation a été produite. Les résultats de cette étude, pour certains bureaux d'entrée du Québec et de l'Ontario, peuvent être obtenus de la Section des voyages internationaux de Statistique Canada. Les techniques de pondération utilisées dans l'estimation tentent justement de réduire l'incidence des biais. Ainsi, la réponse est désagrégée en groupes homogènes à l'aide de caractéristiques connues. Par exemple, trois des principaux groupes sont les voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile, ceux qui restent au pays une nuit et ceux qui restent deux nuits ou plus. En outre, le bureau ou la région d'entrée est déterminé pour chaque groupe de sorte qu'on tienne compte de la répartition géographique avant d'appliquer les pondérations. En un seul trimestre, 605 pondérations individuelles sont appliquées à l'estimation des dépenses des voyageurs internationaux et des caractéristiques de leurs déplacements.

La formule utilisée pour l'estimation des caractéristiques de voyages des résidents des États-Unis au Canada pourrait par exemple se résumer ainsi:

$$\hat{X} = \sum_{c=1}^L \sum_{i=1}^{m_c} \sum_{j=1}^{n_{ci}} \frac{N_{ci}}{n_{ci}} \bullet x_{cij}, \text{ où}$$

\hat{X} = estimation de la caractéristique X (i.e., dépenses, nuits, etc.);
 c = catégorie de voyageur (i.e., automobile - même jour, automobile - une nuit, etc.);
 L = nombre de catégorie;
 i = bureaux d'entrée;
 m_c = nombre de bureaux ayant enregistré des voyageurs de catégorie C;
 j = identification de l'unité du sous-échantillon;
 N_{ci} = volume total (univers) pour les c et i sélectionnés, selon Revenu Canada;
 n_{ci} = taille de l'échantillon pour les c et i sélectionnés;
 X_{cij} = observation d'une caractéristique particulière (i.e., dépenses, nuits, etc.).

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats seront probablement différents des valeurs "réelles". Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été dénombrée dans les mêmes conditions d'enquête. L'erreur due au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan de l'échantillon et la méthode d'estimation. Par exemple, l'erreur d'échantillonnage résulte de la méthode de stratification utilisée, de la répartition de l'échantillon, du choix des unités d'échantillonnage et de la méthode de sélection retenue.

La méthode d'estimation utilisée joue un rôle important. C'est sur elle que reposent l'exactitude et la précision des résultats. En outre, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisée étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité varierait d'une population à une autre. À titre d'exemple, l'erreur

instance, the sampling error for expenditure estimates would be different from the sampling error for length of stay, both estimates being based on the same sample. Each of the possible samples would yield somewhat different sets of results. The sampling errors are measures of the variation of all the possible sample estimates around the true values.

The expected value of a variable is the average of the variable taken over all possible samples weighted by the probability of drawing the sample. The difference between the expected value of an estimate and the corresponding true value is called the bias of the estimate. The mean square error of an estimate is defined as the expected value of the square of the deviation of the estimate from the true value. The variance of an estimate is defined as the expected value of the square of the deviation of the estimate from its expected value. Thus, when an estimate is unbiased (i.e., its bias is zero), its variance and mean square error are equal.

The accuracy of estimates from sample surveys is affected by both variance and bias. Under the assumption of simple random sampling within each stratum and with the further assumption of absence of bias, the variance of an estimated characteristic value is a good indicator of its reliability. Since the true variance of the estimate depends, like the estimate itself, on the whole population, it must be estimated from the available sample.

A notable feature of probability sampling is that the quality of the estimates may be estimated from the sample itself. The estimated coefficient of variation is defined as the ratio of the square root of the estimated variance to the estimate itself. Guides to the potential size of sampling errors are provided by the estimated coefficients of variation. The quality of the estimate increases as the corresponding coefficient of variation decreases.

The estimated coefficients of variation in this publication are presented in the form of lettered symbols. The lettered symbols refer to ranges of percentage estimated coefficients of variation that are applicable to the estimates. These symbols are as follows: A(0.0%-0.5%), B(0.6%-1%), C(1.1%-2.5%), D(2.6%-5%), E(5.1%-10%), F(10.1%-16.5%), G(16.6%-25%), H(25.1%-33.3%), J(33.4% and over). Only data with coefficients of variation in categories A to F are generally released without restrictions. See Table I at the end of this section as a guide to the estimated coefficients of variation for the figures in this report. Additional information on specific coefficients of variation may be obtained from the International Travel Section of Statistics Canada.

d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles de l'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une estimation et la valeur réelle correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c.-à-d. que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes-échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la qualité des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille éventuelle des erreurs d'échantillonnage. La qualité de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Les coefficients de variation estimés contenus dans cette publication sont présentés sous forme de lettres. Ces lettres représentent une gamme de coefficients de variation estimés, en pourcentage, qui se rapporte aux estimations: A (0.0%-0.5%), B (0.6%-1%), C (1.1%-2.5%), D (2.6%-5%), E (5.1%-10%), F (10.1%-16.5%), G (16.6%-25%), H (25.1%-33.3%), J (33.4% et plus). Seules les données dont les coefficients de variation se situent dans une des catégories de A à F peuvent généralement être diffusées sans restriction. Le tableau 1 présenté à la fin de cette section indique les coefficients de variation estimés des données de la présente publication. Pour plus d'information sur certains coefficients de variation, on peut contacter la Section des voyages internationaux de Statistique Canada.

TEXT TABLE 1. Estimated Coefficients of Variation – Letter Codes, 1994

TABLEAU EXPLICATIF I. Coefficients de variation – Codes littéraux, 1994

Population and length of stay Population et durée de séjour	Characteristics – Caractéristiques		
	Person-nights Nuitées	Visits Visites	Spending Dollars
United States visitors – Visiteurs des États-Unis:			
Same day – Même jour	–	A	D [^]
One or more nights – Une nuit ou plus	C	B	C
Total	C	A	B
Overseas visitors – Visiteurs de pays autres que les États-Unis:			
Same day – Même jour	–	C	F [^]
One or more nights – Une nuit ou plus	C	B	C
Total	C	B	C
Canadians from the United States – Canadiens revenant de voyages aux États-Unis:			
Same day – Même jour	–	A	D
One or more nights – Une nuit ou plus	C	B	C
Total	C	A	C
Canadians from other countries – Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis:			
Total	C	B	B

[^] Estimates refers to same day visitors to Canada – Prévisions font référence aux visiteurs d'un même jour au Canada.

Definition of Terms

The definitions of terms described in this section relate to the statistics of international travel by Canada and although close they do not necessarily coincide precisely with definitions developed internationally or elsewhere nationally. The definitions are restricted by the nature of the survey and the physical limitations of the collection process at border points. The frontier counts and the questionnaire distribution are conducted at points of entry by Canada Customs officials, applying to Canadian residents on returning to Canada and non-residents on entering Canada.

International Traveller

The term international traveller applies to all persons arriving in Canada who are cleared through Customs and Immigration points of entry. Any person may cross into Canada more than once in the same period. The method of collection counts each crossing made. The numbers, therefore, represent numbers of crossings (entries or re-entries), not individual travellers. The term international traveller is divided into three groups: non-resident traveller, resident traveller and other traveller.

Non-resident Traveller

A non-resident traveller is an international traveller resident of a country other than Canada who passes through Canada Customs on a visit for a period of less than 12 months. Canadian citizens residing in other countries coming home on leave are included. This category comprises persons entering Canada for the following reasons:

business, commuting to work, seasonal or temporary employment;

attending a convention, conference or seminar;

study, summer resident,

visiting friends or relatives;

pleasure, holiday, vacation, health and shopping; and

persons travelling in transit who clear Canada Customs.

Resident Traveller

A resident traveller is an international traveller resident of Canada who has travelled outside of Canada for a period of less than 12 months for the same reasons as given above and who is returning to Canada through Canada Customs. Foreign citizens, who are residing in Canada, travelling abroad on leave or for other reasons are included.

Définition des termes

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents des douanes du Canada se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non résidents entrant au Canada.

Voyageur international

L'expression "voyageur international" englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau des Douanes et de l'Immigration. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Les chiffres représentent donc le nombre de passages (entrées ou rentrées) et non le nombre de voyageurs. L'expression "voyageur international" se divise en trois groupes: voyageur non résident, voyageur résident et autre voyageur.

Voyageur non résident

Un voyageur non résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux Douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins de 12 mois. Les citoyens canadiens résidents d'autres pays rentrant chez eux lors d'un congé sont pris en compte. Cette catégorie comprend les personnes entrant au Canada pour les raisons suivantes:

affaires, navetteurs, travail saisonnier ou temporaire,

congrès, conférence ou colloque,

études, résidence d'été,

visite à des amis ou à des parents,

voyages d'agrément, congé, vacances, voyages pour motif de santé et emplettes, et

personne voyageant en transit qui passent par les Douanes canadiennes.

Voyageur résident

Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins de 12 mois pour les raisons susmentionnées et qui revient au Canada en passant par les Douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion de leurs vacances ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

Other Travellers

Other travellers include the following types of international travellers:

Immigrants. Citizens of other countries entering Canada to take up permanent residence for more than one year.

Former residents. Canadian citizens returning to Canada to re-establish permanent residence after residing outside Canada for more than one year.

Military personnel, diplomats and dependents. Canadian citizens and dependents who have been stationed abroad for more than one year and who are returning from postings. Foreign citizens and dependents entering Canada on a military or diplomatic posting.

Crews. Persons engaged in the operation of a transport; air, sea, truck crews, etc.

Land

Travel by land includes automobile, bus and rail traffic as well as "other methods" described below. Included is traffic entering on car ferries.

Automobile. Motorized highway passenger car having a designated seating capacity of 10 or less used for non-commercial purposes, including motor homes (single unit motorized vehicles designed for camping), truck campers (shells attached to a truck to convert it into a vehicle that can be used for camping) and buses for private use. Taxis are also included. Vehicles on automobile ferries that meet this definition are also considered as automobile traffic.

Bus. Motorized highway vehicle used for carrying passengers for commercial purposes (to lease as a charter or on a seat basis). This category also includes vehicles used to transport students or employees of a company.

Air

Commercial and charter services and private plane.

Other Methods Include:

Train, boat, pedestrian, cycle (bicycle, motorcycle), etc.

Private Craft

Persons travelling in owned or rented planes or boats whereby a fare has not been charged for an individual seat. Plane owned or rented by companies to transport employees to business meetings are included.

Direct to Canada

Non-residents entering or Canadian residents returning from countries other than the United States directly to Canada. It should be noted that statistics are not provided on this basis for travellers leaving Canada.

Via the United States

Non-residents entering or Canadians returning from countries other than the United States through or by way

Autres voyageurs

Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants:

Immigrants. Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.

Anciens résidents. Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.

Militaires, diplomates et les personnes à leur charge. Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger pour plus d'un an et qui reviennent au pays. Les citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique sont pris en compte.

Équipages. Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avion, de bateaux, de camions, etc.

Par terre

Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autocar et de chemin de fer de même que les "autres moyens" mentionnés ci-dessous. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

Automobile. Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de 10 ou moins utilisé à des fins non lucratives. Cette catégorie comprend les maisons mobiles (véhicules de camping motorisés), les campeuses sur camionnettes (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping), les autocars privés. Les taxis sont inclus aussi. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme des véhicules automobiles.

Autocar. Véhicule routier servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à nolisier ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

Par air

Services commerciaux et nolisés et avions particuliers.

Autres moyens incluent:

Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

Avion ou bateau particulier

Personnes voyageant dans des bateaux ou avions particuliers ou loués et qui n'ont pas à payer pour occuper un siège. Un avion particulier ou loué par des sociétés pour transporter des employés à des réunions sont pris en compte.

Directement au Canada

Non résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis entrant directement au Canada. Il faut remarquer que des statistiques semblables ne sont pas disponibles en ce qui concerne les voyageurs quittant le Canada.

Via les États-Unis

Non résidents arrivant ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les

of the United States. The length of stay in the United States has no bearing on the classification, a person could be in transit through the United States or could have stayed several days. Three examples follow: a non-resident visiting the United States who during his visit enters Canada would be counted as entering via the United States; a non-resident entering direct to Canada who visits the United States during his trips would be counted direct on his first entry and via the United States on his second entry; and, a returning resident vacationing in the southern United States who travels to the Caribbean or other countries during his trip would be classified as returning via the United States. This latter group is difficult to identify at the border point and may be categorized as returning from the United States only.

Person-trip

Each time a non-resident traveller enters Canada marks the beginning of a person-trip. The traveller's entry is recorded by Canada Customs. The person-trip concludes when the traveller leaves Canada. For residents, each time a person departs from Canada, a person-trip begins. The person-trip ends when the traveller returns to Canada. His/her re-entry is recorded by Canada Customs.

Person-night

Each night a non-resident traveller spends in Canada, or a resident traveller spends outside Canada, during a person-trip is considered a person-night.

Visit

Each time an international traveller crosses into a country on a trip, he is recorded as making a visit to that country.

A non-resident traveller may enter Canada several times on one trip away from home; each entry represents a visit. **A resident traveller** may cross into several countries before being recorded as having re-entered Canada; each crossing into a foreign country represents a visit. Estimates of visits made to each country by resident travellers are derived from sample questionnaire surveys.

Same-day

Same-day travel encompasses travellers who enter and leave a country in less than 24 hours. This category includes persons resident in one country and commuting daily to and from work in another country.

One or More Nights

Travel of one or more nights includes travellers staying at least 24 hours in a country other than that in which he resides. This classification closely approximates the term "tourist" although including temporary and seasonal workers, students, and in transit travellers.

Travel Receipts

Travel receipts are the expenditures in Canada by non-resident travellers, foreign air crews and commercial truck crews for all expenses incidental to travel. Among these would be international fare payments to Canadian carriers and expenditures for lodging, food,

États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent: un non résident en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie "via les États-Unis"; un non résident entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie "via les États-Unis" lors de sa seconde entrée; un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant via les États-Unis. Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des États-Unis seulement.

Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par les douanes canadiennes. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident Canadien, un voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par les douanes canadiennes.

Nuitée

Chaque nuit qu'un voyageur non résident passe au Canada, ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne, est considérée comme une nuitée.

Visite

Chaque fois qu'un voyageur international entre dans un pays lors d'un voyage, il est inscrit comme effectuant une visite dans ce pays. **Un voyageur non résident** peut entrer au Canada plusieurs fois au cours d'un voyage à l'étranger; chaque entrée représente une visite. **Un voyageur résident** peut se rendre dans plusieurs pays avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chaque passage dans un pays étranger représente une visite. Des estimations des visites effectuées dans chaque pays par des voyageurs résidents sont tirées d'enquête par sondage.

Même jour

Les voyages du même jour renferment les voyageurs qui entrent et sortent d'un pays en moins de 24 heures. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

Une nuit ou plus

Les voyages d'une nuit ou plus incluent les voyageurs séjournant au moins 24 heures dans un pays autre que celui dans lequel ils résident. Cette catégorie correspond à peu de choses près à la définition du mot "touriste" même si elle comprend les travailleurs temporaires et saisonniers, les étudiants et les voyageurs en transit.

Recettes des voyages

Les recettes de voyages sont les dépenses faites au Canada par des voyageurs non résidents, des équipages d'avions étrangers ainsi que des équipages de camions commerciaux et qui sont afférentes au voyage. Ces dépenses comprennent le coût des voyages internationaux versé à des transporteurs

entertainment, local transportation, gifts and all other purchases of personal goods and services.

Travel Payments

Travel payments are the expenditures abroad by Canadian resident travellers, air crews and commercial truck crews for all expenses incidental to travel including purchases of goods to be imported for personal use by travellers. Among these would be international fare payments to non-resident carriers and expenditures abroad for lodging, food, entertainment, local transportation, gifts and all other purchases of personal goods and services.

International Transportation Fares

International Transportation fares are passenger services for the transportation of individuals and the related services rendered by carriers. This would include fares, expenditures on board the carrier, excess baggage charges, etc. Excluded would be transportation of travellers between places within the country where they are travelling. International fare payments to Canadian carriers by non-residents are included in travel receipts, while fare payments to non-resident carriers by Canadian residents are included in travel payments.

Origin or Residence

The origin or residence is the place of last permanent residence normally summarized by census region for United States residents, by country for other residents and by province for Canadian residents.

Area of Destination

The area of destination is the place in a country where the traveller spends most of his/her time. If two or more main areas are inserted on the questionnaire, they are coded and split in the tabulation according to the number of nights spent in each area. Statistics on destination are presented by province for non-resident travellers and by census region for resident travellers in the United States. Selected countries and regions visited become the criteria for residents returning from countries other than the United States.

Purpose of Trip

The main reason for the trip to a country is generally summarized for publication as follows:

Business. Includes attending a meeting or convention, a conference, trade show or seminar, or other work.

Visiting friends or relatives.

Pleasure. Includes holiday, vacation, visiting second home, cottage or condo, and attending events and attractions.

Other purposes. Includes personal, in transit, shopping, educational study and other.

canadiens et les dépenses engagées pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux et tous les autres achats de biens et services.

Dépenses de voyages

Les dépenses de voyages sont les dépenses faites à l'étranger par des voyageurs résidents canadiens, des équipages d'avions ainsi que des équipages de camions commerciaux et qui sont afférentes au voyage, y compris les achats de marchandises que les voyageurs veulent importer pour leur usage personnel. Ces dépenses comprennent le coût des voyages internationaux versé à des transporteurs non résidents et les dépenses engagées à l'étranger pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux et tous les autres achats de biens et services.

Coût du transport international

Les coûts du transport international sont les services aux voyageurs pour le transport des personnes et services connexes rendus par les transporteurs. Ces services incluent le coût du billet, les dépenses à bord du transporteur, le coût des bagages excédentaires, etc. Le transport des voyageurs entre différents endroits à l'intérieur du pays où ils voyagent n'est pas pris en compte. Les paiements internationaux à des transporteurs canadiens par des non résidents sont inclus dans les recettes de voyage, alors que le transport payé par des résidents canadiens à des transporteurs étrangers est inclus dans les dépenses de voyage.

Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres résidents et de la province pour les résidents canadiens.

Région de destination

La région de destination est l'endroit d'un pays où un voyageur passe la majeure partie de son temps. S'il y a deux endroits principaux ou plus d'indiqués sur le questionnaire, ils sont codés et partagés dans les tableaux selon le nombre de nuits passées dans chaque région. Les statistiques sur la destination sont présentées selon la province lorsqu'il s'agit de voyageurs non résidents et selon la région de recensement lorsqu'il s'agit de résidents en voyage aux États-Unis. Certains pays et régions visités servent de critère dans le cas de résidents revenant de pays autres que les États-Unis.

But du voyage

Les principales raisons d'un voyage effectué dans un pays sont habituellement résumées de la façon suivante aux fins de publication:

Affaires. Comprend les congrès, réunions, conférences, exposition commerciale ou colloques, ou autre travail.

Visites à des amis ou à des parents.

D'agrément. Comprend les congés, les vacances, visite à une résidence secondaire, un chalet ou un condo et voyages pour voir des événements ou attractions spéciales.

Autres buts. Pour raisons personnelles, en transit, emplettes, études et autres.

U.S. Census Regions and Corresponding States – Régions des États-Unis et états correspondants

Census Region – Région de recensement	States – États
New England – Nouvelle-Angleterre	Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.
Middle Atlantic – Atlantique, centre	New York, Pennsylvania – Pennsylvanie, New Jersey.
South Atlantic – Atlantique, sud	Maryland, Delaware, Washington D.C., West Virginia – Virginie-Occidentale, Virginia – Virginie, North Carolina – Caroline du Nord, South Carolina – Caroline du Sud, Georgia – Georgie, Florida – Floride.
East North Central – Centre, nord-est	Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.
West North Central – Centre, nord-ouest	North Dakota – Dakota du Nord, South Dakota – Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.
East South Central – Centre, sud-est	Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.
West South Central – Centre, sud-ouest	Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiana – Louisiane.
Mountain – Montagnes	Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, New Mexico – Nouveau-Mexique, Arizona.
Pacific – Pacifique	Washington, Oregon, California – Californie.
Alaska	Alaska
Hawaii – Hawaï	Hawaii – Hawaï

FORM - 2 - FORMULE

COMMERCIAL AND PRIVATE CRAFT/PASSENGER AND CREW ARRIVALS
ARRIVÉES D'AÉRONEFS ET DE NAVIRES/COMMERCIAUX ET PRIVÉS/DE LEURS PASSAGERS ET ÉQUIPAGE

Customs Office
Bureau de douane

[illegible]

TOTAL

1589 (685)

FORM - 3 - FORMULE

CREW IMM. F.R.

Answers to the questions listed below will be used for Customs control purposes and to compile statistical data.

To be completed by all travellers

Family Name or Last Name		First Name and Initials	Date of Birth D M Y	
Address — Number, Street		Postal Code		
City, Town		Province — State	COUNTRY	
ARRIVING BY (indicate mode):				
<input type="checkbox"/> Air	Name of Airline		Flight No.	<input type="checkbox"/> Marine <input type="checkbox"/> Rail <input type="checkbox"/> Bus
ARRIVING FROM (check one):		LIST LAST 3 COUNTRIES VISITED ON THIS TRIP (other than U.S.A.):		
<input type="checkbox"/> U.S.A. Only (including Hawaii)				
<input type="checkbox"/> Other Country Direct				
<input type="checkbox"/> Other Country via U.S.A.				
PRIMARY PURPOSE OF TRAVEL: <input type="checkbox"/> Pleasure <input type="checkbox"/> Business				
- I am bringing into Canada:				
• Goods which exceed the values/quantities of my personal exemption, including gifts (refer to information sheet); ~				YES NO
• Goods such as firearms or other weapons; articles made or derived from endangered species;				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
• Business material, professional goods, commercial goods, goods for resale, samples, tools, equipment;				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
• Animals, birds, meats, any food containing meat, dairy products, eggs;				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
• Plants, cuttings, grapevines, vegetables, fruits, seeds, nuts, bulbs, roots, soil.				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
- I will be visiting a farm in Canada within the next 14 days.				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

To be completed only by residents of Canada

I left Canada on and the total value of all the goods that I am bringing into Canada which were purchased, received or acquired in any manner while outside the country, and at Duty Free Stores is: \$
Value in Cdn. funds

- I have goods to follow at a later date valued at: \$
Value in Cdn. funds

- I qualify for and wish to claim a personal exemption of goods valued at
☐ \$20.00 Cdn. funds ☐ \$100.00 Cdn. funds ☐ \$300.00 Cdn. funds

Signature of Traveller

E 311 (92/03)

ÉQUIP. IMM. A.R.

Les réponses aux questions suivantes servent au contrôle douanier et à la compilation de statistiques.

A remplir par tous les voyageurs

Nom de famille		Prénom et initiales	Date de naissance J M A
Adresse — n°, rue		Code postal	
Ville, village		Province ou état	PAYS
ARRIVÉE PAR (indiquer le moyen):			
<input type="checkbox"/> Air	Compagnie aérienne		N° du vol
<input type="checkbox"/> Marine	<input type="checkbox"/> Chemin de fer		
J'ENTRE AU CANADA EN PROVENANCE (Cocher une seule case):		INDIQUER LES 3 DERNIERS PAYS VISITÉS DURANT CE VOYAGE (excluant les É.-U.):	
<input type="checkbox"/> des É.-U. seulement (y compris Hawaii)			
<input type="checkbox"/> d'un autre pays (vol direct)			
<input type="checkbox"/> d'un autre pays via les É.-U.			
RAISON PRINCIPALE DE CE VOYAGE: <input type="checkbox"/> Personnelle <input type="checkbox"/> Voyage d'affaires			
- J'apporte au Canada:			
• des articles dont la valeur/le nombre dépasse l'exemption personnelle, y compris des cadeaux (voir feuille de renseignements);			OUI
• armes à feu ou autres armes; produits dérivés d'animaux menacés d'extinction;			<input type="checkbox"/>
• du matériel commercial, des marchandises destinées à un usage professionnel ou commercial, des articles à revendre, des échantillons, outils, équipement;			<input type="checkbox"/>
• des animaux, oiseaux, viandes, aliments contenant de la viande ou des produits laitiers, oeufs;			<input type="checkbox"/>
• des plantes, boutures, vignes, légumes, fruits, graines, noix, bulbes, racines ou de la terre.			<input type="checkbox"/>
- Je visiterai une ferme au Canada dans les 14 prochains jours.			<input type="checkbox"/>

A remplir par les résidents du Canada seulement

J'ai quitté le Canada le et la valeur totale des articles que j'ai rapportés et qui ont été achetés, reçus ou acquis, d'une façon ou d'une autre, à l'étranger et dans des boutiques hors taxes s'élève à: \$
en dollars canadiens

- J'ai acquis des marchandises qui suivront plus tard, d'une valeur de: \$
en dollars canadiens

- Je demande l'exemption personnelle suivante, à laquelle j'ai droit:
☐ 20 \$ CAN ☐ 100 \$ CAN ☐ 300 \$ CAN

Signature du voyageur

E 311 (92/03)



Government travel survey of U.S. visitors to Canada

Welcome to Canada!

We are interested in knowing about the trip you are taking in Canada. Information from this voluntary survey, which is a cooperative effort between the U.S. and Canadian Governments, will be used by the travel industry to better serve you, the travelling public.

Upon your return to the U.S., please take

10-15 minutes to complete this two page questionnaire. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c. S19) and individual information from your questionnaire will be kept confidential.

If details regarding spending are unavailable, estimates would be appreciated.

Confidential when completed

La version française est
disponible sur demande

1. Where do you live? Usual place of residence PLEASE PRINT		City/Town _____ State _____ Country U.S.A. Zip code _____																																																																			
2. Where and when did you enter Canada? Where and when did you leave Canada?		Name of Canadian border crossing or airport _____ Month Day Year _____																																																																			
Definition of travelling party for the purpose of this questionnaire:		includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending and activities.																																																																			
3. How many people including yourself were in the travelling party ?		_____																																																																			
4. How many people in the travelling party were in each of the following groups?		<table border="1"> <tr> <th>Age groups</th> <th>Under 2 years</th> <th>2 to 11</th> <th>12 to 14</th> <th>15 to 19</th> <th>20 to 24</th> <th>25 to 34</th> <th>35 to 44</th> <th>45 to 54</th> <th>55 to 64</th> <th>65 to 74</th> <th>75 and over</th> </tr> <tr> <td>Female</td> <td>01</td> <td>02</td> <td>03</td> <td>04</td> <td>05</td> <td>06</td> <td>07</td> <td>08</td> <td>09</td> <td>10</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>Male</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> </tr> </table>		Age groups	Under 2 years	2 to 11	12 to 14	15 to 19	20 to 24	25 to 34	35 to 44	45 to 54	55 to 64	65 to 74	75 and over	Female	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	Male	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																														
Age groups	Under 2 years	2 to 11	12 to 14	15 to 19	20 to 24	25 to 34	35 to 44	45 to 54	55 to 64	65 to 74	75 and over																																																										
Female	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11																																																										
Male	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																																										
5. What was the travelling party's main reason for taking this trip to Canada? <i>Check one only.</i> <i>(e.g., If a person on a business trip took his/her family along to visit relatives, check reason for trip as Business.)</i>		<table border="0"> <tr> <td>Business</td> <td>Pleasure</td> <td>Other</td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Meetings</td> <td>04 <input type="radio"/> Holiday, vacation</td> <td>08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar</td> <td>05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives</td> <td>09 <input type="radio"/> In transit to / from other countries</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Other work</td> <td>06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo</td> <td>10 <input type="radio"/> Educational study</td> </tr> <tr> <td>12 <input type="radio"/> Other - Specify _____</td> <td>07 <input type="radio"/> Attend events, attractions</td> <td>11 <input type="radio"/> Shopping</td> </tr> </table>		Business	Pleasure	Other	01 <input type="radio"/> Meetings	04 <input type="radio"/> Holiday, vacation	08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.)	02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar	05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	09 <input type="radio"/> In transit to / from other countries	03 <input type="radio"/> Other work	06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo	10 <input type="radio"/> Educational study	12 <input type="radio"/> Other - Specify _____	07 <input type="radio"/> Attend events, attractions	11 <input type="radio"/> Shopping																																																			
Business	Pleasure	Other																																																																			
01 <input type="radio"/> Meetings	04 <input type="radio"/> Holiday, vacation	08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.)																																																																			
02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar	05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	09 <input type="radio"/> In transit to / from other countries																																																																			
03 <input type="radio"/> Other work	06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo	10 <input type="radio"/> Educational study																																																																			
12 <input type="radio"/> Other - Specify _____	07 <input type="radio"/> Attend events, attractions	11 <input type="radio"/> Shopping																																																																			
6. On this trip in Canada did anyone in the travelling party <i>Check all that apply.</i>		<table border="0"> <tr> <td>21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives</td> <td>31 <input type="radio"/> Visit a National, Provincial, Regional Park or Historic site</td> </tr> <tr> <td>22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs</td> <td>32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities - Specify _____</td> </tr> <tr> <td>23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.)</td> <td>33 <input type="radio"/> Swimming</td> </tr> <tr> <td>24 <input type="radio"/> Attend sports events</td> <td>34 <input type="radio"/> Other water sports</td> </tr> <tr> <td>25 <input type="radio"/> Go shopping</td> <td>35 <input type="radio"/> Hunting or fishing</td> </tr> <tr> <td>26 <input type="radio"/> Go sightseeing</td> <td>36 <input type="radio"/> Cross country skiing</td> </tr> <tr> <td>27 <input type="radio"/> Participate in nightlife, entertainment</td> <td>37 <input type="radio"/> Downhill skiing</td> </tr> <tr> <td>28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants</td> <td>38 <input type="radio"/> Other sports - Specify _____</td> </tr> <tr> <td>29 <input type="radio"/> Visit a theme park</td> <td>39 <input type="radio"/> Other - Specify _____</td> </tr> <tr> <td>30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display</td> <td></td> </tr> </table>		21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	31 <input type="radio"/> Visit a National, Provincial, Regional Park or Historic site	22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs	32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities - Specify _____	23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.)	33 <input type="radio"/> Swimming	24 <input type="radio"/> Attend sports events	34 <input type="radio"/> Other water sports	25 <input type="radio"/> Go shopping	35 <input type="radio"/> Hunting or fishing	26 <input type="radio"/> Go sightseeing	36 <input type="radio"/> Cross country skiing	27 <input type="radio"/> Participate in nightlife, entertainment	37 <input type="radio"/> Downhill skiing	28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants	38 <input type="radio"/> Other sports - Specify _____	29 <input type="radio"/> Visit a theme park	39 <input type="radio"/> Other - Specify _____	30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display																																															
21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	31 <input type="radio"/> Visit a National, Provincial, Regional Park or Historic site																																																																				
22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs	32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities - Specify _____																																																																				
23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.)	33 <input type="radio"/> Swimming																																																																				
24 <input type="radio"/> Attend sports events	34 <input type="radio"/> Other water sports																																																																				
25 <input type="radio"/> Go shopping	35 <input type="radio"/> Hunting or fishing																																																																				
26 <input type="radio"/> Go sightseeing	36 <input type="radio"/> Cross country skiing																																																																				
27 <input type="radio"/> Participate in nightlife, entertainment	37 <input type="radio"/> Downhill skiing																																																																				
28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants	38 <input type="radio"/> Other sports - Specify _____																																																																				
29 <input type="radio"/> Visit a theme park	39 <input type="radio"/> Other - Specify _____																																																																				
30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display																																																																					
7. In comparison with the U.S., generally how would you rate the following aspects of your trip in Canada?		<table border="0"> <tr> <th></th> <th>Better</th> <th>Same</th> <th>Not as good</th> </tr> <tr> <td>Transportation services</td> <td>01 <input type="radio"/></td> <td>06 <input type="radio"/></td> <td>11 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Accommodation services</td> <td>02 <input type="radio"/></td> <td>07 <input type="radio"/></td> <td>12 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Hospitality of local people</td> <td>03 <input type="radio"/></td> <td>08 <input type="radio"/></td> <td>13 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Value for your money</td> <td>04 <input type="radio"/></td> <td>09 <input type="radio"/></td> <td>14 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Variety of things to see and do</td> <td>05 <input type="radio"/></td> <td>10 <input type="radio"/></td> <td>15 <input type="radio"/></td> </tr> </table>			Better	Same	Not as good	Transportation services	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	Accommodation services	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	Hospitality of local people	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	Value for your money	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	Variety of things to see and do	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>																																										
	Better	Same	Not as good																																																																		
Transportation services	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>																																																																		
Accommodation services	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>																																																																		
Hospitality of local people	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>																																																																		
Value for your money	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>																																																																		
Variety of things to see and do	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>																																																																		
8. While in Canada, what place(s) did the travelling party visit? <i>Please name all places visited even if you did not stay overnight. (Exclude visits to airports for the purpose of changing planes.)</i> <i>Please print.</i>		Where did the travelling party stay? <i>Check all that apply</i>																																																																			
Name of city(ies) / town(s) visited	Name of province(s) / territory(ies) visited	Number of nights spent at each place	<table border="1"> <tr> <th>Hotel</th> <th>Motel</th> <th>Home of friends or relatives</th> <th>Camping or trailer park</th> <th>Cottage or cabin</th> <th>Other</th> </tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> </table>	Hotel	Motel	Home of friends or relatives	Camping or trailer park	Cottage or cabin	Other	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
Hotel	Motel	Home of friends or relatives	Camping or trailer park	Cottage or cabin	Other																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																

8 2200-356 1 1994-06-28 STC ECT 250-02797



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

9. Does anyone in the **travelling party** own any of the accommodations used on this trip? 1 ☐ Yes 2 ☐ No

10. **Entering** Canada, did you travel . . . 1 ☐ From U.S.A. only 2 ☐ Directly from another country ▶ Name of country
Leaving Canada, will you travel . . . 4 ☐ To U.S.A. only 5 ☐ Directly to another country ▶ Name of country

11. For this trip, what means of transportation did you use
to enter Canada? **Commercial** 01 ☐ Plane 03 ☐ Boat 05 ☐ Private automobile 07 ☐ Private plane 09 ☐ Other
Check one only 02 ☐ Train 04 ☐ Bus 06 ☐ Rented automobile 08 ☐ Private boat
to leave Canada? 10 ☐ Plane 12 ☐ Boat 14 ☐ Private automobile 16 ☐ Private plane 18 ☐ Other
Check one only 11 ☐ Train 13 ☐ Bus 15 ☐ Rented automobile 17 ☐ Private boat
while in Canada? 19 ☐ Plane 21 ☐ Boat 23 ☐ Private automobile 25 ☐ Private plane 27 ☐ Other
Check all that apply 20 ☐ Train 22 ☐ Bus 24 ☐ Rented automobile 26 ☐ Private boat (metro, subway, taxi)
 If commercial transportation was **not** used to enter or leave Canada, then go to Question 15.

12. If commercial transportation (plane, bus, train or boat) was used to enter or leave Canada, please report the routes, carriers and fares. *Please print.*

From where did the travelling party leave? Name of city and state/province	To where did the travelling party go? Name of city and state/province	What was the name of the carrier(s) used?	Were the fares . . .			How much were these fares (including package tours) for the entire travelling party?	Currency	
			One way	Round trip	Package tour		U.S. \$	Cdn \$
			1	2	3		8	9
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	_____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	_____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	_____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	_____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	_____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	_____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

13. What class of fares were used? (Check all that apply) 1 ☐ First class 3 ☐ Economy class 5 ☐ Frequent flyer plan
 2 ☐ Business class 4 ☐ Charter class

14. Were these fares . . . (Check all that apply) 1 ☐ Part of a package which included the following items ▶ 2 ☐ Accommodation / meals 4 ☐ Rented car
 3 ☐ Accommodation only 5 ☐ Other

15. For this trip, what was the **total spending in Canada** for all persons in the **travelling party**?
Include cash/credit transactions for food, accommodation, entertainment, merchandise, gifts, auto operation, local transportation, etc. Exclude fares reported in Question 12. Estimates appreciated.

Amount U.S. \$ ☐ 8 ☐ 9
 Number of persons included in spending ▶

16. Please estimate **total spending** (from Question 15) for each of the following categories. *If more convenient, report approximate percentages (%) of total spending.*

	Amount	or	%
Accommodation	_____	or	_____
Transportation in Canada (Include gasoline expenditures, rented car, intercity plane, bus and train fares, boat tours, local bus, taxi)	_____	or	_____
Food and beverage	_____	or	_____
Recreation and entertainment	_____	or	_____
Other (souvenirs, shopping, photos, etc.)	_____	or	_____

Estimates appreciated, but the sums in Questions 15 and 16 should agree.

17. What percentage of total expenditures (including fares) was paid . . . personally? (including family/friends) _____ % by business? _____ % by government? _____ %

18. After your first arrival to Canada, did you at any time during this trip leave Canada for the U.S.A. and then return? 1 ☐ Yes ▶ How many times? 2 ☐ No

If yes, please report the place(s) and date(s) of exit and the place(s) of re-entry. Please print.

Place of exit from Canada (border crossing / airport)	Date of exit Month Day Year	Place of re-entry to Canada (border crossing / airport)	Number of nights in U.S.A.
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

19. Is this your first visit to Canada? Yes ☐ No ☐ ▶ If no, how many times, including this trip, have you visited Canada for one or more nights, in the last 5 years?
Check one only

Comments

We welcome comments on any aspect of your trip including those which would help us to better understand your responses.

Please use attached postage paid envelope to mail your questionnaire in the U.S.





Government travel survey of visitors to Canada

53 — 349995

Confidential when completed
Français au verso

Welcome to Canada!

We are interested in knowing about the trip you are taking in Canada. Information from this voluntary survey will be used by the Canadian travel industry to better serve you, the travelling public.

Just before leaving Canada, please take 10–15 minutes to complete this two page

questionnaire. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c. S19) and individual information from your questionnaire will be kept confidential.

If details regarding spending are unavailable, estimates would be appreciated

1. Where do you live? Usual place of residence PLEASE PRINT		City/Town _____ State/Province/Territory _____ Country _____ Postal/Zip code _____																																																																			
2. Where and when did you enter Canada? Where and when will you leave Canada?		Name of Canadian border crossing or airport _____ Day Month Year _____ _____ _____																																																																			
3. Definition of travelling party for the purpose of this questionnaire:		includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending and activities.																																																																			
3. How many people including yourself were in the travelling party ?		____																																																																			
4. How many people in the travelling party were in each of the following groups?		<table border="1"> <tr> <td>Age groups</td> <td>Under 2 years</td> <td>2 to 11</td> <td>12 to 14</td> <td>15 to 19</td> <td>20 to 24</td> <td>25 to 34</td> <td>35 to 44</td> <td>45 to 54</td> <td>55 to 64</td> <td>65 to 74</td> <td>75 and over</td> </tr> <tr> <td>Female</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Male</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Age groups	Under 2 years	2 to 11	12 to 14	15 to 19	20 to 24	25 to 34	35 to 44	45 to 54	55 to 64	65 to 74	75 and over	Female												Male																																									
Age groups	Under 2 years	2 to 11	12 to 14	15 to 19	20 to 24	25 to 34	35 to 44	45 to 54	55 to 64	65 to 74	75 and over																																																										
Female																																																																					
Male																																																																					
5. What was the travelling party's main reason for taking this trip to Canada? <i>Check one only.</i> (e.g., If a person on a business trip took his/her family along to visit relatives, check reason for trip as Business.)		<table border="0"> <tr> <td>Business</td> <td>Pleasure</td> <td>Other</td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Meetings</td> <td>04 <input type="radio"/> Holiday, vacation</td> <td>08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar</td> <td>05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives</td> <td>09 <input type="radio"/> In transit to / from other countries</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Other work</td> <td>06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo</td> <td>10 <input type="radio"/> Educational study</td> </tr> <tr> <td>12 <input type="radio"/> Other — Specify _____</td> <td>07 <input type="radio"/> Attend events, attractions</td> <td>11 <input type="radio"/> Shopping</td> </tr> </table>		Business	Pleasure	Other	01 <input type="radio"/> Meetings	04 <input type="radio"/> Holiday, vacation	08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.)	02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar	05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	09 <input type="radio"/> In transit to / from other countries	03 <input type="radio"/> Other work	06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo	10 <input type="radio"/> Educational study	12 <input type="radio"/> Other — Specify _____	07 <input type="radio"/> Attend events, attractions	11 <input type="radio"/> Shopping																																																			
Business	Pleasure	Other																																																																			
01 <input type="radio"/> Meetings	04 <input type="radio"/> Holiday, vacation	08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.)																																																																			
02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar	05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	09 <input type="radio"/> In transit to / from other countries																																																																			
03 <input type="radio"/> Other work	06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo	10 <input type="radio"/> Educational study																																																																			
12 <input type="radio"/> Other — Specify _____	07 <input type="radio"/> Attend events, attractions	11 <input type="radio"/> Shopping																																																																			
6. On this trip in Canada did anyone in the travelling party <i>Check all that apply.</i>		<table border="0"> <tr> <td>21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives</td> <td>31 <input type="radio"/> Visit a National, Provincial, Regional Park or Historic site</td> </tr> <tr> <td>22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs</td> <td>32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities — Specify </td> </tr> <tr> <td>23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.)</td> <td>33 <input type="radio"/> Swimming</td> </tr> <tr> <td>24 <input type="radio"/> Attend sports events</td> <td>34 <input type="radio"/> Other water sports</td> </tr> <tr> <td>25 <input type="radio"/> Go shopping</td> <td>35 <input type="radio"/> Hunting or fishing</td> </tr> <tr> <td>26 <input type="radio"/> Go sightseeing</td> <td>36 <input type="radio"/> Cross country skiing</td> </tr> <tr> <td>27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/entertainment</td> <td>37 <input type="radio"/> Downhill skiing</td> </tr> <tr> <td>28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants</td> <td>38 <input type="radio"/> Other sports — Specify _____</td> </tr> <tr> <td>29 <input type="radio"/> Visit a theme park</td> <td>39 <input type="radio"/> Other — Specify _____</td> </tr> <tr> <td>30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display</td> <td></td> </tr> </table>		21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	31 <input type="radio"/> Visit a National, Provincial, Regional Park or Historic site	22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs	32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities — Specify	23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.)	33 <input type="radio"/> Swimming	24 <input type="radio"/> Attend sports events	34 <input type="radio"/> Other water sports	25 <input type="radio"/> Go shopping	35 <input type="radio"/> Hunting or fishing	26 <input type="radio"/> Go sightseeing	36 <input type="radio"/> Cross country skiing	27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/entertainment	37 <input type="radio"/> Downhill skiing	28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants	38 <input type="radio"/> Other sports — Specify _____	29 <input type="radio"/> Visit a theme park	39 <input type="radio"/> Other — Specify _____	30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display																																															
21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	31 <input type="radio"/> Visit a National, Provincial, Regional Park or Historic site																																																																				
22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs	32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities — Specify																																																																				
23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.)	33 <input type="radio"/> Swimming																																																																				
24 <input type="radio"/> Attend sports events	34 <input type="radio"/> Other water sports																																																																				
25 <input type="radio"/> Go shopping	35 <input type="radio"/> Hunting or fishing																																																																				
26 <input type="radio"/> Go sightseeing	36 <input type="radio"/> Cross country skiing																																																																				
27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/entertainment	37 <input type="radio"/> Downhill skiing																																																																				
28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants	38 <input type="radio"/> Other sports — Specify _____																																																																				
29 <input type="radio"/> Visit a theme park	39 <input type="radio"/> Other — Specify _____																																																																				
30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display																																																																					
7. In comparison with your country, generally how would you rate the following aspects of your trip in Canada?		<table border="0"> <tr> <td></td> <td>Better</td> <td>Same</td> <td>Not as good</td> </tr> <tr> <td>Transportation services</td> <td>01 <input type="radio"/></td> <td>06 <input type="radio"/></td> <td>11 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Accommodation services</td> <td>02 <input type="radio"/></td> <td>07 <input type="radio"/></td> <td>12 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Hospitality of local people</td> <td>03 <input type="radio"/></td> <td>08 <input type="radio"/></td> <td>13 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Value for your money</td> <td>04 <input type="radio"/></td> <td>09 <input type="radio"/></td> <td>14 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Variety of things to see and do</td> <td>05 <input type="radio"/></td> <td>10 <input type="radio"/></td> <td>15 <input type="radio"/></td> </tr> </table>			Better	Same	Not as good	Transportation services	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	Accommodation services	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	Hospitality of local people	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	Value for your money	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	Variety of things to see and do	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>																																										
	Better	Same	Not as good																																																																		
Transportation services	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>																																																																		
Accommodation services	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>																																																																		
Hospitality of local people	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>																																																																		
Value for your money	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>																																																																		
Variety of things to see and do	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>																																																																		
8. While in Canada, what place(s) did the travelling party visit? <i>Please name all places visited even if you did not stay overnight. (Exclude visits to airports for the purpose of changing planes.) Please print.</i>		Where did the travelling party stay? <i>Check all that apply</i>																																																																			
Name of city(ies) / town(s) visited	Name of province(s) / territory(ies) visited	Number of nights spent at each place	<table border="1"> <tr> <th>Hotel</th> <th>Motel</th> <th>Home of friends or relatives</th> <th>Camping or trailer park</th> <th>Cottage or cabin</th> <th>Other</th> </tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> </table>	Hotel	Motel	Home of friends or relatives	Camping or trailer park	Cottage or cabin	Other	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
Hotel	Motel	Home of friends or relatives	Camping or trailer park	Cottage or cabin	Other																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																
1	2	3	4	5	6																																																																

8 2200 337 1994-06-28 STC ECT-250-02797



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

9. Does anyone in the **travelling party** own any of the accommodations used on this trip? 1 ☐ Yes 2 ☐ No

10. **Entering Canada**, did you travel ... 1 ☐ From U.S.A. only 2 ☐ Directly from another country 3 ☐ From another country via the U.S.A.
Leaving Canada, will you travel ... 4 ☐ To U.S.A. only 5 ☐ Directly to another country 6 ☐ To another country via the U.S.A.

11. For this trip, what means of transportation did you use **to enter Canada?**
Check one only
Commercial 01 ☐ Plane 03 ☐ Boat 05 ☐ Private automobile 07 ☐ Private plane 09 ☐ Other
02 ☐ Train 04 ☐ Bus 06 ☐ Rented automobile 08 ☐ Private boat
to leave Canada?
Check one only
10 ☐ Plane 12 ☐ Boat 14 ☐ Private automobile 16 ☐ Private plane 18 ☐ Other
11 ☐ Train 13 ☐ Bus 15 ☐ Rented automobile 17 ☐ Private boat
while in Canada?
Check all that apply
19 ☐ Plane 21 ☐ Boat 23 ☐ Private automobile 25 ☐ Private plane 27 ☐ Other (metro, subway, taxi)
20 ☐ Train 22 ☐ Bus 24 ☐ Rented automobile 26 ☐ Private boat
If commercial transportation was **not** used to enter or leave Canada, then go to Question 15.

12. If commercial transportation (plane, bus, train or boat) was **used** to enter or leave Canada, please report the routes, carriers and fares. *Please print.*
▼ Please report country (if outside U.S.A.) or city (if in U.S.A.).

Where did the **travelling party** come from immediately before entering Canada? _____ Name of airline or other carrier _____
Where is the **travelling party** going immediately upon leaving Canada? _____ Name of airline or other carrier _____

Fare for entire **travelling party** _____ Currency (if other than Cdn. \$) _____
Fare for entire **travelling party** _____ Currency (if other than Cdn. \$) _____

OR
Round trip fare (including Package Tours) for entire **travelling party** _____
Currency (if other than Cdn. \$) _____

13. What class of fares were used? (Check all that apply) 1 ☐ First class 3 ☐ Economy class 5 ☐ Frequent flyer plan
2 ☐ Business class 4 ☐ Charter class

14. Were these fares ... (Check all that apply) 1 ☐ Part of a package which included the following items 2 ☐ Accommodation / meals 4 ☐ Rented car
3 ☐ Accommodation only 5 ☐ Other

15. For this trip, what was the **total spending in Canada** for all persons in the **travelling party**?
Include cash/credit transactions for food, accommodation, entertainment, merchandise, gifts, auto operation, local transportation, etc.
Exclude fares reported in Question 12. Estimates appreciated.

Amount _____ Currency (if other than Cdn. \$) _____
Number of persons included in spending _____

16. Please estimate **total spending** (from Question 15) for each of the following categories.
If more convenient, report approximate percentages (%) of total spending.
Estimates appreciated, but the sums in Questions 15 and 16 should agree.

	Amount	or	%
Accommodation	_____	_____	_____
Transportation in Canada (Include gasoline expenditures, rented car, intercity plane, bus and train fares, boat tours, local bus, taxi)	_____	_____	_____
Food and beverage	_____	_____	_____
Recreation and entertainment	_____	_____	_____
Other (souvenirs, shopping, photos, etc.)	_____	_____	_____

17. What percentage of total expenditures (including fares) was paid ...
personally? (including family/friends) _____ % by business? _____ % by government? _____ %

18. After your first arrival to Canada, did you at any time during this trip leave Canada for the U.S.A. and then return? 1 ☐ Yes 2 ☐ No
▼ How many times? _____

If yes, please report the place(s) and date(s) of exit and the place(s) of re-entry. *Please print.*

Place of exit from Canada (border crossing / airport)	Date of exit (Day Month Year)	Place of re-entry to Canada (border crossing / airport)	Number of nights in U.S.A.
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

19. If you visited the U.S.A. **before** entering Canada, how many nights did you stay in the U.S.A.? 1 ☐ Under 24 hours 2 ☐ 1 - 2 nights 3 ☐ 3 or more nights 4 ☐ Not Applicable

Comments _____

We welcome comments on any aspect of your trip including those which would help us to better understand your responses.

Please use attached postage paid envelope to mail your questionnaire in Canada.

8-2200-337

THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR CO-OPERATION





Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada

Bienvenue au Canada!

Nous sommes intéressés à obtenir des renseignements sur ce voyage que vous faites au Canada. Les renseignements obtenus de cette enquête volontaire seront utilisés par l'industrie du tourisme pour mieux vous servir, vous, le public voyageur.

Avant de quitter le Canada, veuillez prendre de 10 à 15 minutes pour compléter ce

questionnaire de deux pages. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985, ch. S19) qui garantit la confidentialité des renseignements demandés dans votre questionnaire. Si des chiffres précis concernant les dépenses de voyages ne sont pas disponibles, des estimations seraient appréciées.

Confidentiel une fois rempli
English on reverse

1. Où habitez-vous? Lieu habituel de résidence EN LETTRES MOULÉES		Cité/Ville _____ Etat/Province/Territoire _____ Pays _____ Code postal _____																																																																																																																																				
2. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada? De quel endroit et quand quitterez -vous le Canada?		Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien) _____ Jour Mois Année _____																																																																																																																																				
Aux fins de ce questionnaire, voici la définition d'un groupe :		Nous vous demandons d'inclure vous-même et seulement les personnes pour qui vous ne voyez pas d'inconvénient à rapporter les dépenses et les activités.																																																																																																																																				
3. Combien de personnes, y compris vous-même, comptait votre groupe ?		_____																																																																																																																																				
4. Combien de personnes du groupe sont comprises dans les catégories suivantes?		<table border="1"> <tr> <th>Groupe d'âge</th> <th>Moins de 2 ans</th> <th>2 à 11</th> <th>12 à 14</th> <th>15 à 19</th> <th>20 à 24</th> <th>25 à 34</th> <th>35 à 44</th> <th>45 à 54</th> <th>55 à 64</th> <th>65 à 74</th> <th>75 ans et plus</th> </tr> <tr> <td>Féminin</td> <td>01</td> <td>02</td> <td>03</td> <td>04</td> <td>05</td> <td>06</td> <td>07</td> <td>08</td> <td>09</td> <td>10</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>Masculin</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> </tr> </table>		Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus	Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																																																																															
Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus																																																																																																																											
Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11																																																																																																																											
Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																																																																																																											
5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe a effectué ce voyage au Canada? Veuillez cocher seulement une case. (Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint et les enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").		<table border="0"> <tr> <td>Affaires</td> <td>Agrément</td> <td>Autre</td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Réunions</td> <td>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</td> <td>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</td> <td>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</td> <td>09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Autre travail</td> <td>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</td> <td>10 <input type="radio"/> Faire des études</td> </tr> <tr> <td></td> <td>07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions</td> <td>11 <input type="radio"/> Faire des achats</td> </tr> <tr> <td></td> <td>12 <input type="radio"/> Autre (Veuillez préciser) _____</td> <td></td> </tr> </table>		Affaires	Agrément	Autre	01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)	02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays	03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études		07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats		12 <input type="radio"/> Autre (Veuillez préciser) _____																																																																																																																		
Affaires	Agrément	Autre																																																																																																																																				
01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)																																																																																																																																				
02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays																																																																																																																																				
03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études																																																																																																																																				
	07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats																																																																																																																																				
	12 <input type="radio"/> Autre (Veuillez préciser) _____																																																																																																																																					
6. À l'occasion de ce voyage au Canada, le groupe a-t-il: (Cochez toutes les cases pertinentes)		<table border="0"> <tr> <td>21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents</td> <td>31 <input type="radio"/> Visité un parc national/provincial/régional ou un lieu historique</td> </tr> <tr> <td>22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations</td> <td>32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air - Précisez ▼</td> </tr> <tr> <td>23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)</td> <td>33 <input type="radio"/> Natation</td> </tr> <tr> <td>24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives</td> <td>34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques</td> </tr> <tr> <td>25 <input type="radio"/> Fait des achats</td> <td>35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche</td> </tr> <tr> <td>26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques</td> <td>36 <input type="radio"/> Ski de fond</td> </tr> <tr> <td>27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements</td> <td>37 <input type="radio"/> Ski alpin</td> </tr> <tr> <td>28 <input type="radio"/> Soupé dans des restaurants gastronomiques</td> <td>38 <input type="radio"/> Autres activités sportives - Précisez _____</td> </tr> <tr> <td>29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique</td> <td>39 <input type="radio"/> Autres activités - Précisez _____</td> </tr> <tr> <td>30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel</td> <td></td> </tr> </table>		21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents	31 <input type="radio"/> Visité un parc national/provincial/régional ou un lieu historique	22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations	32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air - Précisez ▼	23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)	33 <input type="radio"/> Natation	24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives	34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques	25 <input type="radio"/> Fait des achats	35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche	26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques	36 <input type="radio"/> Ski de fond	27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements	37 <input type="radio"/> Ski alpin	28 <input type="radio"/> Soupé dans des restaurants gastronomiques	38 <input type="radio"/> Autres activités sportives - Précisez _____	29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique	39 <input type="radio"/> Autres activités - Précisez _____	30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel																																																																																																																
21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents	31 <input type="radio"/> Visité un parc national/provincial/régional ou un lieu historique																																																																																																																																					
22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations	32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air - Précisez ▼																																																																																																																																					
23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)	33 <input type="radio"/> Natation																																																																																																																																					
24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives	34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques																																																																																																																																					
25 <input type="radio"/> Fait des achats	35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche																																																																																																																																					
26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques	36 <input type="radio"/> Ski de fond																																																																																																																																					
27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements	37 <input type="radio"/> Ski alpin																																																																																																																																					
28 <input type="radio"/> Soupé dans des restaurants gastronomiques	38 <input type="radio"/> Autres activités sportives - Précisez _____																																																																																																																																					
29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique	39 <input type="radio"/> Autres activités - Précisez _____																																																																																																																																					
30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel																																																																																																																																						
7. En comparaison avec votre pays, comment classeriez-vous les aspects suivants de votre voyage au Canada?		<table border="0"> <tr> <th></th> <th>Meilleur</th> <th>Même</th> <th>Moindre</th> </tr> <tr> <td>Les transports</td> <td>01</td> <td>06</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>L'hébergement</td> <td>02</td> <td>07</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>L'hospitalité de la population locale</td> <td>03</td> <td>08</td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>Le rapport qualité-prix</td> <td>04</td> <td>09</td> <td>14</td> </tr> <tr> <td>Beaucoup de choses à faire/voir</td> <td>05</td> <td>10</td> <td>15</td> </tr> </table>			Meilleur	Même	Moindre	Les transports	01	06	11	L'hébergement	02	07	12	L'hospitalité de la population locale	03	08	13	Le rapport qualité-prix	04	09	14	Beaucoup de choses à faire/voir	05	10	15																																																																																																											
	Meilleur	Même	Moindre																																																																																																																																			
Les transports	01	06	11																																																																																																																																			
L'hébergement	02	07	12																																																																																																																																			
L'hospitalité de la population locale	03	08	13																																																																																																																																			
Le rapport qualité-prix	04	09	14																																																																																																																																			
Beaucoup de choses à faire/voir	05	10	15																																																																																																																																			
8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le groupe a-t-il visité? Veuillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (À l'exception des escales aux aéroports pour changer d'avion) En lettres mouillées		<table border="1"> <tr> <th rowspan="2">Type d'hébergement utilisé (Cochez toutes les cases pertinentes)</th> <th colspan="6">Type d'hébergement utilisé</th> </tr> <tr> <th>Hôtel</th> <th>Motel</th> <th>Amis ou parents</th> <th>Terrain de camping</th> <th>Chalet</th> <th>Autre</th> </tr> <tr> <td rowspan="10"> <table border="0"> <tr> <th>Nom de la/des ville(s) visitée(s)</th> <th>Nom de la/des province(s)/territoire(s) visité(e)(s)</th> <th>Nombre de nuits passées à chaque endroit</th> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table> </td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> </table>		Type d'hébergement utilisé (Cochez toutes les cases pertinentes)	Type d'hébergement utilisé						Hôtel	Motel	Amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autre	<table border="0"> <tr> <th>Nom de la/des ville(s) visitée(s)</th> <th>Nom de la/des province(s)/territoire(s) visité(e)(s)</th> <th>Nombre de nuits passées à chaque endroit</th> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>	Nom de la/des ville(s) visitée(s)	Nom de la/des province(s)/territoire(s) visité(e)(s)	Nombre de nuits passées à chaque endroit																												1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	5	6
Type d'hébergement utilisé (Cochez toutes les cases pertinentes)	Type d'hébergement utilisé																																																																																																																																					
	Hôtel	Motel	Amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autre																																																																																																																																
<table border="0"> <tr> <th>Nom de la/des ville(s) visitée(s)</th> <th>Nom de la/des province(s)/territoire(s) visité(e)(s)</th> <th>Nombre de nuits passées à chaque endroit</th> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>	Nom de la/des ville(s) visitée(s)	Nom de la/des province(s)/territoire(s) visité(e)(s)	Nombre de nuits passées à chaque endroit																													1	2	3	4	5	6																																																																																																	
	Nom de la/des ville(s) visitée(s)	Nom de la/des province(s)/territoire(s) visité(e)(s)	Nombre de nuits passées à chaque endroit																																																																																																																																			
			1	2	3	4	5	6																																																																																																																														
			1	2	3	4	5	6																																																																																																																														
			1	2	3	4	5	6																																																																																																																														
			1	2	3	4	5	6																																																																																																																														
			1	2	3	4	5	6																																																																																																																														
			1	2	3	4	5	6																																																																																																																														
			1	2	3	4	5	6																																																																																																																														
			1	2	3	4	5	6																																																																																																																														
			1	2	3	4	5	6																																																																																																																														

8 2200-337 1994-06-26 SOC ECT 250-02797



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

9. Au sein du **groupe**, y a-t-il quelqu'un qui possède certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada? 1 ☐ Oui 2 ☐ Non

10. À votre **entrée** au Canada, êtes-vous arrivé(e) ... 1 ☐ Des États-Unis seulement 2 ☐ Directement d'autres pays 3 ☐ D'autres pays via les É.-U.
À votre **départ** du Canada, irez-vous ... 4 ☐ Vers les États-Unis seulement 5 ☐ Directement vers d'autres pays 6 ☐ Vers d'autres pays via les É.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé ... pour **entrer** au Canada? *Veillez cocher seulement une case.*
... pour **quitter** le Canada? *Veillez cocher seulement une case.*
... pour vous **déplacer** au Canada? *Veillez cocher toutes les cases pertinentes.*
Si vous n'avez pas déclaré de modes de transport commerciaux pour entrer ou quitter le Canada, passez à la question 15.

Commercial
01 ☐ Avion 02 ☐ Train 03 ☐ Bateau 04 ☐ Autocar
Autre
05 ☐ Automobile - privée 06 ☐ Automobile - louée 07 ☐ Avion - privé 08 ☐ Bateau - privé 09 ☐ Autre
10 ☐ Avion 11 ☐ Train 12 ☐ Bateau 13 ☐ Autocar 14 ☐ Automobile - privée 15 ☐ Automobile - louée 16 ☐ Avion - privé 17 ☐ Bateau - privé 18 ☐ Autre
19 ☐ Avion 20 ☐ Train 21 ☐ Bateau 22 ☐ Autocar 23 ☐ Automobile - privée 24 ☐ Automobile - louée 25 ☐ Avion - privé 26 ☐ Bateau - privé 27 ☐ Autre (le métro, le taxi)

12. Si vous avez utilisé des **modes de transport commerciaux** (avion, autocar, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs. *En lettres moulées*
▼ *Veillez indiquer le nom du pays (pays autre que les États-Unis) ou de la ville (pour les États-Unis).*

De quel endroit venait le **groupe**, immédiatement à son entrée au Canada?
Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur
Total des tarifs pour le **groupe**
Devise (si différente du dollar canadien)
À quel endroit va le **groupe**, immédiatement après son départ du Canada?
Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur
Total des tarifs pour le **groupe**
Devise (si différente du dollar canadien)
OU
Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour l'ensemble du **groupe**
Devise (si différente du dollar canadien)

13. Quelle classe de tarif a été utilisée? 1 ☐ Première classe 2 ☐ Classe d'affaires 3 ☐ Classe économique 4 ☐ Forfait 5 ☐ Programme pour grands voyageurs

14. Ces tarifs faisaient ... 1 ☐ Partie d'un forfait incluant les items suivants 2 ☐ Hébergement / repas 3 ☐ Hébergement seulement 4 ☐ Location de voiture 5 ☐ Autre

15. Pour ce voyage, quel a été le **total des dépenses engagées au Canada** par toutes les personnes faisant partie du **groupe**?
Le total des dépenses **comprend** les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, mais **exclut** les frais de transport déclarés à la question 12. Les estimations seraient appréciées.

Montant Devise (si différente du dollar canadien)
Nombre de personnes incluses dans les dépenses

16. Veuillez évaluer les **dépenses totales** (de la question 15) engagées selon les catégories suivantes.
Si c'est plus commode, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.
Les estimations seraient appréciées, mais les **taux des questions 15 et 16 doivent coïncider.**

	Montant dépensé	ou	%
Hébergement	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Déplacements au Canada (y compris l'essence, les voyages en train, en avion, en bateau, la location de voiture, les déplacements interurbains et locaux en autocar et le taxi).	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Aliments et boissons	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Loisirs et divertissements	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Autres (souvenirs, achats, photos, etc.)	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>

17. Quel pourcentage de ces dépenses (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) a été payé ...
Personnellement? % Par l'entreprise? % Par l'État? %

18. Après être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada?
Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de rentrée.
En lettres moulées

1 ☐ Oui 2 ☐ Non
Combien de fois?

Point de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport)	Date du départ (Jour Mois Année)	Point de rentrée au Canada (Poste-frontière/aéroport)	Nombre de nuits passées aux États-Unis
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

19. Combien de nuits avez-vous passées aux États-Unis si vous avez visité ce pays avant d'entrer au Canada? 1 ☐ Moins de 24 heures 2 ☐ 1 - 2 nuits 3 ☐ 3 nuits ou plus 4 ☐ Sans objet

Commentaires:

Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage y compris ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.

Veillez utiliser l'enveloppe affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire complété avant de quitter le Canada.





International Travel Survey of Canadian Residents

Confidential when completed
Français au verso

Welcome back to Canada!

We are interested in knowing about the trip you have just taken. Information from this voluntary survey will be used by the Canadian travel industry (airlines, tour wholesalers, etc.) to better serve you, the travelling public.

This 2 page questionnaire should take

51 — 399952

about 10-15 minutes to complete. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c. S19) and information from your questionnaire will be kept confidential. If details regarding your trip are unavailable, estimates would be appreciated.

1. Where do you live? Usual place of residence PLEASE PRINT		City/Town _____ Prov./Terr. _____ Postal code _____																																					
2. Where and when did you leave Canada? Where and when did you return to Canada?		Name of Canadian border crossing or airport _____ Day _____ Month _____ Year _____																																					
Definition of travelling party for the purpose of this questionnaire:		includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending and activities.																																					
3. How many people including yourself were in the travelling party ?		_____																																					
4. How many people in the travelling party were in each of the following groups?		<table border="1"> <tr> <th>Age groups</th> <th>Under 2 years</th> <th>2 to 11</th> <th>12 to 14</th> <th>15 to 19</th> <th>20 to 24</th> <th>25 to 34</th> <th>35 to 44</th> <th>45 to 54</th> <th>55 to 64</th> <th>65 to 74</th> <th>75 and over</th> </tr> <tr> <td>Female</td> <td>01</td> <td>02</td> <td>03</td> <td>04</td> <td>05</td> <td>06</td> <td>07</td> <td>08</td> <td>09</td> <td>10</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>Male</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> </tr> </table>		Age groups	Under 2 years	2 to 11	12 to 14	15 to 19	20 to 24	25 to 34	35 to 44	45 to 54	55 to 64	65 to 74	75 and over	Female	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	Male	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Age groups	Under 2 years	2 to 11	12 to 14	15 to 19	20 to 24	25 to 34	35 to 44	45 to 54	55 to 64	65 to 74	75 and over																												
Female	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11																												
Male	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																												
5. What was the travelling party's main reason for taking this trip outside Canada? Check one only. (e.g., If a person on a business trip took his/her family along to visit relatives, check reason for trip as Business.)		<table border="0"> <tr> <td>Business</td> <td>Pleasure</td> <td>Other</td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Meetings</td> <td>04 <input type="radio"/> Holiday, vacation</td> <td>08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar</td> <td>05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives</td> <td>09 <input type="radio"/> Transit to / from other parts of Canada</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Other work</td> <td>06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo</td> <td>10 <input type="radio"/> Educational study</td> </tr> <tr> <td></td> <td>07 <input type="radio"/> Attend events, attractions</td> <td>11 <input type="radio"/> Shopping</td> </tr> <tr> <td></td> <td>12 <input type="radio"/> Other - Specify _____</td> <td></td> </tr> </table>		Business	Pleasure	Other	01 <input type="radio"/> Meetings	04 <input type="radio"/> Holiday, vacation	08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.)	02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar	05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	09 <input type="radio"/> Transit to / from other parts of Canada	03 <input type="radio"/> Other work	06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo	10 <input type="radio"/> Educational study		07 <input type="radio"/> Attend events, attractions	11 <input type="radio"/> Shopping		12 <input type="radio"/> Other - Specify _____																			
Business	Pleasure	Other																																					
01 <input type="radio"/> Meetings	04 <input type="radio"/> Holiday, vacation	08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.)																																					
02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar	05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	09 <input type="radio"/> Transit to / from other parts of Canada																																					
03 <input type="radio"/> Other work	06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo	10 <input type="radio"/> Educational study																																					
	07 <input type="radio"/> Attend events, attractions	11 <input type="radio"/> Shopping																																					
	12 <input type="radio"/> Other - Specify _____																																						
6. On this trip outside Canada did anyone in the travelling party ... Check all that apply.		<table border="0"> <tr> <td>21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives</td> <td>31 <input type="radio"/> Visit a National, State, Regional Park or Historic site</td> </tr> <tr> <td>22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs</td> <td>32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities - Specify ▼</td> </tr> <tr> <td>23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.)</td> <td>33 <input type="radio"/> Swimming</td> </tr> <tr> <td>24 <input type="radio"/> Attend sports events</td> <td>34 <input type="radio"/> Other water sports</td> </tr> <tr> <td>25 <input type="radio"/> Go shopping</td> <td>35 <input type="radio"/> Hunting or fishing</td> </tr> <tr> <td>26 <input type="radio"/> Go sightseeing</td> <td>36 <input type="radio"/> Cross country skiing</td> </tr> <tr> <td>27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/entertainment</td> <td>37 <input type="radio"/> Downhill skiing</td> </tr> <tr> <td>28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants</td> <td>38 <input type="radio"/> Other sports - Specify _____</td> </tr> <tr> <td>29 <input type="radio"/> Visit a theme park</td> <td></td> </tr> <tr> <td>30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display</td> <td>39 <input type="radio"/> Other - Specify _____</td> </tr> </table>		21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	31 <input type="radio"/> Visit a National, State, Regional Park or Historic site	22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs	32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities - Specify ▼	23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.)	33 <input type="radio"/> Swimming	24 <input type="radio"/> Attend sports events	34 <input type="radio"/> Other water sports	25 <input type="radio"/> Go shopping	35 <input type="radio"/> Hunting or fishing	26 <input type="radio"/> Go sightseeing	36 <input type="radio"/> Cross country skiing	27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/entertainment	37 <input type="radio"/> Downhill skiing	28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants	38 <input type="radio"/> Other sports - Specify _____	29 <input type="radio"/> Visit a theme park		30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display	39 <input type="radio"/> Other - Specify _____																
21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	31 <input type="radio"/> Visit a National, State, Regional Park or Historic site																																						
22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs	32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities - Specify ▼																																						
23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.)	33 <input type="radio"/> Swimming																																						
24 <input type="radio"/> Attend sports events	34 <input type="radio"/> Other water sports																																						
25 <input type="radio"/> Go shopping	35 <input type="radio"/> Hunting or fishing																																						
26 <input type="radio"/> Go sightseeing	36 <input type="radio"/> Cross country skiing																																						
27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/entertainment	37 <input type="radio"/> Downhill skiing																																						
28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants	38 <input type="radio"/> Other sports - Specify _____																																						
29 <input type="radio"/> Visit a theme park																																							
30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display	39 <input type="radio"/> Other - Specify _____																																						
7. In comparison with Canada, generally how would you rate the following aspects of your trip?		<table border="0"> <tr> <th></th> <th>Better</th> <th>Same</th> <th>Not as good</th> </tr> <tr> <td>Transportation services</td> <td>01 <input type="radio"/></td> <td>06 <input type="radio"/></td> <td>11 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Accommodation services</td> <td>02 <input type="radio"/></td> <td>07 <input type="radio"/></td> <td>12 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Hospitality of local people</td> <td>03 <input type="radio"/></td> <td>08 <input type="radio"/></td> <td>13 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Value for your money</td> <td>04 <input type="radio"/></td> <td>09 <input type="radio"/></td> <td>14 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Variety of things to see and do</td> <td>05 <input type="radio"/></td> <td>10 <input type="radio"/></td> <td>15 <input type="radio"/></td> </tr> </table>			Better	Same	Not as good	Transportation services	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	Accommodation services	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	Hospitality of local people	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	Value for your money	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	Variety of things to see and do	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>												
	Better	Same	Not as good																																				
Transportation services	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>																																				
Accommodation services	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>																																				
Hospitality of local people	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>																																				
Value for your money	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>																																				
Variety of things to see and do	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>																																				
8. Leaving Canada, did you travel ...		<table border="0"> <tr> <td>1 <input type="radio"/> To U.S.A. only (including Hawaii)</td> <td>2 <input type="radio"/> Directly to other countries</td> <td>3 <input type="radio"/> To other countries via the U.S.A.</td> </tr> </table>		1 <input type="radio"/> To U.S.A. only (including Hawaii)	2 <input type="radio"/> Directly to other countries	3 <input type="radio"/> To other countries via the U.S.A.																																	
1 <input type="radio"/> To U.S.A. only (including Hawaii)	2 <input type="radio"/> Directly to other countries	3 <input type="radio"/> To other countries via the U.S.A.																																					
Returning to Canada, did you travel ...		<table border="0"> <tr> <td>4 <input type="radio"/> From U.S.A. only (including Hawaii)</td> <td>5 <input type="radio"/> Directly from other countries</td> <td>6 <input type="radio"/> From other countries via the U.S.A.</td> </tr> </table>		4 <input type="radio"/> From U.S.A. only (including Hawaii)	5 <input type="radio"/> Directly from other countries	6 <input type="radio"/> From other countries via the U.S.A.																																	
4 <input type="radio"/> From U.S.A. only (including Hawaii)	5 <input type="radio"/> Directly from other countries	6 <input type="radio"/> From other countries via the U.S.A.																																					
9. For this trip, what means of transportation did you use to leave Canada? Check one only		<table border="0"> <tr> <td>Commercial</td> <td>Other</td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Plane</td> <td>05 <input type="radio"/> Private automobile</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Train</td> <td>06 <input type="radio"/> Rented automobile</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Boat</td> <td>07 <input type="radio"/> Private plane</td> </tr> <tr> <td>04 <input type="radio"/> Bus</td> <td>08 <input type="radio"/> Private boat</td> </tr> </table>		Commercial	Other	01 <input type="radio"/> Plane	05 <input type="radio"/> Private automobile	02 <input type="radio"/> Train	06 <input type="radio"/> Rented automobile	03 <input type="radio"/> Boat	07 <input type="radio"/> Private plane	04 <input type="radio"/> Bus	08 <input type="radio"/> Private boat																										
Commercial	Other																																						
01 <input type="radio"/> Plane	05 <input type="radio"/> Private automobile																																						
02 <input type="radio"/> Train	06 <input type="radio"/> Rented automobile																																						
03 <input type="radio"/> Boat	07 <input type="radio"/> Private plane																																						
04 <input type="radio"/> Bus	08 <input type="radio"/> Private boat																																						
to return to Canada? Check one only		<table border="0"> <tr> <td>10 <input type="radio"/> Plane</td> <td>14 <input type="radio"/> Private automobile</td> <td>18 <input type="radio"/> Other</td> </tr> <tr> <td>11 <input type="radio"/> Train</td> <td>15 <input type="radio"/> Rented automobile</td> <td>19 <input type="radio"/> Private plane</td> </tr> <tr> <td>12 <input type="radio"/> Boat</td> <td>16 <input type="radio"/> Private plane</td> <td>20 <input type="radio"/> Private boat</td> </tr> <tr> <td>13 <input type="radio"/> Bus</td> <td>17 <input type="radio"/> Private boat</td> <td></td> </tr> </table>		10 <input type="radio"/> Plane	14 <input type="radio"/> Private automobile	18 <input type="radio"/> Other	11 <input type="radio"/> Train	15 <input type="radio"/> Rented automobile	19 <input type="radio"/> Private plane	12 <input type="radio"/> Boat	16 <input type="radio"/> Private plane	20 <input type="radio"/> Private boat	13 <input type="radio"/> Bus	17 <input type="radio"/> Private boat																									
10 <input type="radio"/> Plane	14 <input type="radio"/> Private automobile	18 <input type="radio"/> Other																																					
11 <input type="radio"/> Train	15 <input type="radio"/> Rented automobile	19 <input type="radio"/> Private plane																																					
12 <input type="radio"/> Boat	16 <input type="radio"/> Private plane	20 <input type="radio"/> Private boat																																					
13 <input type="radio"/> Bus	17 <input type="radio"/> Private boat																																						
while outside Canada? Check all that apply		<table border="0"> <tr> <td>19 <input type="radio"/> Plane</td> <td>23 <input type="radio"/> Private automobile</td> <td>27 <input type="radio"/> Other (metro, subway, taxi)</td> </tr> <tr> <td>20 <input type="radio"/> Train</td> <td>24 <input type="radio"/> Rented automobile</td> <td></td> </tr> <tr> <td>21 <input type="radio"/> Boat</td> <td>25 <input type="radio"/> Private plane</td> <td></td> </tr> <tr> <td>22 <input type="radio"/> Bus</td> <td>26 <input type="radio"/> Private boat</td> <td></td> </tr> </table>		19 <input type="radio"/> Plane	23 <input type="radio"/> Private automobile	27 <input type="radio"/> Other (metro, subway, taxi)	20 <input type="radio"/> Train	24 <input type="radio"/> Rented automobile		21 <input type="radio"/> Boat	25 <input type="radio"/> Private plane		22 <input type="radio"/> Bus	26 <input type="radio"/> Private boat																									
19 <input type="radio"/> Plane	23 <input type="radio"/> Private automobile	27 <input type="radio"/> Other (metro, subway, taxi)																																					
20 <input type="radio"/> Train	24 <input type="radio"/> Rented automobile																																						
21 <input type="radio"/> Boat	25 <input type="radio"/> Private plane																																						
22 <input type="radio"/> Bus	26 <input type="radio"/> Private boat																																						
If commercial transportation was not used to leave, return or while outside Canada, then go to Question 14.																																							

6-2200-336 1994-06-28 STC ECT-250-02797



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

10. If commercial transportation (plane, bus, train or boat) was used, please report the routes, carriers and fares. Please print.

From where did the travelling party leave? <i>Name of city and country</i>	To where did the travelling party go? <i>Name of city and country</i>	What was the name of the carrier(s) used?	Were the fares . . . One way Round trip Package tour Check one	How much were these fares (including package tours) for the entire travelling party?	Currency (if other than Cdn dollar)
			1 2 3 <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	.00	
			<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	.00	
			<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	.00	
			<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	.00	
			<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	.00	
			<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	.00	
			<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	.00	
			<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	.00	

11. What class of fares were used? ☐ 1 First class ☐ 3 Economy class ☐ 5 Frequent flyer plan
(Check all that apply) ☐ 2 Business class ☐ 4 Charter class

12. Were these fares . . . ☐ 1 Part of a package which included the following items ☐ 2 Accommodation / meals ☐ 4 Rented car
(Check all that apply) ☐ 3 Accommodation only ☐ 5 Other

13. Did your trip include . . . ☐ 6 A cruise ☐ 7 A Eurail pass

14. For this trip, what was the total spending outside Canada for all persons in the travelling party?

Include cash/credit transactions for food, accommodation, entertainment, merchandise, gifts, auto operation, local transportation, etc. **Exclude** fares reported in Question 10. Estimates appreciated.

Amount | | | | | .00 Currency (if other than Cdn dollar)
Number of persons included in spending

15. What countries or U.S. state(s) did the travelling party visit?

Please name all places visited even if you did not stay overnight. (Exclude visits to airports for the purpose of changing planes.)
Please print

What was the total amount spent by the travelling party in each country or state?	Currency (if other than Cdn dollar)	How many nights were spent in each country or state?	Where did the travelling party stay? Check all that apply					
			Hotel	Motel	Home of friends or relatives	Camping or trailer park	Cottage or cabin	Other
| | | | | .00			<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
| | | | | .00			<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
| | | | | .00			<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
| | | | | .00			<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
| | | | | .00			<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
| | | | | .00			<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
| | | | | .00			<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
| | | | | .00			<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
| | | | | .00			<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6

- 16.

Please estimate total spending for each of the following categories. If more convenient, report approximate percentages (%) of total spending.

Estimates appreciated, but the sums in Questions 14, 15 and 16 should agree.

	Total spending (in same currency as question 14)	or	%
Accommodation	| | | | | .00	or	| | |
Transportation within country(ies) visited (include gasoline expenditures, rented car, intercity plane, bus and train fares, local bus, taxi)	| | | | | .00	or	| | |
Food and beverage	| | | | | .00	or	| | |
Recreation and entertainment	| | | | | .00	or	| | |
Other (souvenirs, shopping, photos, etc.)	| | | | | .00	or	| | |

17. Does anyone in the travelling party own any of the accommodations used on this trip? ☐ 1 Yes ☐ 2 No

18. What percentage of these expenditures (including fares) was paid . . .

personally? | | | % by family/friends? | | | % by business? | | | % by government? | | | %

Comments

We welcome comments on any aspect of your trip including those which would help us to better understand your responses.

Please use attached postage paid envelope to mail your questionnaire.





Enquête sur les Canadiens revenant d'un voyage international

Bon Retour au Canada!

51 — 399952

Nous sommes intéressés à obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez de terminer. Les renseignements obtenus de cette enquête volontaire seront utilisés par l'industrie du tourisme (les compagnies aériennes, les grossistes en voyages à forfait, etc.) pour mieux vous servir, vous, le public voyageur.

Ce questionnaire de deux pages

devrait prendre de 10 à 15 minutes de votre temps. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985, ch. S19) qui garantit la confidentialité des renseignements demandés dans votre questionnaire.

Si des chiffres précis concernant les dépenses de voyage ne sont pas disponibles, des estimations seraient appréciées.

Confidentiel une fois rempli
English on reverse

1. Où habitez-vous? <i>Lieu habituel de résidence</i> EN LETTRES MOULÉES		Cité/Ville Prov./Terr. Code postal																																					
2. Où et quand avez-vous quitté le Canada? Où et quand êtes-vous revenu(e) au Canada?		Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien) Jour Mois Année																																					
Aux fins de ce questionnaire, voici la définition d'un groupe :		nous vous demandons d'inclure vous-même et seulement les personnes pour qui vous ne voyez pas d'inconvénient à rapporter les dépenses et les activités.																																					
3. Combien de personnes, y compris vous-même, comptait votre groupe ?																																							
4. Combien de personnes du groupe sont comprises dans les catégories suivantes?		<table border="1"> <tr> <th>Groupe d'âge</th> <th>Moins de 2 ans</th> <th>2 à 11</th> <th>12 à 14</th> <th>15 à 19</th> <th>20 à 24</th> <th>25 à 34</th> <th>35 à 44</th> <th>45 à 54</th> <th>55 à 64</th> <th>65 à 74</th> <th>75 ans et plus</th> </tr> <tr> <td>Féminin</td> <td>01</td> <td>02</td> <td>03</td> <td>04</td> <td>05</td> <td>06</td> <td>07</td> <td>08</td> <td>09</td> <td>10</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>Masculin</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> </tr> </table>		Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus	Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus																												
Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11																												
Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																												
5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe a effectué ce voyage à l'extérieur du Canada? <i>Veillez cocher seulement une case. (Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint et les enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "Affaires".)</i>		<table border="1"> <tr> <th>Affaires</th> <th>Agrément</th> <th>Autre</th> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Réunions</td> <td>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</td> <td>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</td> <td>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</td> <td>09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Autre travail</td> <td>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</td> <td>10 <input type="radio"/> Faire des études</td> </tr> <tr> <td>12 <input type="radio"/> Autre - Veuillez préciser _____</td> <td>07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions</td> <td>11 <input type="radio"/> Faire des achats</td> </tr> </table>		Affaires	Agrément	Autre	01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)	02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada	03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études	12 <input type="radio"/> Autre - Veuillez préciser _____	07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats																					
Affaires	Agrément	Autre																																					
01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)																																					
02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada																																					
03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études																																					
12 <input type="radio"/> Autre - Veuillez préciser _____	07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats																																					
6. À l'occasion de ce voyage à l'extérieur du Canada, un membre du groupe a-t-il <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i>		<table border="1"> <tr> <td>21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents</td> <td>31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique</td> </tr> <tr> <td>22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations</td> <td>32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air - Précisez ▼</td> </tr> <tr> <td>23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)</td> <td>33 <input type="radio"/> Natation</td> </tr> <tr> <td>24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives</td> <td>34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques</td> </tr> <tr> <td>25 <input type="radio"/> Fait des achats</td> <td>35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche</td> </tr> <tr> <td>26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques</td> <td>36 <input type="radio"/> Ski de fond</td> </tr> <tr> <td>27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements</td> <td>37 <input type="radio"/> Ski alpin</td> </tr> <tr> <td>28 <input type="radio"/> Soupé dans des restaurants gastronomiques</td> <td>38 <input type="radio"/> Autres activités sportives - Précisez _____</td> </tr> <tr> <td>29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique</td> <td>39 <input type="radio"/> Autres activités - Précisez _____</td> </tr> <tr> <td>30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel</td> <td></td> </tr> </table>		21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents	31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique	22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations	32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air - Précisez ▼	23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)	33 <input type="radio"/> Natation	24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives	34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques	25 <input type="radio"/> Fait des achats	35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche	26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques	36 <input type="radio"/> Ski de fond	27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements	37 <input type="radio"/> Ski alpin	28 <input type="radio"/> Soupé dans des restaurants gastronomiques	38 <input type="radio"/> Autres activités sportives - Précisez _____	29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique	39 <input type="radio"/> Autres activités - Précisez _____	30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel																	
21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents	31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique																																						
22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations	32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air - Précisez ▼																																						
23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)	33 <input type="radio"/> Natation																																						
24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives	34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques																																						
25 <input type="radio"/> Fait des achats	35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche																																						
26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques	36 <input type="radio"/> Ski de fond																																						
27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements	37 <input type="radio"/> Ski alpin																																						
28 <input type="radio"/> Soupé dans des restaurants gastronomiques	38 <input type="radio"/> Autres activités sportives - Précisez _____																																						
29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique	39 <input type="radio"/> Autres activités - Précisez _____																																						
30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel																																							
7. En comparaison avec le Canada, dans quelle catégorie classeriez-vous les aspects suivants de votre voyage?		<table border="1"> <tr> <th></th> <th>Meilleur</th> <th>Même</th> <th>Moindre</th> </tr> <tr> <td>Les transports</td> <td>01 <input type="radio"/></td> <td>06 <input type="radio"/></td> <td>11 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hébergement</td> <td>02 <input type="radio"/></td> <td>07 <input type="radio"/></td> <td>12 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hospitalité de la population locale</td> <td>03 <input type="radio"/></td> <td>08 <input type="radio"/></td> <td>13 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Le rapport qualité-prix</td> <td>04 <input type="radio"/></td> <td>09 <input type="radio"/></td> <td>14 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Beaucoup de choses à faire/voir</td> <td>05 <input type="radio"/></td> <td>10 <input type="radio"/></td> <td>15 <input type="radio"/></td> </tr> </table>			Meilleur	Même	Moindre	Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	Beaucoup de choses à faire/voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>												
	Meilleur	Même	Moindre																																				
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>																																				
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>																																				
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>																																				
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>																																				
Beaucoup de choses à faire/voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>																																				
8. Au départ du Canada, êtes-vous allé(e)		1 <input type="radio"/> Aux É.-U. seulement (incluant Hawaï)																																					
À votre retour au Canada, êtes-vous revenu(e)		2 <input type="radio"/> Directement vers d'autres pays																																					
		3 <input type="radio"/> Vers d'autres pays via les É.-U.																																					
		4 <input type="radio"/> Des É.-U. seulement (incluant Hawaï)																																					
		5 <input type="radio"/> Directement d'autres pays																																					
		6 <input type="radio"/> D'autres pays via les É.-U.																																					
9. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé pour quitter le Canada? <i>Cochez une case seulement</i>		<table border="1"> <tr> <th>Commercial</th> <th>Autre</th> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Avion</td> <td>05 <input type="radio"/> Automobile privée</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Train</td> <td>06 <input type="radio"/> Automobile louée</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>07 <input type="radio"/> Avion privé</td> </tr> <tr> <td>04 <input type="radio"/> Autocar</td> <td>08 <input type="radio"/> Bateau privé</td> </tr> <tr> <td>10 <input type="radio"/> Avion</td> <td>14 <input type="radio"/> Automobile privée</td> </tr> <tr> <td>11 <input type="radio"/> Train</td> <td>15 <input type="radio"/> Automobile louée</td> </tr> <tr> <td>12 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>16 <input type="radio"/> Avion privé</td> </tr> <tr> <td>13 <input type="radio"/> Autocar</td> <td>17 <input type="radio"/> Bateau privé</td> </tr> <tr> <td>19 <input type="radio"/> Avion</td> <td>25 <input type="radio"/> Avion privé</td> </tr> <tr> <td>20 <input type="radio"/> Train</td> <td>26 <input type="radio"/> Bateau privé</td> </tr> <tr> <td>21 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)</td> </tr> <tr> <td>22 <input type="radio"/> Autocar</td> <td>24 <input type="radio"/> Automobile louée</td> </tr> </table>		Commercial	Autre	01 <input type="radio"/> Avion	05 <input type="radio"/> Automobile privée	02 <input type="radio"/> Train	06 <input type="radio"/> Automobile louée	03 <input type="radio"/> Bateau	07 <input type="radio"/> Avion privé	04 <input type="radio"/> Autocar	08 <input type="radio"/> Bateau privé	10 <input type="radio"/> Avion	14 <input type="radio"/> Automobile privée	11 <input type="radio"/> Train	15 <input type="radio"/> Automobile louée	12 <input type="radio"/> Bateau	16 <input type="radio"/> Avion privé	13 <input type="radio"/> Autocar	17 <input type="radio"/> Bateau privé	19 <input type="radio"/> Avion	25 <input type="radio"/> Avion privé	20 <input type="radio"/> Train	26 <input type="radio"/> Bateau privé	21 <input type="radio"/> Bateau	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)	22 <input type="radio"/> Autocar	24 <input type="radio"/> Automobile louée										
Commercial	Autre																																						
01 <input type="radio"/> Avion	05 <input type="radio"/> Automobile privée																																						
02 <input type="radio"/> Train	06 <input type="radio"/> Automobile louée																																						
03 <input type="radio"/> Bateau	07 <input type="radio"/> Avion privé																																						
04 <input type="radio"/> Autocar	08 <input type="radio"/> Bateau privé																																						
10 <input type="radio"/> Avion	14 <input type="radio"/> Automobile privée																																						
11 <input type="radio"/> Train	15 <input type="radio"/> Automobile louée																																						
12 <input type="radio"/> Bateau	16 <input type="radio"/> Avion privé																																						
13 <input type="radio"/> Autocar	17 <input type="radio"/> Bateau privé																																						
19 <input type="radio"/> Avion	25 <input type="radio"/> Avion privé																																						
20 <input type="radio"/> Train	26 <input type="radio"/> Bateau privé																																						
21 <input type="radio"/> Bateau	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)																																						
22 <input type="radio"/> Autocar	24 <input type="radio"/> Automobile louée																																						
pour revenir au Canada? <i>Cochez une case seulement</i>																																							
à l' extérieur du Canada? <i>Cochez toutes les cases pertinentes</i>																																							
Si vous n'avez pas déclaré de modes de transport commerciaux pour quitter, revenir ou à l'extérieur du Canada, passez à la question 14																																							

8-2200-336 1994-06-28 SOC ECT-250-02797

Statistique Canada
Statistics Canada

Canada

10. Si vous avez **utilisé** des modes de **transport commerciaux** (avion, autocar, train ou bateau) veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs. *En lettres moulées.*

Point de départ du groupe <i>Nom de la ville et du pays</i>	Point d'arrivée du groupe <i>Nom de la ville et du pays</i>	Nom du transporteur utilisé	Les tarifs étaient ... Aller simple Aller-retour Forfait <i>Cochez une case</i>	Total des tarifs pour le groupe (incluant les forfaits)	Devise <i>(si différente du dollar canadien)</i>
			1 2 3 ○ ○ ○		
			○ ○ ○		
			○ ○ ○		
			○ ○ ○		
			○ ○ ○		
			○ ○ ○		
			○ ○ ○		
			○ ○ ○		
			○ ○ ○		

11. Quelle classe de tarif a été utilisée? (Cochez toutes les cases pertinentes) 1 ☐ Première classe 3 ☐ Classe économique 5 ☐ Programme pour grands voyageurs
2 ☐ Classe d'affaires 4 ☐ Forfait

12. Les tarifs étaient ... (Cochez toutes les cases pertinentes) 1 ☐ Partie d'un forfait qui incluait les items suivants 2 ☐ Hébergement/repas 4 ☐ Location de voiture
3 ☐ Hébergement seulement 5 ☐ Autre

13. Est-ce que le voyage comprenait ... 6 ☐ Une croisière 7 ☐ Un laissez-passer Eurorail

14. Pour ce voyage à l'**extérieur du Canada**, quel a été le **total des dépenses** de toutes les personnes du **groupe**?
Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant ou à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local — mais exclut les frais de transport déclarés à la question 10. Les estimations seraient appréciées.

Montant .00 Devise (si différente du dollar canadien)

Nombre de personnes faisant partie des dépenses

15. Quel(s) pays ou état(s) américain(s) le groupe a-t-il visité(s)?
Veuillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (À l'exception des escales aux aéroports pour changer d'avion) En lettres moulées

Quel a été le montant total dépensé par le groupe dans chaque état ou pays?	Devise <i>(si différente du dollar canadien)</i>	Nombre de nuits	Type d'hébergement utilisé <i>Cochez toutes les cases pertinentes</i>					
			Hôtel	Motel	Amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autre
<input type="text"/> .00		<input type="text"/>	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="text"/> .00		<input type="text"/>	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="text"/> .00		<input type="text"/>	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="text"/> .00		<input type="text"/>	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="text"/> .00		<input type="text"/>	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="text"/> .00		<input type="text"/>	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="text"/> .00		<input type="text"/>	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="text"/> .00		<input type="text"/>	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="text"/> .00		<input type="text"/>	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
<input type="text"/> .00		<input type="text"/>	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

16. Veuillez évaluer les **dépenses totales** engagées selon les catégories suivantes.
Si c'est plus commode, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.
Les estimations seraient appréciées, mais les totaux des questions 14, 15 et 16 doivent coïncider.

	Total des dépenses <i>(même devise qu'à la question 14)</i>	ou	%
Hébergement	<input type="text"/> .00	ou	<input type="text"/>
Déplacement dans le(s) pays visité(s) (y compris l'essence, les voyages en train et en avion, la location d'une voiture, les déplacements inter-urbains et locaux en autocar et en taxi)	<input type="text"/> .00	ou	<input type="text"/>
Aliments et boissons	<input type="text"/> .00	ou	<input type="text"/>
Loisirs et divertissements	<input type="text"/> .00	ou	<input type="text"/>
Autres (souvenirs, achats, photos, etc.)	<input type="text"/> .00	ou	<input type="text"/>

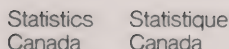
17. Au sein du **groupe**, y a-t-il quelqu'un qui possède les installations d'hébergement utilisées pendant ce voyage? 1 ☐ Oui 2 ☐ Non

18. Quel pourcentage de ces dépenses a été payé (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) ...
Personnellement? % par l'entreprise? % par l'État? %

Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect de votre voyage y compris ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.
Veuillez utiliser l'enveloppe affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire complété.

Commentaires





52 - 149962

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX AUTOMOBILISTES DU MÊME JOUR,
VOYAGES ENTRE LES ÉTATS-UNIS ET LE CANADA POUR DES
RÉSIDENTS DU CANADA

Bienvenue!

Au cours d'une année, il y a plus de 60 millions de voyages internationaux par automobile de moins de vingt-quatre heures effectués par des résidents américains et canadiens. Cette enquête-échantillonnage volontaire vise à déterminer les caractéristiques des voyages internationaux du même jour — une caractéristique culturelle et économique pour des centaines de localités des deux côtés de la frontière.

Veuillez prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage d'un même jour. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Ecrire en lettres moulées s.v.p.

1. Where do you live?
Où habitez-vous?

Country: Pays: 1 ☐ Canada

2 ☐ United States
États-Unis

3 ☐ Other
Autres

Province: _____

City/Town: _____

Postal Code: _____

Cité/Ville: _____

2. On this trip, where and when did you enter Canada?
Lors de ce voyage, où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?

Canadian border crossing – Endroit (Poste-frontière)

Date

M D-J Y-A

Definition of TRAVELLING PARTY . . . Includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending.
La définition D'UN GROUPE Nous vous demandons d'inclure vous-même et seulement les personnes pour qui vous ne voyez pas d'inconvénient à rapporter les dépenses.

3. On this trip, how many people, including yourself, were in the travelling party?
Lors de ce voyage, combien de personnes, y compris vous-même, comptait votre groupe?

4. What was the main destination on this trip?
Quelle était votre destination principale lors de ce voyage?

State: _____

City/Town: _____

État: _____

Cité/Ville: _____

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash or credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box.
Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant ou à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3? Des estimations sont satisfaisantes ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la boîte appropriée.

6 ☐ Spending
Dépense \$ _____ 00

8 ☐ \$ Canada

Or – ou

7 ☐ No Spending
Aucune dépense

9 ☐ \$ U.S.

6. What was the MAIN reason for this trip?
Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage?

1 ☐ Commuting to work
Navette travail/domicile

3 ☐ Pleasure (including shopping or entertainment)
Agrément (y compris magasinage ou divertissements)

5 ☐ Other (specify)
Autre (précisez) _____

2 ☐ Business
Affaires

4 ☐ Visit friends or relatives
Visite à des amis ou des parents _____

Confidenciel une fois rempli
MERCI. Veuillez déposer cette carte dans n'importe quelle boîte postale au Canada.

8-2200-338 1994-06-28 STC/ECT-250-02797
SQC/ECT-250-02797



Canada



Statistics
Canada

Statistique
Canada

55 — 174963

**UNITED STATES RESIDENT QUESTIONNAIRE FOR SAME DAY
AUTOMOBILE TRAVEL BETWEEN THE U.S. AND CANADA**

Welcome! This survey which is a cooperative effort between the U.S. and Canadian Governments measures the level of U.S. same day international travel — an economic and cultural characteristic of hundreds of communities.

Please take the time to tell us about this same day trip. This voluntary survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

1. Where do you live? Country: 2 ☐ United States 1 ☐ Canada 3 ☐ Other

State:

City/Town:

ZIP Code:

2. On this trip, where and when did you enter Canada? Canadian border crossing

Date: (Month / Day / Year)

Definition of TRAVELLING PARTY . . . Includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending.

3. On this trip, how many people, including yourself, were in the travelling party?

4. What was the main destination on this trip?

Province:

City/Town:

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash or credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box.

6 ☐ Spending ► \$.00 ►

OR

7 ☐ No spending

Currency

8 ☐ \$ Canadian

9 ☐ \$ U.S.

6. What was the MAIN reason for this trip?

1 ☐ Commuting to work 2 ☐ Business 3 ☐ Pleasure (including shopping or entertainment)

4 ☐ Visit friends or relatives 5 ☐ Other (specify)

THANK YOU. Please drop this card in any mail box on your return to the U.S.

Confidential when completed

(LE FRANÇAIS EST DISPONIBLE SUR DEMANDE)

8-2200-345.1: 1994-06-28 STC/ECT-250-02797



Canada

For Further Reading

Selected Publications
from Statistics Canada

Lectures suggérées

Choisies parmi les publications
de Statistique Canada

Title	Titre	Catalogue
"International Travel – Advance Information", <i>Monthly, Bilingual</i>	"Voyages internationaux – Renseignements préliminaires", <i>Mensuel, Bilingue</i>	66-001P
"International Travel – National and Provincial Counts", <i>Quarterly, Bilingual</i> . Discontinued. Last issue, October–December 1994	"Voyages internationaux – Dénombrement national et provincial", <i>Trimestriel, Bilingue</i> . Ne paraît plus. Dernier numéro, Octobre–décembre 1994	66-001
"International Travel – Travel Between Canada and Other Countries", <i>Annual, Bilingual</i>	"Voyages internationaux – Voyages entre le Canada et les autres pays", <i>Annuel Bilingue</i>	66-201
"Travel-Log", <i>Quarterly, Bilingual</i>	"Info-voyages", <i>Trimestriel, Bilingue</i>	87-003
"Tourism in Canada – A Statistical Digest", <i>Biennial, Bilingual</i> . Latest issue, 1988	"Le tourisme au Canada – Résumé statistique", <i>Bisannuel, Bilingue</i> . Numéro le plus récent, 1988.	87-401
"Domestic Travel (Canadian Travel Survey)", <i>Biennial, Bilingual</i>	"Voyages intérieurs (Enquête sur les voyages des Canadiens)", <i>Bisannuel, Bilingue</i>	87-504

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584. For toll free in Canada only telephone 1-800-267-6677. When ordering by telephone or facsimile a written confirmation is not required.

Pour obtenir une publication veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584. Pour appeler sans frais, au Canada, composez le 1-800-267-6677. Il n'est pas nécessaire de nous faire parvenir une confirmation pour une commande passée par téléphone ou télécopieur.

Other Products and Services

In addition to the selected publications listed above, Statistics Canada publishes a wide range of statistical reports on Canadian economic and social affairs. A comprehensive catalogue of all current publications is available from Statistics Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6.

Catalogue No. 11-204E, price Canada: \$15.00, United States: US\$18.00, and Other Countries: US\$21.00.

Autres produits et services

Outre les publications énumérées ci-dessus, Statistique Canada publie une grande variété de bulletins statistiques sur la situation économique et sociale du Canada. On peut se procurer un catalogue complet des publications courantes en s'adressant à Statistique Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6.

N° 11-204F au catalogue, prix Canada : 15 \$, États-Unis : 18 \$ US, et Autres pays : 21 \$ US.

Pick a topic... any topic

The **1994 Statistics Canada Catalogue** is your guide to the most complete collection of facts and figures on Canada's changing business, social and economic environment. No matter what you need to know, the **Catalogue** will point you in the right direction.

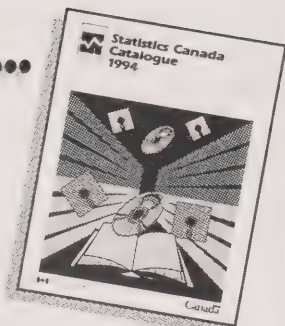
From the most popular topics of the day – like employment, income, trade, and education – to specific research studies – like mineral products shipped from Canadian ports and criminal victimization in urban areas – you'll find it all here.

... the 1994 Statistics Canada Catalogue will help you get your bearings...

The **Catalogue** puts all this information at your fingertips. With the expanded index, you can search by subject, author or title – even periodical articles are indexed. There's also a separate index for all our electronic products.

The **Catalogue** has everything you need to access all Statistics Canada's products:

- descriptions of over 25 new titles, plus succinct abstracts of the over 650 titles and 7 map series already produced;
- a complete guide to finding and using statistics;
- electronic products in a variety of media, and



advice on getting expert assistance on electronic products and on-line searches;

- tabs to each section – so you can immediately flip to the information you need.

... time and time again

To make sure that the **Catalogue** stands up to frequent use, we used a specially coated cover to prevent broken spines, tattered edges and dog-eared corners.

Order today – you'll be lost without it.

1994 Statistics Canada Catalogue

Only \$15 in Canada (US\$18 in the U.S. and US\$21 in other countries). Quote Cat. no. 11-2040XPE.

Write to:

Statistics Canada
Marketing Division
Sales and Service
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6

Fax:
(613) 951-1584

Call toll-free:
1-800-267-6677

Or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

Choisissez un sujet... n'importe lequel

Le **Catalogue de Statistique Canada 1994** est votre guide pour la collection la plus complète de faits et de chiffres dans les domaines, en constante évolution, du commerce, de la société et de l'économie du Canada. Peu importe ce que vous voulez savoir, le **Catalogue** vous mettra sur la bonne piste.

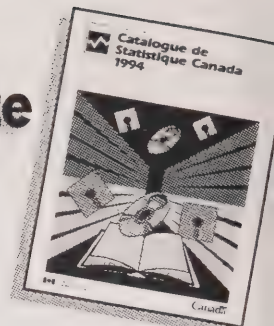
Des sujets actuels les plus populaires – comme l'emploi, le revenu, le commerce et l'éducation – à des études de recherche spécialisées – comme les produits minéraux expédiés des ports canadiens et la victimisation dans les régions urbaines – vous trouverez tout dans ce document.

Le Catalogue de Statistique Canada 1994 vous aidera à vous orienter...

Le **Catalogue** vous met tous ces renseignements sous la main. L'index augmenté vous permet de chercher par sujet, auteur ou titre – les articles de périodiques sont même indexés. On a aussi ajouté un index séparé pour tous nos produits électroniques.

Le **Catalogue** a tout ce qu'il vous faut pour vous procurer les produits de Statistique Canada :

- descriptions de plus de 25 nouveaux titres et courts résumés des 650 titres et plus et des 7 séries de cartes déjà disponibles;
- guide complet pour obtenir et utiliser les données statistiques;
- produits électroniques sur supports divers et



conseils sur l'obtention d'aide d'experts pour les produits électroniques et les recherches en direct;

- système d'onglets pour chaque section – pour que vous puissiez immédiatement repérer les renseignements qui vous intéressent.

... maintes et maintes fois

Pour garantir que le **Catalogue** puisse résister à une utilisation fréquente, nous avons utilisé une couverture avec un revêtement spécial conçue pour éviter les dos cassés, les bords abîmés et les coins de page pliés.

Commandez aujourd'hui – vous ne pourrez plus vous en passer.

Catalogue de Statistique Canada 1994

Seulement 15 \$ au Canada (18 \$ US aux États-Unis et 21 \$ US dans les autres pays). Indiquez le n° au catalogue : 11-2040XPE.

Écrivez à :

Statistique Canada
Division du marketing
Vente et service
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Télécopieur : (613) 951-1584

Appels sans frais :
1-800-267-6677

Ou contactez le Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche (voir la liste figurant dans la présente publication).



ORDER FORM

Statistics Canada

MAIL TO:

Statistics Canada
Operations and Integration
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0T6

(Please print)

PHONE:

1-800-267-6677

Charge to VISA or MasterCard. Outside Canada and the U.S. call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.



INTERNET: order@statcan.ca

FAX TO:

(613) 951-1584

VISA, MasterCard and
Purchase Orders only.
Please do not send
confirmation. A fax will be
treated as an original order

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)

☐ Please charge my: ☐ VISA ☐ MasterCard

Card Number

Signature _____

Expiry Date	
-------------	--

☐ Payment enclosed \$ _____

Please make cheque or money order payable to the
Receiver General for Canada - Publications.

Purchase Order Number _____

(Please enclose)

Authorized Signature

[illegible]

► Note: Catalogue prices for U.S. and other countries are shown in US dollars.

▶ GST Registration # R121491807

► Cheque or money order should be made payable to the Receiver General for Canada - Publications.

Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST and applicable PST. Foreign clients pay total amount in US funds drawn on a US bank. Prices for US and foreign clients are shown in US dollars.

SUBTOTAL

DISCOUNT
(if applicable)

**GST (7%)
and applicable PST
(Canadian clients only)**

GRAND TOTAL

PF 093238

THANK YOU FOR YOUR ORDER!

Statistics
CanadaStatistique
Canada

Canada

Are you getting your information on the Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture – only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistics Canada's *Canadian Economic Observer* for their monthly briefing. Loaded with first-hand information, collectively published nowhere else, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.

A single source

Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely-acclaimed, two-part format. The **Analysis Section** includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The **Statistical Summary** contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the *Canadian Economic Observer* gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

Why purchase CEO?

As a subscriber, you'll be directly connected to Statistics Canada's economic analysts – names and phone numbers are listed with articles and features. You'll also receive a copy of CEO's annual **Historical Statistical Supplement** – at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data second-hand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the *Canadian Economic Observer* today.

The *Canadian Economic Observer* (catalogue no. 10-2300XPB) is \$220 annually in Canada, US\$260 in the United States and US\$310 in other countries. Highlights of the *Canadian Composite Leading Indicator* (catalogue no. 11F0008XFE) are available by fax – the same day of release – for \$70 annually in Canada and US\$70 in the United States.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

Recevez-vous directement vos informations sur l'économie canadienne?

Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent *L'Observateur économique canadien* pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, L'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

Une seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise, nous ont permis de présenter L'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La **section de l'analyse** contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, ses problèmes, ses tendances et ses développements. L'**aperçu statistique** contient l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, *L'Observateur économique canadien* vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.

Pourquoi acheter L'OEC?

En tant qu'abonné à L'OEC, vous êtes directement relié aux analystes économiques de Statistique Canada : des noms et des numéros de téléphone sont cités dans les articles et les rubriques. Vous recevrez également un exemplaire du **Supplément statistique historique annuel à titre gracieux**.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* dès aujourd'hui.

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-2300XPB au catalogue) est de 220 \$ au Canada, de 260 \$ US aux États-Unis et de 310 \$ US dans les autres pays. Les faits saillants de l'**Indicateur composite avancé** (n° 11F0008XFF au catalogue) sont offerts par télécopieur – le jour même de leur parution – pour 70 \$ par année au Canada et 70 \$ US aux États-Unis.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication. Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard.

✓ **Identify
Emerging Trends**

✓ **Define New
Markets**

✓ **Pinpoint Profit
Opportunities**

✓ **Dégagez les
nouvelles tendances**

✓ **Définissez les
nouveaux marchés**

✓ **Déterminez les
possibilités de profit**

To safeguard your place in tomorrow's marketplace, you have to be able to anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the Canadian marketplace.

With a complete profile of Canadian consumers, plus an indepth analysis of Canadian industries, the *Market Research Handbook* gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

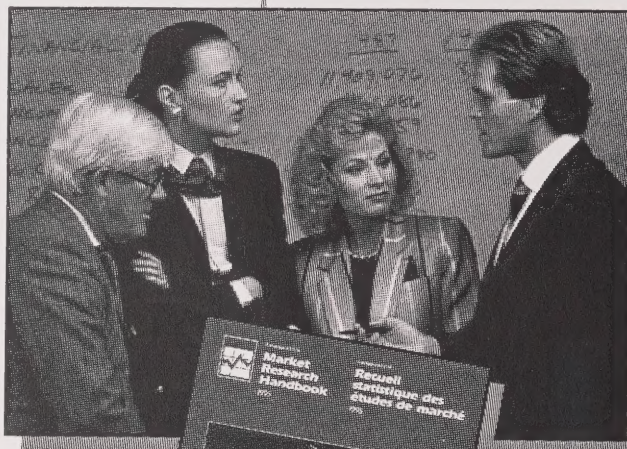
- ▶ how much money Canadians are earning and what they're spending on cars, rent, home entertainment and household appliances;
- ▶ the level of sales in retail chain and department stores;
- ▶ what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;
- ▶ census data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration

...and much, much more!

With over 600 pages, the *Handbook* includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the **Gross Domestic Product**, **Labour Force Productivity**, **Private and Public Investment** and the **Consumer Price Index**.

Order your copy of the *Market Research Handbook* (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. **OR MAIL** your order to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication.



Pour maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien.

Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le *Recueil statistique des études de marché* brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux best-seller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

- ▶ les revenus des Canadiens et leurs dépenses pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;
 - ▶ le niveau des ventes dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;
 - ▶ les biens échangés entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;
 - ▶ les données du recensement telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale
- ...et bien plus encore!

Le *Recueil*, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le **produit intérieur brut**, la **productivité de la population active**, les **investissements privés et publics** et l'**Indice des prix à la consommation**.

Procurez-vous votre exemplaire du *Recueil statistique des études de marché* (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire **PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 **OU PAR TÉLÉCOPIEUR** au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, **OU PAR LA POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication.